



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 44

Ausgabe 50/2017

Freitag, den 15. Dezember 2017

## Adventsfest der Stadtkapelle Schweich

**Samstag, 16.12.2017 ab 16:00 Uhr**

**Sonntag, 17.12.2017 von 13:00-20:00 Uhr**

**auf dem Synagogenvorplatz**

**Musikalische Unterhaltung durch:**

**Samstag:**

Jugendorchester der Stadtkapelle Schweich  
Musikverein Riol

**Sonntag:**

Musikverein Bekond  
Musikverein Kenn  
Stadtkapelle Schweich

gegen 15.30 Uhr Besuch des Nikolaus

**Die Stadt Schweich freut sich  
auf Ihren Besuch!**

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen, Feldstraße 16, 54290 Trier, Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,
  - Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,
  - Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr,
  - Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,
  - Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,
  - an Feiertagen vom 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

**Notdiensttelefon: 01805/065100**

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder ..... Tel. 0651/2082244  
Nordallee 1, 54292 Trier

Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr  
Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr  
Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr  
Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr  
Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr

Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1** Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2** Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3** Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4** Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefonsatzart werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Herr Selzer) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Falk) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599. Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110

Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650



## Erscheinungsweise des Amtsblattes

### zu Weihnachten und zum Jahreswechsel 2017/2018

Für die Bekanntmachungen und Mitteilungen im Amtsblatt sind zu Weihnachten und zum Jahreswechsel folgende Termine zu beachten:

#### Woche 52/2017

Redaktionsschluss: Donnerstag, 21.12.2017, 08:00 Uhr

Erscheinungstag: Freitag, 29.12.2017

#### Woche 01/2018

Redaktionsschluss: Freitag, 29.12.2017, 08:00 Uhr

Erscheinungstag: Freitag, 05.01.2018

Wir bitten um Beachtung!



## Wahl und Ernennung des Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Detzem

Am Donnerstag, dem 30. November 2017 fand im Feuerwehrgerätehaus in Detzem im Beisein von Erich Bales, Beigeordneter der Verbandsgemeinde Schweich, Ortsbürgermeister Albin Merten, Fachbereichsleiterin Helene Heinen und Alexander Loskyll, Wehrleiter der Verbandsgemeinde Schweich die Wahl und Ernennung des Wehrführers der Feuerwehr Detzem statt. Rainer Kollmann wurde im November 2007 zum Wehrführer der Feuerwehr Detzem ernannt und stellte sich nun nach seiner 10-jährigen Amtszeit weiterhin für das Amt des Wehrführers zur Verfügung. Rainer Kollmann wurde einstimmig gewählt, sodass die Ernennungsurkunde ausgehändigt werden konnte. Beigeordneter Erich Bales und Wehrleiter Alexander Loskyll dankten Rainer Kollmann für sein Engagement und die geleisteten Dienste, sowie für die zukünftige Bereitschaft das Amt des Wehrführers auszuüben. Den Dankesworten schlossen sich Ortsbürgermeister Albin Merten und Fachbereichsleiterin Helene Heinen an.



(Stv. Wehrführer Mario Kollmann, Wehrführer Rainer Kollmann, Beigeordneter Erich Bales, Fachbereichsleiterin Helene Heinen, Wehrleiter Alexander Loskyll und Ortsbürgermeister Albin Merten; v.l.n.r.)

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	nachmittags nur nach vorheriger Terminvereinbarung
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse:	Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Telefonnummer:	06502/407-0
Telefax:	06502/407-180
E-Mail:	info@schweich.de
Web-Seite:	www.schweich.de

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan

Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann..... Tel.: 06502/407-302

E-Mail: christmann.s@schweich.de

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10

Termine nach Vereinbarung

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 20. Dezember 2017** findet um **17.00 Uhr** im Sitzungssaal (II. Etage) der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich (Brückenstraße 26), eine Sitzung des Verbandsgemeinderates Schweich statt.

#### Tagesordnung:

##### öffentlich:

1. Mitteilungen
2. Haushalt 2018
  - a) Festsetzung der Entgeltsätze Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung für das Wirtschaftsjahr 2018
  - b) Erhebung von Vorausleistungen auf die laufenden Entgelte für die öffentliche Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung für das Jahr 2018
  - c) Beratung und Verabschiedung der 1. Nachtragshaushaltssatzung für die Haushaltsjahre 2017/2018 und der Wirtschaftspläne für das Haushaltsjahr 2018
3. Geschäftsbericht 2016 der Tourist-Information Römische Weinstraße
4. Wirtschaftsplan der Tourist-Information Römische Weinstraße für das Geschäftsjahr 2018
5. Änderung der Verbandsordnung für den Zweckverband Wasserwerk Kylltal
6. Solidarfonds erneuerbare Energien der Verbandsgemeinde Schweich; Antrag auf Gewährung einer Zuwendung für die weitere Gestaltung und Erhaltung des Gesundheitsparks mit Finnenbahn „Mehring – Pölich“
7. Zweckvereinbarung mit der Verbandsgemeinde Wittlich-Land über den Einsatz der Feuerwehren im Industriepark Region Trier und im Bereich des Flugplatzes Föhren
8. Baumaßnahmen Feuerwehrgerätehäuser
  - a) Umbau Feuerwehrgerätehaus Issel
  - b) Bau einer Garage für die FW Tritthenheim

- c) Bau einer Garage für die FW Detzem
  - d) Abgasabsauganlagen Feuerwehrgerätehaus Schweich
9. Antrag der CDU-Fraktion betreffend „Interkommunale Kooperationen“
  10. Teilnahme an der 4. Bündelausschreibung Strom
  11. Vergabe Arbeiten für Außenanlagen im Bereich Gemeindezentrum / Grundschule in Leiwen; Bekanntgabe Eilentscheidung
  12. Sachstandsbericht zu den durchgeführten Projekten im Rahmen des Bundesprojektes „Demokratie Leben“
  13. Projekt: „Unsere Kommune für Alle – altersgerecht, barrierefrei und inklusiv“; Sachstand und Beschlussfassung zur Erarbeitung des kommunalen Aktionsplanes
  14. Annahme von Sponsorleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
  15. Klärschlamm Entsorgung
  16. Verschiedenes

#### nicht öffentlich:

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Pachtangelegenheiten
4. Schulangelegenheiten
5. Verschiedenes

Schweich, 08.12.2017

In Vertretung

Rudolf Körner, Erster Beigeordneter

### Veräußerungen aus dem Bestand der Feuerwehr VG Schweich

Die Verbandsgemeinde Schweich veräußert aus dem Bestand der Feuerwehren einen fahrbaren Elektro-Gabelstapler sowie einen Trailer, der für ein Mehrzweckboot verwendet wurde.



#### Techn. Angaben Gabelstapler:

Fabrikat: Still Antrieb: Elektro  
 Leergewicht: 3.323 kg Nutzlast: 1.200 kg

Baujahr: 1992

Betriebsstunden (abgelesen): ca. 1.870

Inkl. Ladegerät, Selbstabholung. Der Verkauf erfolgt ohne jegliche Gewährleistungsübernahme.

Mindestgebot: 2.000 €



#### Techn. Angaben Trailer:

Fabrikat: Elstner Länge: 8.600 mm  
 Breite: 2.330 mm Leergewicht: 450 kg

Baujahr: 1989

Abgabe gegen Mindestgebot, Selbstabholung. Der Verkauf erfolgt ohne jegliche Gewährleistungsübernahme.

Weitere Fotos können bei Interesse bereitgestellt und Besichtigungstermine vereinbart werden. Wenden Sie sich dazu bitte per Mail an Herrn Julian Denis, denis.j@schweich.de.

Gebote sind schriftlich, bis zum 29.12.2017, bei der VGV Schweich einzureichen. Bitte kennzeichnen Sie die Umschläge entsprechend.

## Wasserableser

Ableseort bzw. Ortsteil	Name der/des Ableserin/Ablesers	Plz	Wohnort	Straße, Nr.	Telefon
Bekond	Monika Bresselschmidt	54340	Bekond	Drosselweg 19	06502/9385490
Detzem	Klaus-Dieter Schmidt	54340	Detzem	Peter-Arens-Straße 2	06507/703392
Ensch	Alois Philippi	54340	Ensch	Nikolausstraße 15	06507/3248
Fell	Karl Ehrles	54341	Fell	Weinbergstraße 13	06502/4432
Fell-Fastrau	Karl Ehrles	54341	Fell	Weinbergstraße 13	06502/4432
Fell	Kollmann Peter	54341	Fell	Maximinstr. 13	06502/4134
Föhren	Florian Weber	54343	Föhren	Erlenbachstr. 6	0157 8790 3185
Föhren	Emil Barthen	54343	Föhren	Wacholderberg 9	06502/4603
Kenn	Dieter Mangerich	54344	Kenn	Hauptstraße 2	0160 8162 630
Kenner Ley	Marc Heinzen	54344	Kenn	Im Ecken 8	06502/9385355
Kenn	Marc Heinzen	54344	Kenn	Im Ecken 8	06502/9385355
Klüsserath	Leo Porten	54340	Klüsserath	Hauptstraße 95	0151 1557 5069
Köwerich	Bernd Jostock	54340	Köwerich	Im Weingarten 19	06507/3534
Leiwen	Erich Schneider	54340	Leiwen	Kirchgasse 9	06507/3462
Leiwen-Zummet	Günter Basten	54349	Trittenheim	Johannes-Trithemius-Str. 7	06507/5626
Longen	Holger Louis	54346	Mehring	Wiesenflurweg 7	0173 6506 393
Longuich	Josef Wagner	54340	Longuich	Weinstraße 21	06502/5759
Mehring	Holger Louis	54346	Mehring	Wiesenflurweg 7	0173 6506 393
Naurath	Margret Heinz	54340	Naurath	Waldstr. 19	06508/9197356
Pölich	Erwin Lentes	54340	Pölich	Olkenstraße 10	06507/3655
Riol	Roswitha Meyer	54343	Föhren	Flachwiese 2	06502/937389
Schleich	Frank Madertz	54340	Schleich	Im Kardel 2a	06507/702207
Schweich	Gerhard Porten	54343	Föhren	Friedhofstraße 7a	06502/3732
Schweich	Gerhard Porten	54343	Föhren	Friedhofstraße 7a	06502/3732
Schweich	Gabriele Sparenberg	54340	Bekond	Moselstraße 1	06502/9969719
Schweich	Heinz Billen	54341	Fell	Im Herrengarten 24	06502/6536
Schweich-Issel	Reinhold Kellersch	54338	Schweich-Issel	Schulstraße 2	06502/4137
Schweich-Issel	Hans Hörl	54338	Schweich-Issel	Spingel 12	06502/3222
Thörnich	Klaus-Dieter Schmidt	54340	Detzem	Peter-Arens-Straße 2	06507/703392
Trittenheim	Günter Basten	54349	Trittenheim	Johannes-Trithemius-Str. 7	06507/5626

## Umweltinfos / Umweltangebote

### Verloren/Gefunden

#### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
Zur Zeit liegen dem Fundbüro keine Verlustmeldungen vor.

#### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
In Föhren, Hauptstraße wurde eine Sehhilfe gefunden (134/2017) sowie ein einzelner Schlüssel (135/2017).  
In Föhren, Fundort nicht näher bekannt, wurde ein Armband gefunden (136/2017).  
In Föhren, auf dem Schulhof wurde ein Schlüsselbund gefunden (137/2017).  
In Fell, Auf der Acht 48 wurde eine Uhr gefunden (138/2017).  
In Schweich, Reuland Apotheke wurde eine Kinderhandtasche gefunden (139/2017).  
In Fell, Weinbergstraße wurde ein Schlüsselbund gefunden (140/2017).  
In Schweich, Brückenstraße wurde ein Schlüsselbund gefunden (141/2017).  
In Schweich, Oberstiftstraße wurden ein Paar Kinderhandschuhe gefunden (142/2017).  
In Schweich, Sauerwiese wurde eine Sehhilfe gefunden (143/2017),

es wurde zudem eine Sehhilfe als nicht näher bezeichneter Fund abgeliefert (144/2017).

In Föhren, Kirche wurde ein Ehering gefunden (145/2017).

In Föhren, Bereich Kindergarten wurde ein PKW Schlüssel gefunden (146/2017).

*In Fundbüro der  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203*

### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.  
Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße*

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

Am **Samstag, dem 16.12.2017 findet um 17.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Diese ist besonders wichtig für die Atemschutzgeräteträger. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Naurath

Die für **Montag, dem 18.12.2017** geplante Übung kann aus organisatorischen Gründen **nicht stattfinden** und fällt ersatzlos aus.

### Freiwillige Feuerwehr Thörnich

Unsere nächste Übung findet am **Samstag, dem 16.12.2017 um 15.00 Uhr** statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten!

## Familienbündnis Römische Weinstraße

### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/407-203 in Verbindung setzen.

### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### Suche „Kleine Hilfe“

Kenn-Nr.: 20171117

Ich **suche** Hilfe bei: Kinderbetreuung

E-Mail: hochwalddom@gmail.com

Ort: Schweich

Zeitungsumfang: unregelmäßig abends von 16:00 – 17:45 Uhr, nach Absprache

Beginn: ab sofort

### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert. Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden. Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

**Kennung**  
57/17

**Ich biete an**  
Futter Raufe  
(für Schafe o. Ziegen),  
zwei Futtertröge

**Telefon, E-Mail**  
06502/3128 (ab 18:00 Uhr)

58/17

Glastür (Bad)  
mit Beschlag (1,97x0,83 m)

01726502902  
oder franz-ski@gmx.de



**Familienbündnis**  
RÖMISCHE WEINSTRASSE

**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:30 - 12:00 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH · TEL: 06502 5066 460 · INFO@FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH · FAX: 06502 5066 460 · WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE

## Demokratie leben



**Partnerschaft für *Demokratie***  
in der Verbandsgemeinde Schweich

in Rahmen des Bundesprogramms **Demokratie leben!**

**KOORDINIERUNGS- UND FACHSTELLE**  
Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Trier-Saarburg e.V.  
c/o DRK Ortsverein Schweich e.V.  
Zum Schwimmbad, 54338 Schweich

Lukas Stutz, Koordinator / Fachberater  
Telefon: (0) 6502 506428  
Fax: (0) 6502 980295  
Email: lukas.stutz@demokratie-schweich.de

**Servicezeiten:**  
Dienstag 12:00-18:00  
Donnerstag 09:00-15:00  
und nach Vereinbarung

**FEDERFÜHRENDES AMT**  
Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich Bürgerdienste / Kinder- und Jugendbüro  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Dirk Marmann, Projektleitung  
Telefon: (0) 6502 5066460  
Fax: (0) 6502 5066480  
Email: dirk.marmann@demokratie-schweich.de

Anna Monzel, Sachbearbeitung  
Telefon: (0) 6502 5066450  
Fax: (0) 6502 5066480  
Email: anna.monzel@demokratie-schweich.de

[www.demokratie-schweich.de](http://www.demokratie-schweich.de)

## Soziale Dienste

### Suchtberatung „Die Tür“

Die Suchtberatungsstelle Trier „Die Tür“ bietet in Schweich wöchentliche Sprechstunden an. Um Voranmeldung wird gebeten.  
Ort: Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich, Brückenstraße 46, 54338 Schweich  
Zeit: immer dienstags von 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr  
Voranmeldung: über die Suchtberatung Trier e.V. in Trier, Tel.: 0651 170360  
Ansprechperson: Bettina Löchel, Diplom-Pädagogin, Sozialtherapeutin Sucht

### Suchtberatung „Die Tür“

Die Suchtberatungsstelle Trier „Die Tür“ bietet in Schweich wöchentliche Sprechstunden an.  
Um Voranmeldung wird gebeten.

Ort: Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich,  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich  
Zeit: immer dienstags von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr  
Voranmeldung: über die Suchtberatung Trier e.V. in Trier,  
Tel. 0651 170360  
Ansprechperson: Bettina Löchel, Diplom-Pädagogin,  
Sozialtherapeutin Sucht

**FLÜCHTLINGSHILFE**  
VG Schweich

im  
**Café Miteinander**

Brückenstraße 46 54338 Schweich

[cafe-miteinander@web.de](mailto:cafe-miteinander@web.de)



**Treffpunkt**  
für Bürger und Flüchtlinge

### Kleiderkammer

geschlossen/closed: 19.12.2017 - 07.01.2018  
Wir sind wieder da/  
open again on: Montag/Monday, 08.01.2018

### Café Miteinander

Wir sind wieder da am/  
open again on: Freitag/Friday, 05.01.2018  
Nächste Termine/  
following dates: 02.02. & 02.03.2018

**Frohe Weihnachten**  
**und ein gutes neues Jahr**



## Kindergartennachrichten

### Kindertagesstätte St. Donatus Detzem

Viele von Ihnen haben vielleicht schon das ein oder andere liebevoll gestaltete und beleuchtete Fenster unserer Kita-Kinder gesehen. Manch einer konnte sich vielleicht keinen Reim darauf machen, Andere jedoch wussten gleich:  
Die Kita veranstaltet in diesem Jahr wieder Ihre Adventsfensteraktion! Am **Donnerstag, dem 21.12.2017** möchten wir uns, während einem gemütlichen Spaziergang, alle gestalteten Fenster anschauen und anschließend den Abend an der Kita mit Glühwein und Würstchen ausklingen lassen.  
Hierzu laden wir alle Eltern, Großeltern und interessierte Bürgerinnen und Bürger ein, uns zu begleiten.  
Wir treffen uns um 17.00 Uhr an Vinothek Nikolaus Thul in Thörnich. Auf Ihr Kommen freuen sich die Kinder und das Team der Kita Detzem!

### Diese Woche in den *Kreis-Nachrichten*

- A.R.T.: Biotüte kommt zum 1. Januar
- Winterkommunikation des VRT

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 15.12.-21.12.2017

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
15.-21.12.2017	Longuich	Wandernder Adventskalender	Verschiedene Häuser in Longuich und Kirsch
15.-17.12.2017	Pölich	Adventlicher Weinmarkt: Freitag ab 16.00 Uhr, Samstag ab: 14.00 Uhr, Sonntag ab 11.00 Uhr	Weingut Kanzlerhof-Schömann/Weinstube, Hauptstr. 4, Tel. 06507-9389660,
15.-17.12.2017	Klüsserath	Sonderausstellung Krippenmuseum	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Montag geschlossen, Dienstag bis Samstag 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag 11.00 bis 18.00 Uhr . Eintrittspreise: Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt. Gruppenführungen auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich. Cafeteria geöffnet.
15.12.2017	Föhren	Jahresabschluß HuVV	Bürger- und Vereinshaus Föhren
16.12.2017	Fell	Tageswanderung, RW im Fellerbachtal (14 km, leicht), SR Gh Fellertal, Rucksackverpflegung, WF: R. Müller	9.15 Uhr P hinter Südbf, Mitfahrgele.
16.12.2017	Trier/Quint	Der ökologische Weihnachtsbaum: Den eigenen Weihnachtsbaum selbst einschlagen	Beginn: 11.00 Uhr, Forstamt Trier/Quint
16.-17.12.2017	Köwerich	Event Advent	Beginn: 11.00 Uhr, Familie Bläsius, Im Moselwinkel 6, Tel: 0170-6040885
16.12.2017	Riol	Glühweinstand	Ligny-le-Chatel-Platz
16.12.2017	Föhren	Jahresabschluß LG Meulenzwald	Bürger- und Vereinshaus Föhren
16.-17.12.2017	Schweich	Weihnachtsmarkt der Stadtkapelle Schweich : Samstag ab 17.00 Uhr und Sonntag ab 14.00 Uhr	Synagogenvorplatz Schweich
17.12.2017	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.
17.12.2017	Föhren	Seniorenachmittag	AK Senioren/Pfarrgemeinde, Bürger- und Vereinshaus
17.12.2017	Leiwien	Weihnachtliches Kirchenkonzert	Winzerkapelle, Pfarrkirche Leiwien
19.-21.12.2017	Klüsserath	Krippenmuseum	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Montag geschlossen, Dienstag bis Samstag 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag 11.00 bis 18.00 Uhr . Eintrittspreise: Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt. Gruppenführungen auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich. Geschlossen am 24., 25.12. und 31.12.2017 und 1.1.2018.
20.12.2017	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
20.12.2017	Köwerich	Seniorentreff über 70	Beginn: 14.30 Uhr, Straußwirtschaft "Off m'Herach"
20.12.2017	Föhren	Unter Uns	Lebendiges Föhren, Bürger- und Vereinshaus
21.12.2017	Köwerich	Rentnertreff	Beginn: 15.00 Uhr, Gasthaus Alter Bahnhof

## Schulnachrichten

### Grundschule Mehring

Am Dienstag, 05.12.2017 staunten die Kinder der Grundschule in Mehring nicht schlecht, als plötzlich ein leises Klingeln in den Fluren zu hören war. Ganz aus dem Häuschen waren die meisten dann, als doch tatsächlich der Nikolaus an die Tür klopfte und in die Klassen ging. Da ließen es sich die Kinder natürlich nicht nehmen, dem hohen Besuch in der Aula etwas darzubieten. Die Klasse 1 führte einen Tanz mit Nikolausmütze und schwerem Sack auf, die Klasse 2 ein Gedicht, das sie noch aus dem vorherigen Jahr kannten. Das gefiel Nikolaus und er lobte die Klasse 2 sehr dafür. Begeistert zeigte sich Nikolaus vom „Nikolaus-Rap“ den er dann zu hören bekam und er versicherte den Kindern, dass er so etwas Tolles noch nirgends gehört hatte. Natürlich sangen alle Schülerinnen und Schüler Nikolaus-Lieder. Traditionell las Nikolaus aus dem dicken Buch eine schöne Legende vor. Zum Abschluss bekamen alle einen leckeren Weckmann höchstpersönlich vom Nikolaus ausgeteilt, den sich alle schmecken ließen. Vielen Dank sagen alle dem Nikolaus, Stefan Vanecek, Bäcker Frick und den Eltern, die diese Überraschung ermöglicht haben.



### Grundschule Schweich

In der dunklen Jahreszeit sind sie besonders gefährdet: Kinder, die zu Fuß zur Schule gehen.

Was aus Gründen der Eigenständigkeit und Ökologie eigentlich wünschenswert wäre, wird durch das hohe Verkehrsaufkommen rund um die Schule zur abenteuerlichen Sache.





Dem Schulleiterbeirat war es ein großes Anliegen, hier für mehr Sicherheit zu sorgen. Bei vielen Ortsbegehungen, zum Teil auch mit Expertinnen vom Ordnungsamt, der Polizeiinspektion und dem ADAC, wurden durch Mitglieder des SEB, des Kollegiums und der Schulleitung die Gefahrenstellen beobachtet. So wurde ein Plan erstellt, der Hinweise auf einen sicheren Schulweg beinhaltet. Die Aktion „Gelbe Füße“ von der Unfallkasse Rheinland schien auch für Schweicher Schulkinder eine gute Möglichkeit, diese Gefahrenstellen ins Bewusstsein zu rufen. Die Markierungen mit gelben Füßen auf den Gehwegen zeigen den sichersten Weg zur Schule. Da heißt es auch für Autofahrer: Aufgepasst! Hier kommen viele Kinder vorbei! Die Kinder der Klasse 3d gingen die sicheren Wege ab und durften die ersten Schablonen-Füße mit der gelben Markierungsfarbe auf die Gehwege auftragen. Am Aktionssamstag kam sogar Stadtbürgermeister Lars Rieger vorbei, um sich die Situation vor Ort anzuschauen. Begleitet auch von Eltern und Lehrkräften legten sich die Kinder nochmals ins Zeug und markierten Wege von der Bahnhofstraße und der Feldstraße aus. Nun ist es an den einzelnen Klassen, mit ihren Lehrkräften die Wegstücke abzugehen und über die Gefahren an den Stellen zu sprechen. Und vor allem freut sich die ganze Schulgemeinschaft, wenn keine Elterntaxis für eine allzu große Autodichte zu Schulanfang und –schluss sorgen!

## Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

Am 15. November fand dieses Jahr an der Friedrich-Spee Realschule plus Neumagen-Dhron der Tag der Berufs- und Studienorientierung für alle Schüler der 8. Klassen statt. Anstatt normalem Unterricht stand an diesem Tag die Berufsorientierung im Mittelpunkt. Die 8.-Klässler konnten in verschiedene Berufsfelder hineinschnuppern. Einige Betriebe aus Neumagen-Dhron und Umgebung kamen zur Schule und ermöglichten den Schülern in verschiedenen Workshops einen Einblick ins alltägliche Berufsleben. So wurden beispielsweise Flaschen entkorkt, Blutdruck gemessen oder ein Metallwürfel erstellt. Zudem führte Frau Dorothee Hoffmann von der Agentur für Arbeit mit allen Klassen den Berufswahlunterricht durch, indem sie zusammen mit den Schülern einen Zukunftsplan für die nächsten drei Jahre erstellte. Auch Frau Heike Duepre von der IHK Trier informierte die Schüler über Möglichkeiten der dualen Ausbildung. „Besonders gefallen hat uns die praktische Arbeit während der Workshops. Außerdem konnten wir unsere Fragen direkt an die Betriebe richten“, reflektierten die 8.-Klässler am Ende des Tages. Einige Schüler, die vorher noch keine Pläne für ihre berufliche Zukunft hatten, konnten nun klarere Vorstellungen sammeln. Am Ende des Tages war das eindeutige Resümee der Schüler, Lehrer und Betriebe, den Tag der Berufs- und Studienorientierung im nächsten Jahr zu wiederholen.

Ein herzlicher Dank gilt den Betrieben, die einen solchen besonderen Tag für die Schüler ermöglichten! Wir möchten uns bedanken bei der Schreinerei Thelen, Firma Benninghoven, Hotel „Zum Anker“, AGO Piesport, Zahnarzt Sander, Deutsche Post, DM, Papier Mettler, Kellerei Mertes sowie Förster Maximini und Team.



Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**vertrieb@wittich-foehren.de**

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Am Montag, dem 18. Dezember 2017 findet um 20.30 Uhr im Bürgerhaus (Saal Harmonie) eine Sitzung des **Haupt- und Finanzausschusses und Bauausschusses** statt.

**Tagesordnung:**

- nichtöffentlich -

Gemeinsame Sitzung Haupt- und Finanzausschuss und Bauausschuss

1. Mitteilungen
2. Vertragsangelegenheiten
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Verschiedenes

*Bekond, 11. Dezember 2017*

*Paul Reh, Ortsbürgermeister*

### Bekanntmachung

#### Feststellung Jahresabschluss 2015

Der Ortsgemeinderat Bekond hat in seiner Sitzung am 04.12.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2015 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2015 führt zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 9.046.537,15 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 111.091,54 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 3.693.937,52 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2015 um 111.091,54 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfzeitraum um 282.516,62 € auf 9.046.537,15 € erhöht.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 284.660,67 € auf 1.095.622,10 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2015 um 177.905,10 € auf 924.354,63 € erhöht.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss 2015 liegt mit seinen zu veröffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 18.12.2017 bis einschließlich 28.12.2017 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

*Bekond, den 04.12.2017*

*Ortsgemeinde Bekond*

*gez. Paul Reh, Ortsbürgermeister*

### Seniorenachmittag der Ortsgemeinde Bekond

Liebe Seniorinnen, liebe Senioren,

die Ortsgemeinde lädt alle Bekonder Seniorinnen und Senioren, die das 65. Lebensjahr erreicht haben, recht herzlich mit ihren Partnern zum Seniorenachmittag der Ortsgemeinde **am Sonntag, dem 14. Januar 2018 ab 14.00 Uhr ins Bürgerhaus ein.**

Neben Unterhaltung durch Blasmusik, Gesang, Tanz und weiterer Beiträge sind Sie zu Kaffee und Kuchen, belegten Broten und einem guten Glas Bekonder Wein eingeladen.

Für den Sonntagnachmittag wird für die Seniorinnen und Senioren, die nicht mehr so gut zu Fuß sind, ein Fahrdienst eingerichtet der

Sie abholt und auch wieder nach Hause bringt. Anmeldung bitte unter 06502 931130. Die Ortsgemeinde freut sich, die Seniorinnen und Senioren am Sonntagnachmittag in großer Anzahl im Bürgerhaus begrüßen zu dürfen.

#### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

da die Seniorinnen und Senioren sehr gerne selbstgebackenen Kuchen essen, freuen wir uns über Kuchen Spenden und bitten die Kuchen bei Karin Reh Tel.: 06502 2306 anzumelden. Im Voraus vielen Dank.

Bekond, 4. Dezember 2017  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Verkehrsbehördliche Anordnung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, die Straßenverkehrsbehörde teilt mit, dass wegen des Neubaus Wohnhaus mit Kellergeschoss in der Matthias-Kinn-Str. 8 die Straße vom 11.12.2017 bis längstens 31.01.2018 halbseitig gesperrt ist. Ich bitte um Beachtung.

Bekond, 09. Dezember 2017  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Zugmaschinen-Termin

Wie schon in den vergangenen Jahren führt die amtlich anerkannte Prüfstelle der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH auch im Frühjahr 2018 Überprüfungen gemäß Par. 29 StVZO für landwirtschaftliche Zugmaschinen in den Gemeinden durch.

Die Überprüfung in Bekond findet am **Mittwoch, den 10.01.2018 von 13.45 – 14.15 Uhr auf dem Parkplatz beim Bürgerhaus** statt. Ich bitte die Halter von Zugmaschinen diesen Termin vorzumerken.

Bekond, 11. Dezember 2017  
Paul Reh, Ortsbürgermeister



**Detzem**  
buergemeister@detzem.de

Tel. 06507/802725  
Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Weihnachtsbaumverkauf

Ich erinnere daran, dass die Ortsgemeinde am **Samstag, 16.12.2017 zwischen 11.00 Uhr und 12.00 Uhr, auf dem Vorplatz des Kindergartens**, einen Weihnachtsbaumverkauf durchführt. Es werden Nobilis- und Nordmann-Tannen zum Preis von 25 Euro je Baum angeboten.

Detzem, 10. Dezember 2017  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Termine der nächsten Sprechstunden / Traubenerntemeldung

Die letzte Sprechstunde in diesem Jahr findet am **Montag, 18.12.2017**, in der Zeit von **17.45 Uhr bis 18.45 Uhr**, im Gemeindebüro im Bürgerhaus statt. Die erste Sprechstunde im neuen Jahr findet am **Montag, 08.01.2018** statt. Diese Sprechstunde wird wie üblich in der Zeit von **18.30 Uhr bis 20.00 Uhr**, im Gemeindebüro im Bürgerhaus abgehalten. Gleichzeitig erinnere ich an die **Entgegennahme bzw. Abgabe der Vordrucke der Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und weiteren Meldung 2017**. Ich bitte um Kenntnisnahme und stehe in dringenden Fällen unter Tel.: 4281 zur Verfügung.

Detzem, 10.12.2017  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

### Bebauungsplanverfahren „Am alten Sportplatz“ der Ortsgemeinde Detzem

#### - Bekanntmachung des Aufstellungsbeschlusses -

Der Ortsgemeinderat Detzem hat am 14.09.2017 beschlossen, für den im nachfolgend abgedruckten Lageplan eingegrenzten Bereich einen Bebauungsplan aufzustellen um dort die Errichtung von acht Wohngebäuden vorzubereiten. Es handelt sich insbesondere um den südlichen Teil der Parzelle 418 im Flur 15, der im Eigentum der Ortsgemeinde steht. Dieser Beschluss wird gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) bekanntgemacht.

#### Offenlage des Planentwurfes

#### gemäß §§ 13b i.V.m. § 13a und 3 Abs. 2 BauGB

Die Aufstellung des Bebauungsplanes erfolgt nach § 13b i.V.m. § 13a BauGB im beschleunigten Verfahren. Der Entwurf der Bau-

ungsplanänderung mit Begründung liegt gemäß §§ 13 und 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2141) in der derzeit gültigen Fassung in der Zeit vom

**27.12.2017 bis 26.01.2018,**

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 35, während der Dienstzeiten von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags bis 18.00 Uhr, freitags jedoch nur von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, dem Umweltbericht nach § 2 a BauGB, der Angabe nach § 3 Abs. 2, Satz 2 BauGB über umweltbezogene Informationen sowie der zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5, Satz 3 und § 10 Abs. 4 BauGB wird gem. § 13 Abs. 3 BauGB abgesehen.

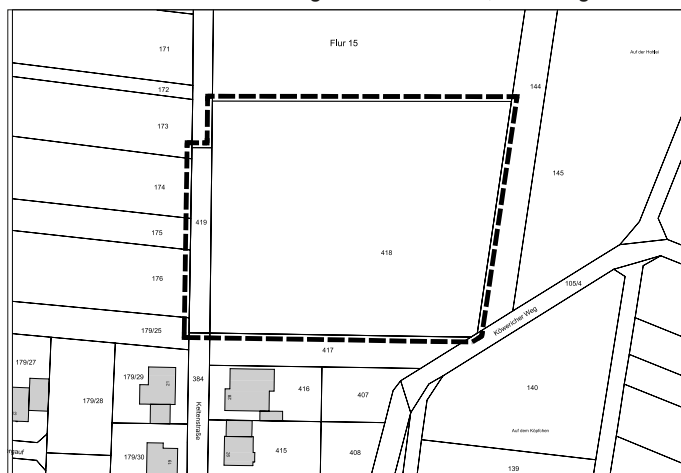
Zur Prüfung der zu erwartenden Auswirkungen auf streng geschützte Arten und europäische Vogelarten erfolgte eine Artenschutzrechtliche Potenzialabschätzung. Sie ist der Begründung zum Bebauungsplan angehängt und kommt zu dem Ergebnis, dass keine Verbotstatbestände nach § 44 BNatSchG für besonders und streng geschützte Arten zu erwarten sind.

Eine frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung wird nicht durchgeführt. Während dieser Auslegungsfrist können zu der Planung Stellungnahmen abgegeben werden.

Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Die Planunterlagen pp. können während der öffentlichen Auslegung auch auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de), Bereich „Bauen und Wohnen“, Menüpunkt „Planverfahren“ als pdf-Datei angesehen und heruntergeladen werden.

Detzem, den 11.12.2017

gez. Albin Merten, Ortsbürgermeister



## Schneeräumung und Streupflicht

Im Hinblick auf in der Jahreszeit zu erwartende Witterungsverhältnisse weise ich auf die bestehende Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen hin. Danach sind alle Eigentümer oder Besitzer von bebauten oder unbebauten Grundstücken innerhalb der geschlossenen Ortslage, die durch die Straßen erschlossen werden oder an sie grenzen, verpflichtet, die Fahrbahnen und Gehwege bei Schneefällen unverzüglich zu räumen. Bei Schneefällen während der Nachtzeit ist der Schnee bis zu Beginn der allgemeinen Verkehrszeiten (07.00 Uhr – 20.00 Uhr) zu beseitigen.

Der weggeräumte Schnee ist so zu lagern, dass der Verkehr auf den Fahrbahnen und Gehwegen nicht eingeschränkt und der Abfluss von Oberflächenwasser nicht beeinträchtigt werden. Die vom Schnee geräumten Flächen vor den Grundstücken müssen so aufeinander abgestimmt sein, dass eine durchgehende benutzbare Gehfläche gewährleistet ist.

Die Reinigungspflicht umfasst grundsätzlich den Teil der Straßenfläche, der zwischen der Mittellinie der Straße und der Grundstücksgrenze liegt. Zur Straßenfläche gehören insbesondere die Gehwege.

Die Streufläche erstreckt sich bei Glätte auf Gehwege, Fußgängerüberwege und die besonders gefährlichen Fahrbahnstellen. Soweit kein Gehweg vorhanden ist, gilt als Gehweg ein Streifen von 1,5 m Breite entlang der Grundstücksgrenze.

Die Benutzbarkeit der Gehwege pp. ist durch Bestreuen mit abstumpfenden Stoffen (Asche, Sand, Sägemehl) herzustellen. Salz soll insbesondere auf Gehwegen nur in geringer Menge zur Beseitigung festgefahrener und festgefrorener Eis- und Schneerückstände verwendet werden. Rutschbahnen sind unverzüglich zu beseitigen.

Wer vorsätzlich oder fahrlässig die vorgenannten Ausführungen nicht beachtet, handelt ordnungswidrig. Diese Ordnungswidrigkeiten können mit empfindlichen Geldbußen geahndet werden.

Detzem, 10. Dezember 2017  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Brennholz-Bestellung

Das aus dem Gemeindegewald benötigte Brennholz-lang kann ab sofort beim Forstrevier Büdlicherbrück bis zum 07.01.2018 bestellt werden. Bestellt werden kann per Email unter Peter.Meyer@wald-rlp.de oder telefonisch unter der Rufnummer 06509 235 oder per Fax unter 06509-9108779. Bestellungen werden erst nach Bestätigung durch den Revierleiter gültig. Die Interessenten erkennen mit der Bestellung, die bekannten Regeln zur Unfallverhütung an. Der Termin für die Zuteilung wird im Amtsblatt bekannt gegeben.

## Versteigerung von Reiserlosen

Aus der Durchforstung von Laubholz-Beständen werden im Gemeindegewald Detzem auch in diesem Jahr wieder Reiserlose in unterschiedlicher Größe angeboten. Diese Lose werden meistbietend versteigert. Treffpunkt für alle Interessenten ist **am 27.12.2017 um 14.00 Uhr** am „eingewachsenen Wegweiser“ (vom Detzemer Hauptweg Richtung Ferienpark Leiwien bis zum Rettungspunkt 6207-414). Die Versteigerung des Holzes erfolgt stehend, die Hölzer werden schnellstmöglich nach dem Verkauf durch Waldfacharbeiter gefällt. Details über die Reiserlose werden vor der Versteigerung im Internet unter [www.hochwald.wald-rlp.de](http://www.hochwald.wald-rlp.de) in der Rubrik Angebote- Brennholz- Brennholzversteigerungen eingestellt.

Detzem, 11.12.2017  
Albin Merten, Ortsbürgermeister



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 21. Dezember 2017** findet um **17:00 Uhr** im Weingut Kronz in Fell-Fastrau, Im Herrengarten 1 eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich:

1. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse
2. Bauanträge, Bauvoranfragen und sonstige Bauangelegenheiten
  - a) Maximinstraße
  - b) Römerstraße
  - c) Raiffeisenstraße
  - d) Bachstraße
3. Vergaben
4. Wettbewerb „WohnPunkt RLP“; Beratung und Beschluss über die Teilnahme der Ortsgemeinde Fell
5. Wettbewerb „Potenziale heben“; Beratung und Beschluss über die Teilnahme der Ortsgemeinde Fell
6. Zuschussangelegenheiten
7. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
8. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
9. Verlegung der Ortsdurchfahrtsgrenze; Beratung und Beschluss
10. Forstzweckverband Fell; Mitteilung über die Sitzung vom 23.11.17 und den Jahresabschluss 2016
11. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes 2018
12. Zustimmung zum Wirtschaftsplan KiTa „St. Martin“ Fell 2018
13. Beratung und Beschluss über das IVP der Ortsgemeinde für den Planungszeitraum von 2017-2021
14. Wettbewerb „Spar-Euro 2018“; Beratung und Beschluss über die Teilnahme der Ortsgemeinde Fell
15. Verschiedenes

#### nicht öffentlich:

1. Grundstücksangelegenheiten
2. Vertragsangelegenheiten
3. Personalangelegenheiten
4. Spendenangelegenheiten
5. Jagdangelegenheiten
6. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
7. Verschiedenes

Fell, 11.12.2017

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Zehnte Sternenwanderung zum Wegekreuz am Fellerbergerweg

am **Samstag, dem 23.12.2017**

Am Samstag, den 23. Dezember 2017 treffen wir uns zur zehnten Sternenwanderung zum Wegekreuz am Fellerbergerweg. Treffpunkt und Abmarsch ist um 20 Uhr an der Spielesbrücke. Wanderzeit zum Wegekreuz wird etwa eine Stunde sein.

Diese Sternenwanderung ist zur Erinnerung an die Magd mit dem Kind, die einen Tag vor Heiligabend oder am Heiligabend an der Stelle beim Wegekreuz ihr junges Leben lassen musste und zum Gedenken an alle Sternenkinder.

Hierzu lade ich alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, Kinder und Jugendliche von Fell und Fastrau und der ganzen Verbandsgemeinde herzlich ein. Bringt bitte - wer möchte - Kerzen, Fackeln, Laternen oder andere Lichtquellen mit.

Ich freue mich, wenn wieder viele an der Sternenwanderung teilnehmen.

Euer Valentin Krämer

Fell, 3. Dezember 2017

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 19. Dezember 2017, 18.00 Uhr** findet in der Alten Schule, Saal Mosel, Kirchstraße 43, in Fell eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Fell statt.



**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.00 Uhr

## Weihnachtsbaumverkauf

Am **Sonntag, dem 17.12.2017** werden in der Kultur unterhalb Reitstall Lörcher von 10.00 - 12.00 Uhr Weihnachtsbäume zum Selberschlagen abgegeben. Bitte Handsäge mitbringen. Anfahrt Bekond Sportplatz, hinter Reitstall links abbiegen.

Düpre, Förster

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2016

Der Ortsgemeinderat Ensch hat in seiner Sitzung am 05.12.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2016 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2016 führt zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 7.983.103,47 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 92.754,50 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 5.301.509,17 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2016 um 92.721,50 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfzeitraum um 166.831,30 € auf 7.983.103,47 € erhöht.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 100.370,35 € auf 451.947,93 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2016 um 36.405,63 € auf 357.760,13 € erhöht.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2016 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt. Der Jahresabschluss 2016 liegt mit seinen zu veröffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 18.12.2017 bis einschließlich 28.12.2017 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Ensch, den 05.12.2017  
Ortsgemeinde Ensch  
gez. Matthias Otto, Ortsbürgermeister

**Tagesordnung:****- öffentlich -**

1. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 der Ortsgemeinde Fell

**- nichtöffentlich -**

1. Prüfung Belege 2015

Fell, den 11. Dezember 2017

Ortsgemeinde Fell, gez. Josef Fartaczek

Vorsitzender des Rechnungsprüfungsausschusses

## Veranstaltungskalender 2018

Liebe Vereine, Institutionen und Bürger von Fell bzw. Fastrau, für das kommende Jahr möchten wir wieder den Veranstaltungskalender mit den Festen und wichtigen Terminen des Ortslebens veröffentlichen.

Bitte teilen Sie deshalb der Gemeindeverwaltung zu den üblichen Sprechzeiten oder unter buergermeister@fell-mosel.de die Veranstaltungen für das kommende Jahr mit. Vielen Dank.

Fell, 8. Dezember 2017

Michael Rohles, 1. Beigeordneter



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769

Sprechzeiten: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
weitere Termine nach Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 19. Dezember 2017** findet um **19.30 Uhr** im Klosterraum des Bürger- und Vereinshauses, Hauptstraße, 54343 Föhren eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt.

**Tagesordnung:****öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Teilnahme am Projekt „Unsere Kommune für Alle – altersgerecht, barrierefrei und inklusiv“
3. Festsetzung der Steuerhebesätze 2018
4. Zustimmung zum Wirtschaftsplan KiTa „Am Föhrenbach“ Föhren 2018
5. Renovierungsarbeiten Haus der Gemeinde
6. Anschaffung von Toren für Sportplatz
7. Sportstättenförderprogramm 2018; Erweiterung/Sanierung Sportplatzumkleidegebäude; Beauftragung Architekt
8. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes 2018
9. Verschiedenes

**nicht öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Vertragsangelegenheiten
4. Verschiedenes

**öffentlich**

10. Bekanntmachung der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse

Föhren, 11.12.2017

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Lebendiges Föhren

### „Unter uns“ – Café

Im Bürger- und Vereinshaus wird an jedem 3. Mittwoch im Monat eine Seniorenbetreuung angeboten. Von 15.00 Uhr bis 17.30 Uhr gestaltengeschulte ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter den Nachmittag mit Bewegungsübungen, Rätseln, Singen und kurzweiligen Gesprächen bei Kaffee und Kuchen. Dieses Betreuungsangebot im „unter uns“ – Café richtet sich an Menschen mit Demenz und andere betreuungsbedürftige Senioren, die Freude an Gesellschaft und Abwechslung haben. Betreuenden Angehörigen soll mit diesem Angebot ein freier Nachmittag ermöglicht werden, um einmal „durchatmen“, Dinge zu erledigen oder einem vernachlässigten Hobby nachgehen zu können. Die Räumlichkeiten sind barrierefrei, ein Fahrdienst kann nach Absprache organisiert werden, Kosten entstehen keine. Wir freuen uns auf neue Besucher in unserem Café „unter uns“ und bitten um vorherige, telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel.: 1687).

Das nächste Treffen ist am 20.12.2017 von 15.00 bis 17.30 Uhr im Saal des Bürger und Vereinshauses. Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.

**AG Mobilität**

Wenn Sie Probleme haben zum Arzt oder zum Einkaufen zu kommen, dann nutzen Sie doch gerne unsere kostenlose Fahrtenbörse. Melden Sie Ihren Bedarf einige Tage vorher unter der Nr.: 0152 251-44744 an.

(zwischen 09.00-12.00 Uhr montags bis freitags).



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten: Mi. 18.30-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Weihnachtsbaumverkauf

Termine zum Selberschlagen: Freitag, dem 15.12.2017 und Freitag, dem 22.12.2017 von 14.00 -16.00 Uhr in der Kultur „in dünnen Bäumen“ zwischen Motocross-Strecke und Wetterstation. Samstag, dem 16.12.2017 und Samstag, dem 23.12.2017 von 14.00 -16.00 Uhr in der Kultur „Thäls“. Bitte Handsäge mitbringen.

Düpre, Förster

## Nachruf

Mit Trauer erfüllt uns die Nachricht, dass

**Frau**

**Wilhelma Hein**

im Alter von 90 Jahren verstorben ist.

Die Verstorbene wirkte von 1958 bis 1975 als Lehrerin und von 1966 bis 1975 als Konrektorin der Volksschule Klüsserath. In der Zeit von 1975 bis 1987 war sie Lehrerin und von 1977 bis 1987 zweite Konrektorin der Hauptschule in Schweich.

Sie setzte sich mit beispielhaftem Engagement und großem Verantwortungsbewusstsein für die Schulgemeinschaft ein.

Frau Hein gehörte dem Ortsgemeinderat Klüsserath in der Zeit von 1984 bis 1989 an.

Wir danken der Verstorbenen für die geleistete Arbeit und werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser Mitgefühl gilt ihrer Familie.

*Für die Ortsgemeinde Klüsserath  
Günter Herres, Ortsbürgermeister*

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Klüsserath am 27.09.2017

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Herres versammelte sich der Ortsgemeinderat zu einer Sitzung im Gemeindezentrum „Alte Ökonomie“, Kirchstraße 3, in Klüsserath.

Der Vorsitzende eröffnete die Sitzung um 20:00 Uhr und stellte die ordnungsgemäße Einladung der Ratsmitglieder sowie die Beschlussfähigkeit des Rates fest. Gegen die Form und die Frist der Einladung wurden keine Einwände erhoben.

**Sodann erledigte der Ortsgemeinderat die Tagesordnung wie folgt:**

**öffentlich****1. Mitteilungen**

- Die Baulandumlegung im Baugebiet „Vorderer Flur II“ ist soweit abgeschlossen. Im Januar soll die Ausschreibung erfolgen und dann zeitnah mit dem Ausbau begonnen werden.
- Die Bauarbeiten am 4. BA der Mittelstraße verzögerten sich aufgrund zusätzlicher Baumaßnahmen durch das RWE in der Lindenstraße.

**2. Jahresabschluss zum 31.12.2015****2. a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses**

Zu diesem Tagesordnungspunkt übernimmt das älteste anwesende Ratsmitglied, Wilhelm Rock, den Vorsitz.

Die Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Frau Monika Mattes, teilt mit, dass in der Sitzung am 08.06.2017 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 10 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2015, unter Beachtung der Grundsätze

ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Klüsserath.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 12.430.817,94 EUR ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 165.498,09 EUR aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 6.995.131,54 EUR ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2015 um 165.498,09 EUR verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 189.157,17 EUR auf 12.430.817,94 EUR verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 15.650,08 EUR auf 893.902,72 EUR.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2015 um 32.130,60 EUR auf 786.515,70 EUR verringert.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Klüsserath die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2015 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

#### **Beschluss**

**Der Ortsgemeinderat Klüsserath beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.**

**Die von der Beschlussfassung Betroffenen, der Ortsbürgermeister und die Beigeordneten des Prüfungsjahres nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig**

#### **2 b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

(Vorsitz: Wilhelm Rock)

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Klüsserath vor, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

#### **Beschluss**

**Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt.**

**Die von der Beschlussfassung Betroffenen, der Ortsbürgermeister und die Beigeordneten des Prüfungsjahres nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig**

#### **3. Baugebiet „Vorderer Flur II“; Vergabe von Straßennamen und Hausnummern**

Der Vorsitzende stellte mehrere Entwürfe zur Vergabe der Straßennamen und Hausnummern vor.

Nach kurzer Diskussion wurde folgendes beschlossen:

#### **Beschluss:**

**Der Name der Straße in der Verlängerung „Auf Krain“ wird auf „Moses-Gumbrich-Straße“ festgelegt. Die Straße, die durch das Baugebiet führt wird in „Winterschneisser-Ring“ benannt.**

**Abstimmungsergebnis: 13 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung**

**4. Druck eines Buches „Die Juden in Klüsserath“**

Der Vorsitzende liest einen Brief von Herrn Erschens. Er hat die Geschichte der Juden in Klüsserath aufgearbeitet und als Manuskript für ein 300 seitiges Buch fertig.

Das Buch wird vom Emil-Frank-Institut an der Universität und der Theologischen Fakultät Trier mit Sitz in Wittlich, das sich vornehmlich mit der Geschichte der Juden in unserer Region beschäftigt, herausgegeben.

Nach einem Kostenvoranschlag, den das Emil-Frank-Institut hat erstellen lassen, werden beim Druck des etwa 300 Seiten starken Buches bei einer Auflage von 400 Stück auf die Gemeinde Kosten von etwa 2.800 EUR zukommen, bei 300 Stück 2.645 EUR plus einem möglichen Honorar von 200 EUR für einen Doktoranden der Uni Trier für das Lesen der hebräischen Inschriften auf den Grabsteinen. Statt eines Honorars und eines Kostenzuschusses für seine Auslagen bittet Herr Erschens um zehn Belegexemplare.

Der Rat einigt sich, eine Stückzahl von 400 Exemplaren des Buches für die Ortsgemeinde zu bestellen.

Außerdem soll eine Autorenlesung durchgeführt werden.

#### **Beschluss**

**Der Rat beschließt, eine Auflage von 400 Exemplaren des Buches, was mit Kosten in Höhe von ca. 3.000,00 EUR verbunden ist. Außerdem soll versucht werden über eine Förderung oder Sponsoring annähernd kostendeckend zu arbeiten.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig**

#### **5. Erweiterung Alte Ökonomie; Beauftragung eines Planungsbüros**

Nachdem sich herausgestellt hat, dass der Umbau des Pfarrhauses vom Kosten - Nutzen - Verhältnis sehr teuer wird, wurde ja schon darüber gesprochen das Nachbarhaus zu erwerben und den Saal der „Alten Ökonomie“ in diese Richtung zu vergrößern. Das Anwesen Briesch steht unter Denkmalschutz und es wurde von Seiten der Verwaltung mit der Denkmalbehörde Gespräche geführt inwieweit man das Gebäude abreißen kann und so es jetzt aussieht mit neuem Mauerwerk wieder aufbauen kann. Dem hat die Denkmalpflege zugestimmt. Ob ein Umbau und die Anbindung möglich ist und für eine Kostenschätzung soll ein Planungsbüro beauftragt werden.

#### **Beschluss**

**Das Planungsbüro Manfred Müller aus Trier soll beauftragt werden die Anbindung zu prüfen und eine Kostenschätzung für die Beantragung von Zuschüssen zu erstellen.**

**Abstimmungsergebnis: 13 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung**

#### **6. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen**

Die Einwerbung und die Entgegennahme des Angebots einer Zuwendung obliegen ausschließlich dem Ortsbürgermeister sowie den Beigeordneten. Über die Annahme oder Vermittlung entscheidet der Ortsgemeinderat. Dem Ortsgemeinderat und der Aufsichtsbehörde sind sämtliche für die Entscheidung maßgeblichen Tatsachen offen zu legen. Dazu gehört insbesondere ein anderweitiges Beziehungsverhältnis zwischen der Ortsgemeinde und dem Zuwendungsgeber. Im Rahmen der 1. Landesverordnung zur Änderung der Gemeindehaushaltsverordnung (GemHVO) vom 06.04.2010 (GVBl. vom 29.04.2010) wurde eine Wertgrenze in Höhe von 100 EUR eingeführt, unter der die Einholung eines Beschlusses des kommunalen Vertretungsorgans wie auch das Anzeigeverfahren gegenüber der Aufsichtsbehörde entbehrlich ist, sofern nicht innerhalb eines Haushaltsjahres derartige Einzelzuwendungen diese Wertgrenze übersteigen.

Die Entscheidung ist grundsätzlich in öffentlicher Sitzung zu treffen. In den Fällen, in denen der Spender ein schutzwürdiges Interesse an seiner Anonymität glaubwürdig darlegt, werden nur Datum, Verwendungszweck und Summe der Zuwendung öffentlich genannt. Dem Ortsgemeinderat wird die Namensliste der Spender sodann als nichtöffentliche Anlage zur Kenntnis beigefügt.

**Bis zum 25.09.2017 hat die Ortsgemeinde für folgende Projekte Zuwendungen erhalten:**

<b>Datum</b>	29.08.2017
<b>Zuwendungsgeber</b>	Sparkasse Trier
<b>Anschrift</b>	Theodor-Heuss-Allee 1, 54292 Trier
<b>Betrag</b>	150,00
<b>Zuwendungszweck</b>	Weinfest
<b>Datum</b>	25.09.2017
<b>Zuwendungsgeber</b>	Elektro Follmann,
<b>Anschrift</b>	Richard von Hagen Str. 22, 54340 Klüsserath
<b>Betrag</b>	500,00
<b>Zuwendungszweck</b>	Kinderspielplatz

Die Spenden sind vorbehaltlich der Zustimmung durch die Kreisverwaltung Trier-Saarburg zu beschließen.

#### **Beschluss**

**Der Ortsgemeinderat beschließt die Annahme der Spenden vorbehaltlich der Zustimmung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg.**

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig**

#### **7. Verschiedenes**

- Aus dem Rat ging hervor, dass der Verkehrsspiegel an der Kreuzung der Hauptstraße bei der Kirche keine ausreichende Sichtbarkeit gewährleistet. Es wurde vorgeschlagen den Spiegel zu erneuern.
- Da die Wasserläufe „Auf Kordel“ bei starkem Regen regelmäßig überlaufen, soll im Amtsblatt auf deren Reinigung durch die Anlieger hingewiesen werden.

#### **8. Bekanntgabe der Beschlüsse aus nichtöffentlicher Sitzung (nach dem nicht öffentlichen Teil)**

Der Vorsitzende gab die in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse bekannt.


**Köwerich**

buergermeister@koewerich.de

Tel. 06507/7039034

 Sprechzeiten:  
Fr. 19.00-20.00 Uhr

## Weihnachtsbaumverkauf

Am Samstag, dem 16.12.2017 werden von 09.15 - 09.45 Uhr Bäume am St. Kunibertplatz abgegeben.

*Düpre, Förster*

**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

 Sprechzeiten: Sa. 8 - 10 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2015

Der Ortsgemeinderat Leiwien hat in seiner Sitzung am 28.11.2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2015 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2015 führt zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 18.281.582,50 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 323.498,04 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 12.804.303,13 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2015 um 323.498,04 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich gegenüber dem Vorjahr um 28.333,51 € auf 18.281.582,50 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 109.271,47 € auf 1.242.474,61 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2015 um 106.314,57 € auf 1.132.708,88 € erhöht.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt. Der Jahresabschluss 2015 liegt mit seinen zu öffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 18.12.2017 bis einschließlich 28.12.2017 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

*Leiwien, den 28.11.2017*
*Ortsgemeinde Leiwien*
*gez. Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

## Adventskonzert der Winzerkapelle Leiwien

Am **Samstag, dem 16. Dezember 2017 um 17.00 Uhr** findet das Adventskonzert der Winzerkapelle in der Pfarrkirche St. Stephanus statt. Gerne sind Sie eingeladen sich in der festlichen Atmosphäre der Pfarrkirche durch die Winzerkapelle in Adventsstimmung versetzen zu lassen. Mit ihren besinnlichen Stücken präsentiert die Winzerkapelle ein ganz eigenes Repertoire, dass neben der zünftigen Blasmusik beweist, dass die Musiker auch Orchesterqualität haben.

*Leiwien, 11.12.2017*
*Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

## Sprechstunden während der Feiertage

An den **Samstagen 23.12.2017 und 30.12.2017** findet keine Sprechstunde statt. In dringenden Fällen kann unter 06507/3378 ein Termin vereinbart werden. Die letzte Sprechstunde des Jahres ist damit am 16.12.2017 von 08.00 Uhr bis 10.00 Uhr, die erste des neuen Jahres am 06.01.2018 von 08.00 Uhr bis 10.00 Uhr.

*Leiwien, 11.12.2017*
*Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

## Widmungsverfügung

Aufgrund des § 36 Landesstraßengesetz für Rheinland-Pfalz (LStrG-RP) vom 01.08.1977 (GVBl. S. 273), zuletzt geändert durch

Gesetz vom 02.03.2017 (GVBl. S. 21) und des Beschlusses des Ortsgemeinderates Leiwien vom 28.11.2017 werden die nachstehend aufgeführten Straßenverkehrsflächen in der Ortsgemeinde Leiwien mit sofortiger Wirkung dem öffentlichen Verkehr gewidmet.

<b>Straßenbezeichnung</b>	Beim Weinskreuz
<b>Flur</b>	9
<b>Flurstück</b>	367(Teilfläche)
<b>Straßengruppe</b>	Gemeindestraße
<b>Widmungsbeschränkung</b>	keine
<b>Straßenbezeichnung</b>	Beim Weinskreuz
<b>Flur</b>	9
<b>Flurstück</b>	370
<b>Straßengruppe</b>	Gemeindestraße
<b>Widmungsbeschränkung</b>	keine

Die Flächen erhalten dabei die Eigenschaft einer öffentlichen Gemeindestraße im Sinne des § 3 Ziffer 3a des Landesstraßengesetzes für Rheinland-Pfalz (LStrG-RP). Widmungsbeschränkungen nach § 36 Abs. 1 S. 4 LStrG-RLP ergeben sich vorliegend keine.

Die Widmungsverfügung und der Plan, aus dem die Lage der gewidmeten Flächen ersichtlich sind, liegen während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26 in 54338 Schweich, Zimmer 9 (Erdgeschoss) zur Einsichtnahme aus.

**Die Dienststunden sind von:**

montags-mittwochs 08.00 Uhr – 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr – 16.00 Uhr, donnerstags 08.00 Uhr – 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr – 18.00 Uhr sowie freitags 08.00 Uhr – 12.00 Uhr.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich an der Römischen Weinstraße einzulegen.

Der Widerspruch kann

1. schriftlich oder zur Niederschrift bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstr. 26, 54338 Schweich oder
2. durch E-Mail mit qualifizierter elektronischer Signatur an: vg-schweich@poststelle.rlp.de (hierbei sind besondere technische Rahmenbedingungen zu beachten, die im Internet unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de), Menüpunkt „Impressum“, Ziffern 1 bis 6 aufgeführt sind) erhoben werden.

*54338 Schweich, 11.12.2017*
*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße*
*In Vertretung:*
*gez. Rudolf Körner, Erster Beigeordneter*

## Bekanntmachung

Über die Genehmigung zur Veräußerung des nachstehenden Grundstückes ist nach dem Grundstückverkehrsgesetz (GrdstVG) zu entscheiden:

<b>Gemarkung</b>	Leiwien
<b>Gewann/Lage</b>	Im Plenges unterm Weg
<b>Wirtschaftsart</b>	Weingarten
<b>Größe (ar)</b>	10,22

Landwirte bzw. Forstwirte, die zur Aufstockung ihres Betriebes am Erwerb des oben aufgeführten Grundstückes interessiert sind, werden gebeten, dies der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abt. 4/ Grundstücksverkehr, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, Telefon 0651/715-411, Fax 0651/715-17633, bis spätestens 22.12.2017 schriftlich mitzuteilen.

*Trier, den 11.12.2017*
*Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
- Untere Landwirtschaftsbehörde -*

## Weihnachtsbaumverkauf

Am **Sonntag, dem 17.12.2017** werden in der Kultur „Hexenwald“ von **14.00 Uhr bis 16.00 Uhr** Weihnachtsbäume zum Selberschlagen abgegeben. Am **Samstag, dem 16.12.2017 können von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr** Bäume im Bauhof der Gemeinde/ Römerstraße erworben werden.

Einen weiteren Termin zum Selberschlagen gibt es am **Samstag, dem 23.12.2017 von 10.00 - 11.30 Uhr** in der Kultur „Hexenwald“.

*Düpre, Förster*




# Longuich

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364  
Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Einladung für die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Longuich

Am **Freitag, dem 12. Januar 2018, 19.30 Uhr**, findet im Bürgerhaus (Alte Schule), Maximinstraße 18, 54340 Longuich, die Neuwahl des Wehrführers und des stellvertretenden Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Longuich statt. Wahlberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Longuich sowie die Mitglieder der Jugendfeuerwehr, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Briefwahl ist nicht möglich. Das Wählerverzeichnis kann ab dem 15. Dezember 2017 während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10, eingesehen werden. Zu dieser Wahlversammlung lade ich alle Wahlberechtigten herzlich ein.

Schweich, 04.12.2017

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin



# Mehring

Tel. 06502/2140  
Sprechzeiten:  
Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

## Tag des offenen Heimatmuseums und Mundartabend

Der Kulturhistorische Verein veranstaltet am **Sonntag, dem 17.12.2017 ab 11.30 Uhr** einen Tag des offenen Heimatmuseums. Es besteht die Möglichkeit an den Führungen durch das Heimatmuseum teilzunehmen, bei der Sie viel über unser Dorf erfahren können. Nutzen Sie diese hervorragende Gelegenheit unser Heimatmuseum und unser Dorf näher kennen zu lernen.

Außer netten Gesprächen bietet der Verein Glühwein und Kinderpunsch an. Ab 17.00 Uhr findet ein Mundartabend statt. Mit Geschichten, Gedichten und Liedern auf Platt werden uns die Mundartprofis unterhalten.

Zu diesen Veranstaltungen sind alle Bürgerinnen und Bürger, insbesondere unsere Neubürger herzlich eingeladen.

Mehring, den 04.12.2017

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister  
Hans Zisch, Vorsitzender

## Feierliche Einsegnung der 2. Erweiterung der Kindertagesstätte St. Medardus



Nachdem die Erweiterung und Sanierung der Kindertagesstätte St. Medardus abgeschlossen ist, fand die feierliche Einsegnung durch Herrn Pastor Michael Meiser am Freitag, dem 8. Dezember 2017 statt. Nach einem Wortgottesdienst in der Pfarrkirche zogen die Kinder mit ihren Erzieher/innen, den Eltern und Großeltern mit dem Nikolaus in die erweiterte Kindertagesstätte, wo die feierliche Einsegnung erfolgte. Die Leiterin der KITA Frau Iris Herber-Cordier begrüßte die Gäste, Eltern und Großeltern und sprach ihren Dank an

alle Beteiligten aus. Zur Freude der Kinder war auch der Nikolaus und die Weinkönigin Hannah I. gekommen und gratulierten zum gelungenen Werk. Der Nikolaus überraschte die Kinder mit schönen Geschenken.

Nach der Erweiterung um 2 Gruppenräume im Jahre 2013 standen 110 Plätze, davon 45 Ganztagsplätze zur Verfügung. Sehr bald zeigte sich das dieses Angebot auf Grund der steigenden Kinderzahlen nicht ausreichte.

Es musste ein weiterer Gruppenraum geschaffen werden. Dabei wurde der vorhandene Bewegungsraum in einen Gruppenraum in dem auch das Frühstück und das Mittagessen eingenommen wird, mit einem Nebenraum („Forscherraum“ bzw. „Bau der schlauen Fühse“) umgebaut.

Als Anbau wurde ein neuer großer Bewegungsraum geschaffen aus dem heraus die Kinder auf die ebenfalls neue angelegten Außenanlagen und Spielflächen gelangen können. Auch wurde mit dieser Maßnahme eine überdachte Außenspielfläche geschaffen. Der Beigeordnete Erich Bales überbrachte die Grüße der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich Christiane Horsch und des Ortsbürgermeisters Jürgen Kollmann.

Er führte aus, das trotz der Wetterkapriolen dies ein schöner, ein guter Tag für die Ortsgemeinde sei. Die Kirchengemeinde sei zwar Bauräger dieser Maßnahme, aber die Ortsgemeinde als Restzahler der größte Finanzierer.

Er bedankte sich im Namen der Kirchengemeinde und der Ortsgemeinde bei allen Beteiligten, dem Architekturbüro Schu & Weyer, bei der Familie Gerhard Philippi die uns die Grenzbebauung gestattet hat. Ohne ihr Einverständnis hätten wir nicht so bauen können, diese Erlaubnis hätte sicherlich nicht jeder zugestanden. Besonderer Dank gilt auch der Kreisverwaltung Trier-Saarburg nicht nur für die Bezuschussung, sondern auch den Mitarbeitern des Jugendamtes, an der Spitze Herrn Hubert Ludwig und Frau Agnes Thielen für die stetige Unterstützung bei der Durchführung dieser Maßnahme. Danke der Kirchengemeinde Mehring, dem Ortsgemeinderat und dem Leitungsteam der KITA, Frau Iris Herber-Cordier und Frau Kiwitt von der KITA GmbH, für die großartige Zusammenarbeit. Bedanken möchte ich mich auch bei Frau Susanne Christmann von der VG Schweich für ihre Unterstützung. Dank gilt auch den ausführenden Firmen für ihre erbrachten Leistungen.

In die beiden Erweiterungen und Sanierungen wurden insgesamt rd. 1.427.000 € investiert, die wie folgt finanziert wurden:

Bistum	69.300,00 €
Land	216.000,00 €
Kreis	327.700,00 €
Ortsgemeinde Longen	26.000,00 €
Ortsgemeinde Mehring	788.000,00 €

Nunmehr stehen in unserer KITA 140 Plätze, davon 98 Ganztagsplätze zur Verfügung.

Hier haben wir alle gemeinsam viel Geld in die Hand genommen. Aber es hat sich gelohnt, die Erweiterung und Sanierung unserer KITA kann sich sehen lassen und wir glauben auch, dass sie gelungen ist.

Wir haben gemeinsam etwas Wichtiges für die Mehriinger Infrastruktur getan, eine Investition in die Zukunft, eine Investition für das Schönste auf der Welt: Für unsere Kinder.

Die Glückwünsche des Landkreises überbrachte der Beigeordnete Helmut Reis.

Mit einem gemütlichen Beisammensein klang die Feierstunde aus.

Mehring, den 11.12.2017

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

## Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und weitere Meldung 2017

Der Ortsgemeindeverwaltung liegen die Vordrucke für die Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und Meldung der Abgabe, Verwendung und Verwertung und die Lieferantenverzeichnisse zu den genannten Meldungen vor.

Die Vordrucke können während der Sprechstunden im Gemeindebüro abgeholt werden.

Die Meldung kann auch über das Weininformationsportal der LWK online abgegeben werden.

**Letzter Termin für die Rückgabe der Meldungen ist der 15. Januar 2018.**

Ich bitte um Beachtung.

Mehring, den 11.12.2017

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

## Veranstaltungskalender 2018

Bisher wurden der Ortsgemeindeverwaltung folgende Termine gemeldet bzw. festgelegt:

Datum	Veranstaltung	Veranstalter	Veranstaltungsort
01.01.2018	Neujahrsschießen	St. Seb. Schützenbruderschaft	Schützenhaus
07.01.2018	Neujahrsempfang	Ortsgemeinde	Kulturzentrum "Alte Schule"
11.03.2018	Kleider- und Spielzeugbasar	Schuki	Kulturzentrum "Alte Schule"
13.02.2018	Karnevalsanzug	Ortsgemeinde, Org. Feuerwehr	Ortsstraßen
04.03.2018	Traillauf	Trail Römische Weinstrasse e.V.	Sportplatz-Mehring-Schweiz
18.03.2018	Filmvorführung 1250 Jahrfeier	Kulturhistorischer Verein	Kulturzentrum "Alte Schule"
22.04.2018	Frühlingscafe	KITA	Kulturzentrum "Alte Schule"
22.04.2018	Frühjahrswanderung	Kulturhistorischer Verein	
04.-06.05.2018	Weinfest Römische Weinstr.	VG Schweich	Schweich
12.05.2018	WeinTournee	Jungwinzer	Weinbaubetriebe
17.05.2018	Mehring-Live 2018	Winzertanzgruppe	Turnhalle
31.05.2018	Traditionelles Königsschießen	St. Seb. Schützenbruderschaft	Schützenhaus
09.-11.06.2018	Medarduskirmes	Ortsgemeinde	Vorplatz Kulturzentrum "Alte Schule"
24.06.2018	Pfarrfest	Pfarrgemeinde	Kirchenvorplatz/Pfarrheim
20.-22.07.2018	Sommerliches Hoffest	Familie Endesfelder	Weingut Endesfelder
22.07.2018	Traillauf	Trail Römische Weinstrasse e.V.	Römische Weinstraße
04.-05.08.2018	Schützenfest mit Krönung des Schützenkönigs	St. Seb. Schützenbruderschaft	Kulturzentrum "Alte Schule"
11.-12.08.2018	Hoffest	Familie Weber - Loskill	Weingut Weber - Loskill
18.-19.08.2018	Hoffest	Weingut Horst Adams	Brückenstraße 35
31.08.-03.09.2018	Traditionelles Winzerfest	Festgemeinschaft Winzerfest	Festzelt am Moselufer
08.09.2018	Kleider- und Spielzeugbasar	Schuki	Kulturzentrum "Alte Schule"
10.11.2017	Martinsumzug	KITA, Grundschule	
18.11.2018	Volkstrauertag	Ortsgemeinde	Friedhof Ehrenmal
18.11.2018	Bildervortrag	Kulturhistorischer Verein	Kulturzentrum "Alte Schule"
02.12.2018	Adentsmarkt	Kirchengemeinde	Kirchenvorplatz/Pfarrheim

Sollten darüber hinaus von Vereinen oder Gruppen weitere Veranstaltungen geplant sein oder Umplanungen gewünscht werden, bitten wir umgehend um Mitteilung, damit die Termine rechtzeitig in den Veranstaltungskalender aufgenommen werden können.

Mehring, den 11.12.2017

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

### Mehring Winzerfest 2017 auf DVD

Am Mehring Winzerfest wurde das gesamte Programm gefilmt. Die Aufnahmen wurden jetzt auf DVD's gebrannt. Diese können bei Frau Ruth Dixius, Handy-Nr. 0151 504 684 488 bestellt bzw. zum Preis von 25,00 € erworben werden. Mit der DVD wird das Winzerfest 2017 in bester Erinnerung bleiben.

Mehring, den 11.12.2017

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister



**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

### Adventfeier

am 17.12.2017

Der Heimat- und Verkehrsverein „aktiv für Schleich“ veranstaltet am **3. Adventssonntag, 17.12.2017** die alljährliche Adventfeier im neuen Gemeindehaus.

Ab 14.00 Uhr werden Glühwein, Würstchen, Waffeln, Kaffee und Kuchen, Wein und Sekt angeboten

Der Erlös ist für die Anschaffung weiterer Einrichtungsgegenstände für das neue Gemeindehaus bzw. die Außenanlagen vorgesehen. Allen Besuchern wünsche ich frohe Stunden.

Herzlichen Dank an alle Helferinnen und Helfer.

Schleich, 06.12.2017

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister

### Unterrichtung der Einwohner

über die Sitzung des Ortsgemeinderates Schleich  
am 8. Dezember 2017

Unter dem Vorsitz des Ortsbürgermeisters Rudolf Körner fand am 08. Dezember 2017 im Hotel „Zum Schleicher Kuckuck“ in Schleich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Schleich statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

- öffentlich -

#### 1. Mitteilungen

- Die ersten 6 Router für freies W-LAN sind installiert und müssten in Betrieb sein. Weitere 14 Router werden in den nächsten Tagen geliefert. Ortsbürgermeister Körner sprach seinen Dank an alle Beteiligten aus. Weitere Interessenten können sich gerne melden.
- Der Holzverkauf soll neu strukturiert werden. Wegen eines Kartellverfahrens ist die Trennung von Waldbewirtschaftung und



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

### Seniorenachmittag

Hiermit möchte ich noch einmal alle Mitbürgerinnen und Mitbürger unserer Ortsgemeinde Pölich, die 65 Jahre und älter sind, mit ihren jeweiligen Partnerinnen und Partnern ganz herzlich einladen zu unserem diesjährigen Seniorenachmittag. Dieser findet an diesem **Adventssonntag, dem 17. Dezember 2017 ab 15.00 Uhr** in der Seniorenresidenz statt. Ich hoffe sehr, dass dieser Einladung in diesem Jahr doch viele gerne nachkommen um einen schönen gemeinsamen und auch geselligen Tag, der auch durch unseren Surprising Voices Chor mitgestaltet wird, zu feiern.

Pölich, 11.12.2017

Walter Clüsserath Ortsbürgermeister

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**vertrieb@wittich-foehren.de**



Holzverkauf erforderlich. Ab dem 1.1.2019 wird es voraussichtlich 6 kommunale Holzverkaufsorganisationen geben.

3. Für das Pumpspeicherkraftwerk Rio sind weitere Planungen gestoppt und das Flurbereinigungsverfahren zur Flächenbereitstellung ist eingestellt. Die bereits geschlossenen Vereinbarungen werden durch das DLR rückabgewickelt. Lediglich das Flurbereinigungsverfahren für die Weinberge in Ensch soll fortgeführt werden.
4. Die Offenhaltung der VG-Flächen in der Gemarkung Schleich soll durch regelmäßiges Mulchen alle 2 bis 3 Jahre gewährleistet werden.
5. In diesem Jahr erfolgt in der Ortsgemeinde Schleich kein öffentlicher Weihnachtsbaumverkauf. Am Freitag, den 15.12.2017 um 08.30 Uhr wurde ein Termin mit Revierförster Düpre vereinbart, an dem Bäume geholt werden können.

#### 2. Teilnahme an der 4. Bündelausschreibung Strom

Die aktuellen Stromlieferverträge enden zum 31.12.2018. Dies gilt auch für die Verträge der Straßenbeleuchtung.

Der Gemeinde- und Städtebund in Verbindung mit Gt-Service bieten eine europaweite Bündelausschreibung für alle Gemeinden in Rheinland-Pfalz an.

#### Der Ortsgemeinderat berät und beschließt einstimmig folgende Punkte:

1. Der Ortsgemeinderat Schleich nimmt das Schreiben des Gemeinde- und Städtebundes Rheinland-Pfalz vom 3.11.2017 nebst Anlagen zur Kenntnis.
2. Die Verwaltung wird bevollmächtigt, den Gemeinde- und Städtebund Rheinland-Pfalz mit der Ausschreibung der Stromlieferung der Ortsgemeinde Schleich zum 1.1.2019 zu beauftragen.
3. Der Rat überträgt die Zuschlagsentscheidung für die Vergabeleistungen an den Gemeinde- und Städtebund Rheinland-Pfalz bzw. der Gt-Service, die sich zur Durchführung der Ausschreibung weiterer Kooperationspartner bedienen.
4. Die Ortsgemeinde Schleich verpflichtet sich, das Ergebnis der Bündelausschreibung als für sich verbindlich anzuerkennen. Sie verpflichtet sich zur Stromabnahme und zur Abnahme von Dienstleistungen von dem Lieferanten/den Lieferanten, der/die den Zuschlag erhält/erhalten, für die Dauer der Vertragslaufzeit.
5. Die Verwaltung wird beauftragt, **100 % Normalstrom** im Rahmen der vierten Bündelausschreibung ausschreiben zu lassen.

#### 3. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes 2018

Ortsbürgermeister Körner begrüßt Herrn Revierförster Ralf Düpre und erteilt ihm das Wort.  
Der Forstwirtschaftsplan 2018 liegt den Ortsgemeinderatsmitgliedern im Entwurf vor. Geplant ist eine Holzernte von insgesamt 190 fm. Insgesamt werden Erträge aus Holzverkäufen in Höhe von 8.085,00 € erwartet. Der Aufwand für die Produktion beläuft sich voraussichtlich auf 3.850,00 €, so dass beim Holz ein Überschuss von 4.235,00 € zu erwarten ist.

Unter Berücksichtigung der anderen Erträge und Aufwendungen beim Sonstigen Forstbetrieb und den Beträgen der Kommune, ergibt sich bei dem Betriebsergebnis nach dem LWaldG ein Überschuss von 435,00 €.

Revierförster Düpre informiert, dass es durch die Witterungsverhältnisse, Trockenphase und spätere Nässe in diesem Jahr in der Region zu verstärkten Problemen mit Käfer- und Pilzbefall kam, wobei es aber auf der Gemarkung Schleich durch den frühzeitigen Hieb des Bestandes zu keinen Schäden kam und dass kein Brennholz auf der Gemarkung Schleich geschlagen wurde. Es müsste genügend auf der Enscher Gemarkung zur Verfügung stehen. Des Weiteren sollte im nächsten Jahr über eine evtl. Neupflanzung der Schmuckreisigbaumkultur beim Zitronenkrämerkreuz entschieden werden.

Es wurde noch kurz über das räumen bzw. freischneiden eines Fahrweges und über die anstehenden Änderungen des Holzverkaufes gesprochen.

#### Dem vorliegenden Forstwirtschaftsplan 2018 stimmt der Ortsgemeinderat einstimmig zu.

#### 4. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Die Einwerbung und die Entgegennahme des Angebotes einer Zuwendung obliegt ausschließlich dem Ortsbürgermeister sowie den Beigeordneten. Über die Annahme oder Vermittlung entscheidet der Ortsgemeinderat. Dem Ortsgemeinderat und der Aufsichtsbehörde sind sämtliche für die Entscheidung maßgeblichen Tatsachen offen zu legen. Dazu gehört insbesondere ein anderweitiges Beziehungsverhältnis zwischen der Ortsgemeinde und dem Zuwendungsgeber. Im Rahmen der 1. Landesverordnung zur Änderung der Gemeindehaushaltsverordnung (GemHVO) vom 06.04.2010 (GVBl. vom 29.04.2010) wurde eine Wertgrenze in Höhe von 100 €

eingeführt, unter der die Einholung eines Beschlusses des kommunalen Vertretungsorgans wie auch das Anzeigeverfahren gegenüber der Aufsichtsbehörde entbehrlich ist, sofern nicht innerhalb eines Haushaltsjahres derartige Einzelzuwendungen diese Wertgrenze übersteigen.

Die Entscheidung ist grundsätzlich in öffentlicher Sitzung zu treffen. In den Fällen, in denen der Spender ein schutzwürdiges Interesse an seiner Anonymität glaubwürdig darlegt, werden nur Datum, Verwendungszweck und Summe der Zuwendung öffentlich genannt. Dem Ortsgemeinderat wird die Namensliste der Spender sodann als nicht öffentliche Anlage zur Kenntnis beigefügt.

#### Bis zum 22.12.2017 hat die Ortsgemeinde für folgende Projekte Zuwendungen erhalten:

<b>Datum</b>	12.09.2017
<b>Zuwendungsgeber</b>	Stiftung Zukunft in Trier-Saarburg
<b>Anschrift</b>	Willi-Brandt-Platz 1, 54290 Trier
<b>Betrag</b>	5.000,00
<b>Zuwendungszweck</b>	Gemeindehaus Schleich

Die Spende ist vorbehaltlich der Zustimmung durch die Kreisverwaltung Trier-Saarburg zu beschließen.

Damit sind bis heute 24.700,- € Spenden für das Gemeindehaus eingegangen. Herzlichen Dank an alle Spender.

#### Die Annahme der vorgenannten Zuwendungen wird einstimmig von dem Ortsgemeinderat beschlossen.

**5. Bauvoranfrage mit Befreiung Flur 4, Nr. 262**  
Es liegt eine Bauvoranfrage mit Antrag auf Befreiung von den Vorgaben des Bebauungsplanes zum Bau eines Mehrfamilienhauses mit 6 Wohneinheiten vor. Gemäß Bebauungsplan sind nur 2 Wohneinheiten zulässig. Die Antragsunterlagen liegen vor.

**Nach kurzer Beratung beschließt der Ortsgemeinderat einstimmig, der Befreiung der Vorgaben des Bebauungsplanes in Bezug auf die 6 Wohneinheiten zuzustimmen. Alle weiteren Vorgaben sind entsprechend einzuhalten.**

- 6. Verschiedenes**
- Es besteht für die Bäume im Bereich der Kreuzung Kapellenstraße / Moselufer / Musgarten der Wunsch der Anlieger auf Fällung bzw. Rückschnitt. Nach eingehender Diskussion wurde sich für eine Entscheidung in der nächsten Ratsitzung ausgesprochen. Alle Ratsmitglieder sollen sich die Bäume nochmals ansehen.
  - Bisher gibt es noch kein Schild für Hunde
  - Es wurde nachgefragt, ob die Reinigung der Wege durch die Winzer geklappt hat.

## Erscheinungsweise des Amtsblattes zu Weihnachten und zum Jahreswechsel 2017/2018

Für die Bekanntmachungen und Mitteilungen im Amtsblatt sind zu Weihnachten und zum Jahreswechsel folgende Termine zu beachten:

### Woche 52/2017

Redaktionsschluss:  
Donnerstag, 21.12.2017, 08:00 Uhr  
Erscheinungstag: Freitag, 29.12.2017

### Woche 01/2018

Redaktionsschluss:  
Freitag, 29.12.2017, 08:00 Uhr  
Erscheinungstag: Freitag, 05.01.2018  
Wir bitten um Beachtung!



# Schweich

buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Nachruf

Mit großer Betroffenheit hat uns die Nachricht erreicht, daß Herr

### Pastor i. R. Josef Koch

am 11.12.2017 im Alter von 86 Jahren verstorben ist. Wie kaum ein anderer Pfarrer der katholischen Pfarrei St. Martin, Schweich hat Herr Pastor Koch das Gemeindeleben in unserer Stadt geprägt. 1957 im Dom zu Trier vom damaligen Bischof Matthias Wehr zum Priester geweiht, stand der gebürtige Longuicher 33 Jahre lang, von 1971 bis 2004, der Pfarrgemeinde vor.

Noch am 6. April dieses Jahres durfte er voller Dankbarkeit in der Kapelle des Altenheims St. Josef sein Diamantenes Priesterjubiläum mit einer festlichen Messe und unter Anwesenheit zahlreicher Ehrengäste begehen.

In die langen Jahre seines segensreichen Wirkens fielen unter anderem die umfassende Sanierung der Pfarrkirche sowie der Neubau des Pfarrhauses und des Hauses „Luzia“, in dem heute Pfarr- und Dekanatsbüro untergebracht sind. Auch die Renovierung der Kapelle St. Georg in Issel bleibt untrennbar mit dem Namen Josef Koch verbunden.

Mit seiner großen Glaubenskraft und seinem Empathievermögen hat Herr Pastor Koch viele Menschen in Schweich und im Stadtteil Issel für sich eingenommen und große Spuren nicht nur in der Pfarr-, sondern auch in der Zivilgemeinde hinterlassen.

Anlässlich seines Diamantenen Priesterjubiläums sprach er davon, dass er zufrieden sei mit dem, was er erreicht habe. Dankbar sind auch wir für all das, was Herr Pastor Koch in seinen über drei Jahrzehnten für die Menschen in Schweich und Issel bewirkt hat.

Herr Pastor Josef Koch wird uns unvergessen bleiben – wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Für die Stadt Schweich  
Lars Rieger, Stadtbürgermeister

Für den Stadtteil Issel  
Johannes Lehnert, Ortsvorsteher

## Tagesordnung:

### öffentlich

1. Mitteilungen des Vorsitzenden
2. Vorstellung der Planungsbüros zur Fortschreibung des Dorferneuerungskonzeptes
3. Teilnahme an der 4. Bündelausschreibung Strom
4. Zustimmung zum Wirtschaftsplan KiTa „St. Laurentius“ Trittenheim 2018
5. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes 2018
6. Festsetzung des Beitragssatzes 2017 im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Beiträge für öffentliche Verkehrsanlagen in der Ortsgemeinde Trittenheim
7. Verschiedenes

### nicht öffentlich

1. Mitteilungen des Vorsitzenden
2. Vergabe
3. Vertragsangelegenheiten
4. Verschiedenes

### öffentlich

7. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse

Trittenheim, 11.12.2017

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Herzlichen Glückwunsch an das Weingut F.- J. Eifel

In Namen aller Trittenheimer Bürger gratulieren wir Dir Franz-Josef Eifel und Deinem ganzen Team zum Gewinn des renommierten Riesling Cup 2017 des Magazins „Der Feinschmecker“.

Mit deinem Riesling trocken aus der Trittenheimer Apotheke erreichst du in München den 1. Platz.

Wir freuen uns mit dir über deinen tollen Erfolg bei einem der wichtigsten Weinbewertungen Deutschlands.

Ebenso gratulieren wir Frau Amalie von Schubert von der Ruwer, die sich mit Dir den 1. Platz teilt. Diese tolle Bewertung anerkannter Weinfachleute belegt erneut eindrucksvoll, dass die Winzer aus dem Anbaugebiet Mosel zu den Erzeugern der besten Riesling Weine Deutschlands gehören.

Trittenheim, 11.12.2017

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Jagdgenossenschaft Trittenheim

Die Niederschrift über die Versammlung der Jagdgenossenschaft Trittenheim vom 24.11.2017 liegt ab 18.12.2017 zwei Wochen lang zur Einsichtnahme durch die Jagdgenossen im Gemeindebüro Trittenheim, Moselweinstr. 55, 54349 Trittenheim, während der Dienststunden öffentlich aus.

Trittenheim, den 05.12.2017

Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister  
und Jagdvorsteher

## DANKE an die Weinjugend Trittenheim!

### Adventsglühén

unter diesem Motto hatte die Weinjugend am 2. Adventsamstag alle Trittenheimer und Gäste auf den Gemeindeplatz eingeladen. Neben Gegrilltem, gab es Glühwein, Kinderpunsch, Kaffee, Kakao und Kuchen sowie heiße Waffeln und leckere selbstgemachte kandierte Nüsse.

Für die Kinder hatte der Nikolaus noch eine kleine Überraschung dabei. In schöner vorweihnachtlicher Atmosphäre, haben zahlreiche Besucher einen schönen 2. Adventnachmittag verbracht.

Für diese sehr gelungene Veranstaltung möchte ich mich bei Weinjugend ganz herzlich bedanken.

Außerdem möchte ich mich bei den Kindern unserer Kita und unserer Grundschule bedanken die so zahlreich der Einladung der Weinjugend gefolgt sind und die mit ihrem schönen selbstgebastelten Weihnachtsschmuck unseren Tannenbaum auf dem Gemeindeplatz geschmückt haben.

Euch allen, nochmals Danke, für die tolle Idee, die gute Organisation und Durchführung, sowie für euer großes Engagement für unseren Ort.

Trittenheim, 11.12.2017

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

[www.cms.wittich.de](http://www.cms.wittich.de)  
Berichte und Bilder online aufgeben  
Jetzt anmelden!



# Thörnich

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und Meldung der Abgabe, Verwendung und Verwertung 2017

Die Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldungen und Meldungen der Abgabe, Verwendung und Verwertung und die Lieferantenverzeichnisse müssen bis zum 15. Januar 2018 wieder bei der zuständigen Stadt-, Gemeinde- bzw. Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei einer der Weinbaudienststellen der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz abgegeben werden. Vordrucke zu diesen Meldungen sind bei mir erhältlich. Ich bitte um Beachtung.

Thörnich, 11.12.2017

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister



# Trittenheim

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172 / 687 4689 o.  
Tourist-Info: 06507 / 2227.  
Sprechzeiten: Nov. - April:  
Fr. 19 - 20 Uhr. Weitere Termine  
nach Vereinbarung!

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 21. Dezember 2017** findet um **17:00 Uhr** im Jugendheim, Spielesstraße 22 in Trittenheim eine Sitzung des Ortsgemeinderates Trittenheim statt.

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

**Stellv. Dechant:** Pfr. Franz-Josef Leinen, Trierweiler, Tel.: 0651/88370

**Dekanatsreferentin:** Susanne Münch-Kutscheid, Tel.: 06502-93745-11

**Pastoralreferentin:** Maria Koob, Schweich, Tel.: 06502/9371601

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/931602

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich: Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 – 16.00 Uhr, Mi. + Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

#### Gottesdienstzeiten in der Verbandsgemeinde Schweich vom 16.12.2017 bis 17.12.2017

**Bekond:** Sa., 16.12.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Ensch:** So., 17.12.: 10.30 Uhr Hochamt

**Fell:** Sa., 16.12.: 16.00 Uhr Weg-Gottesdienst mit den Kommunionkindern und den Eltern am Ende des Thementages – Treffpunkt Pfarrheim, So., 17.12.: 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Föhren:** So., 17.12.: 09.15 Uhr Hochamt

**Kenn:** Sa., 16.12.: 17.45 Uhr Vorabendmesse

**Klüsserath:** Sa., 16.12.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Leiwen:** Sa., 16.12.: 17.00 Uhr Vorabendmesse

**Longuich:** So., 17.12.: 09.15 Uhr Hochamt

**Mehring:** So., 17.12.: 10.30 Uhr Hochamt

**Pölich:** So., 17.12.: 9.00 Uhr hl. Messe

**Schweich:** So., 17.12.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe

### Pfarrgemeinde St. Martin Schweich

19. Orgel-Improvisations-Seminar mit Prof. Wolfgang Seifen, Berlin/Kevelaer an der Führer-Orgel in der Pfarrkirche St. Martin.

**Freitag, 5. Januar 2018:** 11.00 - 13.00 Uhr u.a. Anfangs- und Grundkenntnisse, 14.00 – 17.00 Uhr Fortgeschrittene (hospitieren möglich). Information und Anmeldung bei: MD Dekanatskantor Johannes Klar, Im Gartenfeld 11, 54338 Schweich, Fax 06502/98 05 89, E-Mail: Johannes-Klar@t-online.de.

### Pfarreiengemeinschaft Schweich

Die Sternsingeraktion 2018 wird, wie auch dieses Jahr, nach dem neuen Konzept stattfinden: Die Sternsinger besuchen nur noch die Haushalte und Familien, die einen Besuch wünschen. Bitte melden Sie sich deshalb bis zum 20.12.2017 im Pfarrbüro an, wenn Sie den Segen der Sternsinger empfangen möchten! Tel.: 06502 / 2327 Email: pfarramt@pfarreiengemeinschaft-schweich.de. Die Sternsinger kommen Sie dann in Schweich und Issel am Samstag, dem 06.01.2018 je nach Auftragslage von 10.00 - 12.00 Uhr oder 13.30 - 17.00 Uhr besuchen. Die Sternsingeraktion steht dieses Mal unter dem Motto „Gemeinsam gegen Kinderarbeit – in Indien und weltweit“. Wir freuen uns auf ein schönes Fest!

### Evangelische Kirchengemeinde

**Freitag, 15.12.2017**

19.00 Uhr Taizéandacht in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

## Parteien / Wählergruppen

### CDU Senioren Union

Unser nächstes Treffen ist am **Dienstag, 19.12.2017 um 15.00 Uhr** in Schweich, im Hotel Leinenhof. Wir werden eine kleine Weihnachtsfeier veranstalten. Jeder Teilnehmer möge nach seinen Möglichkeiten dazu beitragen.

### SPD-Arbeitskreis

#### in der Verbandsgemeinde Schweich

Eine gemeinsame Sitzung der VG-Ratsfraktion und des Arbeitskreises findet am **Montag, dem 18. Dezember 2017 um 19.00 Uhr** Zum Winkerkeller, Kirchstr. 41, 54341 Fell, Tel.: 06502 – 9384435, statt.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung der Verbandsgemeinderatssitzung vom 20. Dezember 2017, 3. Terminplanung für 2018, 4. Verschiedenes.

Politisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

## Bekond

### Bekond aktiv e.V.

Am **Donnerstag, dem 21. Dezember 2017 um 19.30 Uhr** findet die nächste Mitgliederversammlung des Bekond aktiv – gemeinsam gegen den Hunger e.V. statt.

**Tagesordnungspunkte:** 1. Begrüßung und Eröffnung, 2. Bestätigung des Protokolls 2016, 3. Bericht des Vorsitzenden, 4. Geschäftsbericht, 5. Aussprache zum Geschäftsbericht, 6. Bericht der Rechnungsprüfer, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Neuwahl des Vorstandes, 9. Verwendung der Spendengelder aus 2017, 10. Verschiedenes und geplante Aktivitäten in 2018.

Der Vorstand lädt hiermit alle Mitglieder des Vereins und Interessierte ein und bittet um pünktliches Erscheinen. Weitere Besprechungspunkte können von den Mitgliedern bis zu Beginn der Mitgliederversammlung angemeldet werden. Ab 20.15 Uhr wird Simon Portz über seine Erfahrungen bei seinen Wanderungen durch die Wildnis Amerikas berichten. Er war im Sommer 2017 dort fast 5.000 Kilometer zu Fuß auf Trails unterwegs.

### Fairplay-Tour 2018

Vom 15.06.2018 bis zum 23.06.2018 wird wieder ein Team von Bekond aktiv e. V. an der 20. Fairplay-Tour der Großregion teilnehmen. Vom Startort Bitburg wird die Radstrecke über Luxemburg und Belgien und durch Nordrhein-Westfalen nach Bad Godesberg gehen. Von dort fahren die Radler über Daun und Birkenfeld weiter nach Saarbrücken und dann zum Ziel in Trier. Insgesamt werden ca. 850 Kilometer zu bewältigen sein. Am 21. Juni wird die Tour dann auch wieder einen kurzen Zwischenstopp im Industriepark einlegen. Interessierte Jugendliche ab 13 Jahren dürfen sich gerne melden. Das Training wird im März 2018 beginnen.

## Detzem

### Kultur- und Touristikverein Detzem e.V.

Hiermit laden wir alle Mitglieder am **Sonntag, dem 07.01.2018 um 14.00** in die Weinlaube „Römerhof“ zur Jahreshauptversammlung ein. Da Neuwahlen anstehen, bitten wir um vollzählige Anwesenheit. Bitte merkt Euch den Termin vor!

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Tätigkeitsbericht, 3. Kassenbericht, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Entlastung des Vorstandes, 6. Wahl eines Wahlleiters, 7. Neuwahl des Vorstandes, 8. Wahl der Kassenprüfer, 9. Verschiedenes.

### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

In Zusammenarbeit mit dem Bildungswerk Sport, Rheinland-West, bietet der Sportverein Detzem ab Anfang Januar 2018 erneut zwei Gymnastikkurse für Frauen an. Es handelt sich um Einführungskurse betreffend Haltungsschulung und Kräftigungstherapie für den Rücken. Das besondere Kurs- und Übungsangebot bietet unter fachlich qualifizierter Anleitung: Dehnung und Kräftigung der Nacken- und Rückenmuskulatur, Stärkung der gesamten Skelettmuskulatur, Abbau von Verspannungen, Herstellung der Stabilität der Wirbelsäulen- und Atemmuskulatur und Entspannungsübungen. **Termine:** jeweils 10 Abende montags bzw. mittwochs über 60 Minuten im Zeitraum: 08./10. Januar 2018 bis 26./28. März 2018. Keine Übungsstunden in der Zeit vom 12.02. bis 21.02.2018. **Zeit:** Kurs I mittwochs, 19.15 Uhr bis 20.15 Uhr, Kurs II montags, 20.30 Uhr bis 21.30 Uhr. **Ort:** Grundschule Leiwen, Turnraum (Aula). **Leitung:** Frau Hiltrud Mannartz. Weitere Informationen und Anmeldung bei Albin Merten, Detzem, Tel.: 06507/4281 (nach 17.30 Uhr).

### AH Detzem/Köwerich

An alle Mitglieder der AH Detzem/Köwerich. Hiermit lädt der Vorstand alle mit Partnerin zur Abschlussfeier ein. Diese findet am

Freitag, dem 12.01.2018 ab 19.00 Uhr im Gasthaus zur Traube in Detzem statt. Wir bitten um Zu- oder Absage bis zum 05.01.2018 bei Theo Esch, Tel.: 06507/4208 oder bei Franz Hoffmann, Tel.: 06507/4796 zu melden.

## Ensch

### Martinusgruppe Ensch

Schon zur Tradition geworden ist unser Besuch am 3. Adventsamtstag auf dem Weihnachtsmarkt in Bernkastel. Wie in den letzten Jahren geben wir auf dem Marktplatz ab 16.00 Uhr ein kleines, ca. 1stündiges Konzert mit weihnachtlichen Liedern. Im Bus sind noch Plätze frei, wer mitfahren möchte, ist herzlich willkommen. Abfahrt: Samstag, 16.12.2017 um 14.30 Uhr an der Pfarrkirche in Ensch, nach Absprache werden gerne auch andere Orte angefahren (z.B. Riöl, Mehring, Pölich, Bekond, etc.). Rückfahrt: gegen 20:30/21:00 Uhr in Bernkastel-Kues. Kosten: 10,00 € / Person, Kinder = 5,00 €. Bei Interesse, bitte melden bei Ulrika Thul, Tel.: 06507-4807 oder Maria Krisam, Tel.: 06507-703100. Wir freuen uns auf einen schönen Nachmittag mit euch!

## Fell

### Bergmannskapelle Fell e.V.

Traditionell stimmt die Bergmannskapelle Fell alle am **24. Dezember 2017** auf Weihnachten ein. Wir spielen unser Weihnachtsständchen am Heiligabend um 16.00 Uhr in Fastrau (bei der Bushaltestelle), 16:30 Uhr Ruwerer Str. (Josefskapelle), 16.45 Uhr auf der Burg und ca. 17.00 Uhr beim Tannenbaum am Dorfbrunnen (Kirchstr./Friedensstr.).

## Föhren

### Aktion 3%, Weltladen

ProbieraktionTee: In kalten Wintertagen wirkt ein Tee wärmend und wohltuend. Der Weltladen der Aktion 3% lädt alle Kunden zu einer Tee-Kostprobe ein. Aus dem breiten Sortiment an fair gehandelten Tees werden vorgestellt: Ingwer Tee mit Lemongras (der Gewürztee kombiniert die angenehme Schärfe der mit Ingwerwurzel mit frischfruchtigen Akzenten von Lemongras). Rooibos Tee Caramel (seinen sahnig-zartsüßen Geschmack verdankt der von Natur aus milde Rooibostee einem feinen Karamell-Aroma). Während ihres Besuches im Weltladen laden wir Kunden gerne zu einer Tasse Tee an.

### Faire Zitrusfrüchte

Saisonal bietet der Weltladen der Aktion 3% Zitrusfrüchte aus fairem Handel an. Sie stammen von kleineren Erzeugergruppen aus europäischen Randregionen, die biologisch anbauen und ihrerseits alternative Projekte verfolgen.

Diese Woche sind erstmals für diese Saison Bio-Clementinen aus Kalabrien eingetroffen. Sie werden produziert von Bauern der Sozialkooperative GOEL, die Teil der Anti-Mafia-Bewegung ist und eine Reihe von Sozialprojekten betreut. Weiterhin lieferbar sind die Bio-Orangen aus Griechenland, von der Erzeugervereinigung Bio-Net West-Hellas und natürlich haben wir auch jede Woche Bananen im Sortiment. Alle Früchte werden bis Weihnachten jetzt jede Woche bestellt. Bei den Zitrusfrüchten gibt es jedoch begrenzte Liefermengen und große Nachfrage, so dass wir evtl. nicht immer mit Orangen und Clementinen beliefert werden können. Bei Interesse beachten Sie bitte die Aushänge am Weltladen, welche Früchte wir in unserem Weltladen vorrätig haben.

### DPSG Don Bosco Föhren

Mit dem diesjährigen Motto „Auf dem Weg zum Frieden“ sind wir alle dazu angehalten, in solch schwierigen Zeiten den Weg zum Ziel nicht aus den Augen zu verlieren - den Weg zum Frieden. Das Friedenslicht überwindet auf seinem langen Weg zu uns Mauern und Grenzen viele Nationen und verbindet damit Menschen aller Nationalitäten und Religionen.

Wie jedes Jahr bringen wir Pfadfinder das Friedenslicht am 4. Advent in die Gemeinde, nachdem wir es am 3. Advent in Trier abgeholt haben. Da dieses Jahr Heiligabend auf den 4. Advent fällt, werden wir das Licht in die Kindermette bringen.

## LG Meulenwald Föhren e.V.

Kinderlauftreff zur gemeinsamen Teilnahme am Trierer Silvesterlauf. Jedes Jahr an Silvester gibt es in Trier den Silvesterlauf. Das ist eine große Laufveranstaltung, an der Erwachsene und Kinder teilnehmen und um die Wette laufen. Immer wieder ein riesen Spaß für alle Teilnehmer und Zuschauer. Hast auch du Lust in diesem Jahr mitzumachen und mit vielen anderen Kindern zusammen zu laufen, während die Erwachsenen am Straßenrand stehen und dich mit Trommeln und Applaus anfeuern? Dann komm zum 1. Kinderlauftreff der LG Meulenwald Föhren! Zusammen trainieren wir, um gemeinsam am Silvesterlauf in Trier teilzunehmen. Unser nächstes Treffen findet statt am **Samstag, 16. Dezember 2017 um 11.00 Uhr am Sportplatz Föhren**. Die Wettkampfdistanz beträgt für Kinder bis 7 Jahre 600 Meter, Start ist am 31. Dezember 2017 um 13.50 Uhr. Wenn du oder deine Eltern Fragen haben, könnt ihr mich gerne anrufen. Uli Urbankeck, 2. Vorsitzender LG Meulenwald Föhren e.V. Telefonnummer 0160 554 6282.

## Kenn

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Nachbarschaftshilfe - Wenn Sie Hilfe brauchen rufen Sie uns an! Frauen und Männer der Pfarrgemeinde Kenn bieten für hilfsbedürftige und ältere Menschen im Rahmen der Nachbarschaftshilfe folgernde Dienste an: Besuche, Hilfe bei Besorgungen, Einkauf, Fahrdienst, z. B. zum Arzt, Hilfe bei Schriftverkehr, Begleitung zu Behörden, Vermittlung zu professionellen Diensten und Entlastung von pflegenden Angehörigen. Die Hilfe ist kostenlos und unabhängig von Religion und Konfession. Ansprechpartnerin: Rita Hesseler, Gemeindereferentin, Telefon 06502 – 9356987, Pfarramt Fell.

### Musik-Verein Kenn 1963 e.V.

Der Musik-Verein Kenn 1963 e.V. präsentiert am zweiten **Weihnachtsfeiertag, dem 26. Dezember 2017** in der Pfarrkirche St. Margaretha in Kenn ein festliches Weihnachtskonzert mit dem Thema „Spirit – Geist der Weihnacht“. Zum Ausklang der weihnachtlichen Festtage laden wir Sie zu besinnlichen und stimmungsvollen Melodien sowie auch zum Mitsingen ein, in der wunderbaren und kraftvollen Akustik unserer Pfarrkirche. Neben traditionellen himmlischen Weihnachtsliedern stehen auch klangvolle Bearbeitungen und Arrangements bekannter Weisen z.B. von Bach, Vivaldi, Tchaikowski und Schumann auf dem Programm. Das Konzert beginnt um 17:00 Uhr und wir würden uns sehr freuen, Sie begrüßen zu dürfen. Der Eintritt ist frei; es wird um eine freundliche Spende für die Jugendarbeit des Musik-Verein Kenn gebeten. Im Anschluss an das Konzert lädt der Musik-Verein Kenn sehr herzlich vor der Kirche zu Glühwein und Punsch ein.

Zuvor dürfen wir Sie auf unsere „besinnlichen Klänge in der Heiligen Nacht“ hinweisen. Der Musik-Verein Kenn begrüßt die Weihnacht an Heiligabend, dem 24. Dezember 2017 gegen 22.00 Uhr am Aussichtspunkt des Friedhofs Kenn und spielt einige traditionelle weihnachtliche Weisen hoch über den Dächern unserer Gemeinde. Freuen Sie sich alle Jahre wieder auf diese besondere, friedvolle und sehr emotionale weihnachtliche Stimmung in der Heiligen Nacht. Auch hier sind Zuhörer und Mitsinger sehr herzlich willkommen.

## Klüsserath

### Frauengemeinschaft Klüsserath

Am **20. Dezember 2017** findet ab **18.30 Uhr** unsere Weihnachtsfeier im Saal der Alten Ökonomie statt. Bitte bringt jeweils ein Gedek und ein Glas mit. Getränke und Sonstiges sind ebenfalls willkommen.

### Passionsspiel Klüsserath e.V.

Die **Mitgliederversammlung 2017** findet am **Dienstag, den 19. Dezember 2017 um 20.00 Uhr** im **Gemeindehaus „Alte Ökonomie“** statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Bestimmung eines Protokollführers, 3. Geschäftsbericht des 1. Vorsitzenden, 4. Kassenbericht, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Antrag auf Entlastung des Geschäftsvorstandes, 7. Beschluss zur Satzungsänderung, 8. Anträge zur MV, 9. Vorschau auf das Jahr 2018: - Mitwirkung Ewig Gebet (11.

März 2018), - Gestaltung Kreuzwegandacht wie 2017 mittels Ges-  
ten, (Freitag vor Passionssonntag: 16. März 2018), - (Mit)gestal-  
tung Karfreitag am 30. März 2018, - Aufführung Adventsspiel am 2.  
Adventssonntag (9.12.2018), 10. Verschiedenes.  
Wegen der Wichtigkeit zu Top 7 – Beschlussfassung Satzungsän-  
derung bitten wir um reichliche Beteiligung, damit die Satzung ver-  
abschiedet werden kann.

## Leiwien

### Musikverein/Winzertanzgruppe/ Männergesangsverein, Zeltlagergemeinschaft

Einstimmung auf Heiligabend am **24.12.2017 um 16.30 Uhr** Kir-  
chenvorplatz, Spiele. Wir möchten Sie im Anschluss an die  
Kinderkrippenfeier zum alljährlichen Beisammensein mit Musik,  
Gesang und besinnlichen Geschichten einladen. Lieder zum Mit-  
singen, Geschichten zum Nachdenken, Glühwein zum Aufwärmen,  
Gemeinschaft im Dorf.

### Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien

Sie wollen sich in Adventsstimmung bringen lassen? Sie genießen  
es, im Vorweihnachtstrubel zur Ruhe zu kommen? Es gibt für sie  
nichts Schöneres, als besinnlichen Adventsliedern zu lauschen?  
Dann sind sie am Samstag, dem 16. Dezember 2017 um 17.00  
Uhr in der Pfarrkirche in Leiwien genau richtig. Denn auch in die-  
sem Jahr liegt es der Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwien wieder am  
Herzen, ihre Zuhörer durch die Mitgestaltung der Abendmesse in  
Adventsstimmung zu bringen. Dazu haben sich die aktiven Spieler  
mit Dirigent Reimund Berg sorgfältig vorbereitet. Die Messe, die zu  
Ehren der lebenden und verstorbenen Mitglieder der Winzerkapelle  
gehalten wird, soll den Messebesuchern auch ein musikalisches  
Erlebnis ermöglichen und wird in diesem Jahr erstmalig am frühen  
Samstagabend stattfinden. Die Aktiven würden sich freuen, wenn  
viele Musikfreunde die Messe besuchen würden. Im Anschluss  
folgt die gemütliche Begegnung bei dem einen oder anderen Be-  
cher Glühwein. Eine Spende zugunsten einer sozialen Einrichtung  
wird dabei gerne entgegengenommen.

## Mehring

### Kulturhistorischer Verein „Marningum - us Duaref“

Am 3. Advent um 11.30 Uhr öffnet sich in Mehring ein besonde-  
res Türchen. Wir laden alle Interessierten, besonders Familien und  
Neubürger zu einem Besuch in unser Heimatmuseum ein. Es be-  
steht ab 14.00 Uhr an Führungen teilzunehmen. Es werden Fragen  
zum Familienstammbaum, wenn möglich beantwortet. Ab 17.00 Uhr  
widmen wir uns unserer Muttersprache. Mundartprofis unterhalten  
uns mit Geschichten, Gedichte und Lieder auf Platt. Kurzweile ist  
garantiert. Nutzen Sie die Gelegenheit zu netten Gesprächen bei  
Kinderpunsch und Glühwein. Wir freuen uns darauf mit Euch am  
17. Dezember 2017 die Tür zu öffnen.

### Schul- und Kindergarten Förderverein Mehring e.V.

Der Schul- und Kindergarten Förderverein Mehring e.V. lädt für  
**Dienstag, dem 23.01.2018 um 20.00 Uhr** zur Mitgliedervollver-  
sammlung im Kulturzentrum „Alte Schule“ ein. Alle Mitglieder und  
Interessierte sind herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die 1. Vorsitzende, 2. Tätig-  
keitsbericht, 3. Rechenschaftsbericht des Kassenwarts, 4. Bericht  
der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Punkten 2.- 4., 6. Geplante  
Aktivitäten für 2018, 7. Verschiedenes.

Anträge zur Tagesordnung können gerne bis zum 15.01.2018 bei  
der 1. Vorsitzenden eingereicht werden. Spendenquittungen wer-  
den auf Anfrage ausgestellt.

### SV Mehring 1921 e.V.

Der Vorstand des SV Mehring lädt die Senioren-Mannschaften  
einschl. Trainer, Betreuer und Physiotherapeutin, die Trainer und  
Betreuer der Jugendmannschaften, unseren Schiedsrichter, die

Übungsleiterinnen der Gymnastikfrauen und des Kinderturnens,  
die Verantwortlichen der Abteilung Tennis, die Ehrenmitglieder und  
Ehrenvorsitzende, unsere Gönner und Sponsoren sowie die ehren-  
amtlichen Helfer recht herzlich zur diesjährigen Weihnachtsfeier  
am **Samstag, dem 16.12.2017 um 19.30 Uhr ins Vereinslokal  
„Hotel Zum Moseltal“** ein.

### Abteilung Frauen Gymnastik

Alle Mitglieder der Gruppe laden wir am **Dienstag, dem 19.12.2017**,  
zu einem Umrundung am Lagerfeuer ein. Treffpunkt: **19.30 Uhr Kul-  
turzentrum „Alte Schule“**. Infos: S.Gutheil 06502/937880,  
M.Richter 06502/3150. Am **06.01.2018** findet unsere Neujahrsfeier  
in Verbindung mit einer Wanderung statt. Treffpunkt: 16:00 Uhr Pe-  
ter-Schröder-Platz. Info und Anmeldung bis 19.12.2017 in den Trai-  
ningsstunden oder telefonisch: S.Gutheil 06502/937880, M.Richter  
06502/ 3150.

### Mitgliederversammlung

#### des Fördervereins des SV Mehring e.V.

Zur Mitgliederversammlung des **Fördervereins des SV Mehring  
e.V.** laden wir am **Freitag, dem 29.12.2017 um 19.00 Uhr** ins Ver-  
einslokal „Zum Moseltal“ in Mehring recht herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden mit Fest-  
stellung der satzungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähig-  
keit der Versammlung, 2. Berichte des 1. Vorsitzenden, 3. Ausspra-  
che zu den Berichten, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Neuwahlen,  
6. Verschiedenes.

Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

### St. Seb. Schützenbruderschaft 1636 Mehring e.V.

Am **Sonntag, dem 17.12.2017 ab 15.30 Uhr** ist unser traditionel-  
les Jufferschießen im Schützenhaus, Am Kniebrecht. Hierzu laden  
wir Euch, sowie Eure Familie, Freunde, Verwandte und Bekannte,  
recht herzlich ein. Das Startgeld für Kinder, Schüler und Jugendliche  
beträgt 1,- Euro und das Startgeld für die Erwachsene beträgt  
2,- Euro. Der Nikolaus wird uns ebenfalls noch besuchen. Wir freuen  
uns auf einen schönen Nachmittag.

### VdK Ortsverband Mehring

Der Vdk Ortsverband fährt vom 18.03.2018 - 23.03.2018, 6 Tage in  
die Sächsische Schweiz. Zum Programm: 1. Tag: Anreise im 3 Ster-  
ne Hotel Waldhotel Stephanshöhe liegt im Ostergebirge. 2. Tag:  
Tagesfahrt nach Dresden mit Besichtigung der Semperoper, Zwin-  
ger, dem Theaterplatz, der Frauenkirche und viele mehr. 3. Tag:  
Tagesfahrt ins Elbsandsteingebirge mit Festung Königstein und  
Bastei, dann geht es weiter Tafelberg, Lilienstein zum Kurort Bad  
Schandau. 4. Tag: Tagesfahrt zum Schloss Pillnitz und Dampfer-  
fahrt und vieles mehr. 5. Tag: Tagesfahrt Kurbad Teplice. Der Kurort  
liegt im Tal zwischen dem Böhmisches Mittelgebirge und den Kä-  
mmen des Erzgebirge. 6. Tag: Rückreise. Nach dem Frühstücksbuf-  
fet nehmen wir Abschied und treten die Heimreise an.

An dieser Fahrt kann jeder teilnehmen. Auskunft beim Vdk Orts-  
verband Mehring, Tel.: 06502/8967 oder 0173/2062890. Anmelde-  
schluss ist der 15.01.2018.

## Riol

### Verein für Kultur und Tourismus e.V.

Das dritte Winzerglühen startet am **16. Dezember 2017**, Betrei-  
ber ist K.D. Riöl 2015. Der Ligny-le-Chatel-Platz verwandelt sich  
ab **16.00 Uhr** in einen wunderschönen, klitzekleinen Weihnachts-  
markt. Hier finden Sie den leckersten Glühwein, alkoholfreie Ge-  
tränke und was warmes für den Bauch.

Der Verein für Kultur und Tourismus Riöl e.V. versüßt die Wartezeit  
aufs Christkind ein letztes Mal mit dem Winzerglühen am **Samstag,  
23. Dezember 2017**. Der Ligny-le-Chatel-Platz verwandelt sich ab  
**16.00 Uhr** in einen stimmungsvollen Weihnachtsmarkt mit wunder-  
bar wärmendem Glühwein. Für das leibliche Wohl ist bestens ge-  
sorgt: Als Highlight gibt es dieses Mal Wildschweinwürstchen mit  
Brötchen von Wildschweinen aus dem Rioler Wald.

# Schweich

## Handball-Sport-Club Schweich e.V.

Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:

### Freitag, 15.12.2017

18.30 Uhr Herren Verbandsliga HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch II - HSC Schweich II (Hirtenfeldhalle Kleinich)

20.30 Uhr Herren Rheinlandliga HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch I - HSC Schweich I (Hirtenfeldhalle Kleinich)

### Samstag, 16.12.2017

13.30 Uhr Damen Bezirksklasse HSG PST/TVG Trier - HSC Schweich II (Wolfsberghalle Trier)

### Unser Heimspiel am 16.12.2017

Im einzigsten Heimspiel an diesem Wochenende würde sich unsere Dritte Herrenmannschaft über möglichst zahlreichen Zuschauerzuspruch freuen.

20.00 Uhr Herren Bezirksklasse HSC Schweich III - HV Fährlfels Trittenheim

## Moselkammerchor 78

Am **Sonntag, dem 17.12.2017** singt der Chor zum Abschluss der Krippenausstellung im Krippenmuseum in Klüsserath **um 13.30 Uhr**. Das Einsingen ist um **12.45 Uhr in der Pfarrkirche in Klüsserath**.

## Stadtkapelle Schweich

Am 3. Adventwochenende veranstaltet die Stadtkapelle Schweich das schon zur Tradition gewordene vorweihnachtliche Adventsfest auf dem Synagogenvorplatz. Hier werden alle kleinen und großen Gäste auf die schönste Zeit im Jahr, die Weihnachtszeit, eingestimmt. Nicht nur musikalisch sorgen verschiedene Musikvereine an diesem Wochenende für weihnachtliche Stimmung, sondern auch Glühwein vom hiesigen Winzer, Kinderpunsch und sonstige Leckereien, die frisch für Sie zubereitet werden, stimmen auf die besinnlichen Tage ein. Los geht's am Samstag den 16. Dezember ab 16:00 Uhr. Am Sonntag den 17. Dezember öffnen die Stände um 13:00 Uhr. Gegen 15:30 Uhr erwarten wir den Nikolaus, der für unsere kleinen Gäste mit Sicherheit etwas mitbringen wird. An diesem Sonntagnachmittag findet auch die Scheckübergabe an das Benin – Projekt der Pfarreiengemeinschaft Schweich statt. Diese Spende wurde durch das Benefizkonzert der Stadtkapelle Schweich im September dieses Jahres ermöglicht. Die Stadtkapelle Schweich freut sich über Ihren Besuch!

## Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Die letzte Probe der Wandervögel des Heimat- und Verkehrsvereins Schweich im Jahr 2017 ist am **Dienstag, 19. Dezember 2017 um 18.00 Uhr** in der Seniorenresidenz St. Martin (Ermesgraben). Wir bitten um vollzähliges Erscheinen. Info: 06502/3644.

## Jahrgang 1939 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist **Mittwoch, dem 20.12.2017**. Treffpunkt ist am Wallsee-Eck um 14.30 Uhr. Abschluss und gemütliches Beisammensein ist im Hotel Leinenhof. Alle - einschl. Partnerinnen und Partner sind herzlich eingeladen.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:  
**vertrieb@wittich-foehren.de**



## Junge Seite

### KINDER- UND JUGENDBÜRO der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:30 - 12:00h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

#### JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG

Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

#### OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE

Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

#### SACHBEARBEITUNG

Birgit Kiel-Jordan (Mo. 14:00 - 17:00 Uhr / Di. + Mi. 8:30 - 12:00 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

#### PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS

Ortsgemeinde Föhren Mobil: 0173 71 25 934  
Marie Schönherr Email: jr-foehren@KiJuB.net

Ortsgemeinde Longuich Mobil: 0173 56 22 090  
Tamara Pütz Email: jr-longuich@KiJuB.net

#### KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 4A, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

JUGENDPFLEGE SCHWEICH PRÄSENTIERT

# MÄDELS FLOHMARKT

21.01.2018 12-18 Uhr  
BÜRGERZENTRUM SCHWEICH

Infos und Anmeldung:  
[www.flohmarkt.jugendarbeit-schweich.de](http://www.flohmarkt.jugendarbeit-schweich.de)

MIT  
FOOD SHARE  
MARKET (LEBENS- MITEL-  
TAUSCHMARKT)  
ORGANISIEREN WIR DAS  
SCHWEICH  
JUGENDFORUM

JUGENDT LEBT! STADT SCHWEICH  
06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET WWW.KIJUB.NET

**Ende des redaktionellen Teils**



**Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz**

**GStB** [www.gstb-rlp.de](http://www.gstb-rlp.de)

Anzeige



**FAMILIEN** leben

06502  
9147-0

## Neustrukturierung der Holzvermarktung

Die Landesregierung hat angekündigt, die staatliche Dienstleistung der Holzvermarktung für kommunale und private Waldbesitzer zum 01.01.2019 (= Ziel) einzustellen. Das OLG Düsseldorf wertet die waldbesitzartenübergreifende Holzvermarktung, unabhängig von individuellen Marktanteilen, als Vertriebskartell mit der Festlegung von Preisen und damit als Kartellrechtsverstoß. Künftig soll eine klare Trennung der „Waldpflege/Holzbereitstellung“ einerseits und der „Holzvermarktung“ andererseits erfolgen. Die derzeitigen Strukturen und Aufgaben auf Forstrevierebene bleiben unverändert, die Holzvermarktung wird in kommunaler Eigenverantwortung neu organisiert. Für die mehr als 2000 kommunalen Waldbesitzer im Land sind wettbewerbsrechtlich zulässige, vor allem aber auch wirtschaftlich tragfähige Zukunftslösungen von großer Bedeutung. Dies erfordert ein gemeinsames, solidarisches Handeln.

## WIR HABEN GEHEIRATET

Renate Hilgers-Hansen  
&  
Thomas Hansen

Für alle erwiesenen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Hochzeit in Detzem möchten wir uns auf diesem Wege ganz herzlich bedanken.



## Herzlichen Dank

Für die wunderschöne Feier zu meinem  
**90. Geburtstag**

die mir immer unvergesslich bleiben wird. Mit diesen Zeilen bedanke ich mich von Herzen, bei allen lieben Menschen, die dieses großartige Fest für mich zu einem wunderbaren Erlebnis gemacht haben. Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke habe ich mich sehr gefreut. Ein besonderer Dank geht an meine Familie und an den Kirchenchor für die tolle Darbietung.

Einen ganz herzlichen Gruß  
Hedwig Stoffel



Glückwunsch-Anzeigen online aufgeben

[wittich.de/gruss](http://wittich.de/gruss)

- Anzeige -

## Ri-Ra-Rutsch- Die Schweicher fahren Kutsch!

**Gratis Kutschfahrt am 3. Adventssamstag  
von 12.00-15.00 Uhr.**

Steigen Sie ein an den Haltestellen: Synagoge, Brunnenzentrum oder Ermesgraben.

Der Gewerbeverband lädt zu einer gratis Kutschfahrt ein durch das weihnachtlich geschmückte Schweich.

*(Bei Regen, Schnee und Glätte fällt die Aktion leider aus).*

## Weihnachtsbaumverkauf

in Longuich,  
Parkplatz Weinkellerei  
Schmitt & Söhne.

**Familie Koster, Thomm  
Telefon 0170 / 4614837**

**Verkauf von Sa., 09.12. bis  
So., 24.12.2017, täglich ab 9.30 Uhr.**



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen  
der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Bianca Mosig, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

# Siegerbilder des Malwettbewerbs Weihnachtskarte 2017

der Verbandsgemeinde Schweich

3. Teil



Edienne Werner, 4. Klasse, GS Schweich



Elias Lex, 1. Klasse, GS Klüsserath



Eyleen Ballmann, 2. Klasse, GS Trittenheim



Hannes Jägen, 4. Klasse, GS Longuich

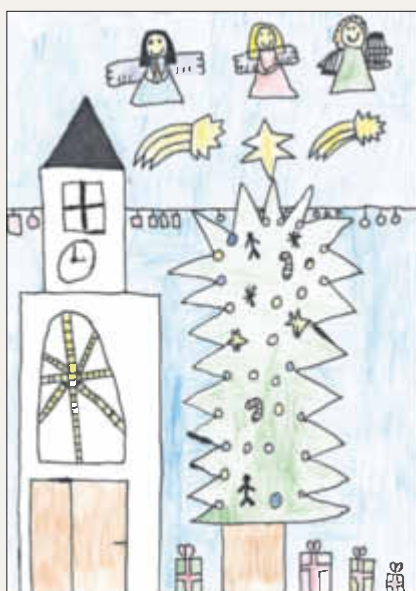




Julian Matheus, 4. Klasse GS Fell



Lenia Görgen, 4. Klasse, GS Föhren



Leonie Klären, 4. Klasse, GS Leiwen



Leonie Wühn, 2. Klasse, GS Klüsserath



Philipp Hansjosten, 2. Klasse, GS Kenn



Sara Weber, 4. Klasse, GS MehringKenn



**Frohes Fest**

Wir bedanken uns für das im zurückliegenden Geschäftsjahr entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

**IHR FRISEURTEAM**  
Carmen Bender  
Silke, Tanja, Melanie, Tina und Sandra

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr.: 09.00 - 19.00 Uhr; Sa.: 07.30 - 15.00 Uhr

**NOTAUFNAHME**  
die trendige rettung für dein haar

Tel.: 06502-7272  
Schweich | Brunnenzentrum/Im Pöhlen 2 | 54338 Schweich

Wir danken all unseren Kunden für ihr Vertrauen und wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

**GETRÄNKE WINNEBECK**

- Gastronomie
- Heimliefererservice
- Fest- & Partyservice

Schweich  
06502-2352

Vom 23.12.2017 bis zum 01.01.2018 bleibt unser Betrieb geschlossen!



Gemeinschaftspraxis für Physiotherapie

**OTHON REUTER**  
Staatlich anerkannter Physiotherapeut

*Julia Schäfer*  
Staatlich anerkannte Physiotherapeutin

*Wir wünschen unseren Patienten besinnliche Weihnachtsfeiertage und die besten Wünsche für 2018!*

Brückenstraße 33  
54338 Schweich  
Tel.: 0 65 02 / 22 90

*Immer eine gute Idee - unser Geschenkgutschein!*

**Gutschein**




**Danke!**

Wir bedanken uns für das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen und wünschen unseren Gästen und Freunden des Hauses ein frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr.



**Weinatrium Wallerath OHG**  
Bahnhofstraße 25 • 54338 Schweich  
Tel. 06502 / 5554

**Wir haben Betriebsferien vom 27.12.2017 bis einschließlich 10.01.2018**



„Über 60 Jahre Familientradition“  
Hotel - Restaurant  
*Leinenhof*  
Familie Rosch



*Wir wünschen allen ein  
gesegnetes Weihnachtsfest & alles Gute  
im neuen Jahr!*

Wir machen Betriebsferien vom 21.12.2017  
bis einschließlich 04.01.2018.

Leinenhof 5 · 54338 Schweich / Mosel · Tel.: 0 65 02 / 9 18 60 · Fax: 0 65 02 / 91 86 40  
www.leinenhof.com - info@leinenhof.com



Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Anlass für mich, „Danke“ zu sagen für Ihr Vertrauen, das Sie mir entgegengebracht haben. Gleichzeitig wünsche ich Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

**Engelbert Meisberger**  
- Steuerberater -

**54338 Schweich, Zellenpfützstraße 9**  
Meine Kanzlei ist zwischen den Feiertagen vom 23.12.17 bis einschließlich 02.01.18 geschlossen.

**Stadt  
Café**

Brunnenzentrum  
SCHWEICH  
Tel. 06502 / 1676

Unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**Dagmar Berweiler und Team**

**Vom 25.12.17 bis einschl. 31.12.17 geschlossen.  
Ab dem 01.01.18 sind wir wieder für Sie da.**

Ihr Kosmetikinstitut in Schweich

**Atempause  
für die Seele**

Wir danken unseren Kundinnen und Kunden für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren Familien ein friedvolles Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

Brückenstraße 44  
Telefon: 0 65 02 - 23 57

Ihre Familie Ketzler



**Geschenkgutscheine**  
bis zum 23. Dezember erhältlich



*Ein frohes Fest*  
und alles Gute  
für das neue Jahr

verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen  
im vergangenen Geschäftsjahr

wünschen  
*Francisco und Irene*

An Heiligabend geschlossen  
Am 1. Weihnachtstag von  
10.30 bis 14.30 Uhr geöffnet.




Speiselokal Gasthaus  
**Germania**  
Moselstraße 1  
54349 Trittenheim  
Tel. 2277, Fax: 7180



**Mecklenburgische**  
VERSICHERUNGSGRUPPE

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten  
frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2018.*

**Noll & Willems**  
Generalvertretung

Im Bungert 7  
54421 Reinsfeld  
Tel.: 0 65 03 / 71 92

Auf Häckelsberg 24  
54341 Fell  
Tel.: 0 65 02 / 43 90



**KFZ ROLF SCHULER**  
FREIE WERKSTÄTTEN

Mit uns fahren Sie gut und günstig!

*Fröhliche Weihnachtstage und einen  
gutgelaunten Rutsch ins neue Jahr  
wünscht*

*Ihr Lothar Becker und Team*

Petersberger Weg 14 • 54424 Thalfang  
Tel.: 06504-1879 • [www.kfz-schuler.de](http://www.kfz-schuler.de)

Wir haben Betriebsferien vom 27.12.2017 - einschl. 05.01.2018



*Allen Kunden und Bekannten  
herzliche  
Weihnachts- und Neujahrsgrüße*

Unser Betrieb bleibt vom 22.12.2017 bis 01.01.2018  
geschlossen.



**C A Junk Maschinenbau GmbH**  
Bahnhofstr. 15 - 54498 Piesport  
Tel.: (0 65 07) 92 61-0  
[www.ca-junk.de](http://www.ca-junk.de)

# /// FÜR DIE FESTTAGE UND DAS NEUE JAHR WÜNSCHEN WIR ALLES GUTE. ///

Wir wollen mit Sicherheit dazu beitragen.

Geschäftsstelle **Brech & Ernsdorf**  
Brückenstraße 54 • 54338 Schweich • Telefon 06502 5251

Geschäftsstelle **Wallerath & Buchheit**  
Moselweinstraße 90 • 54349 Trittenheim • Telefon 06507 2744

Geschäftsstelle **Sascha H. Krewer**  
Brückenstraße 3 • 54346 Mehring • Telefon 06502 99220



Immer da. Immer nah.

**PROVINZIAL** 



*Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!*



Schreinerei  
**KIRCHEN**

Klüsserath 0 65 07 - 45 60

Bestattungen  
**KIRCHEN**



Fachgeprüfter Bestatter  
Mitglied der Innung

Hetzerath 0 65 08 - 99 10 30

# Jakob Thul

GmbH

BAUSTOFF-FACHHANDEL

Hetzerath

Unser Geschäft bleibt vom 23.12.2017 bis 07.01.2018 geschlossen.

*Frohe Weihnachten allen  
Kunden und Bekannten*



*Nichts kann den Menschen mehr stärken  
als das Vertrauen, das man ihm entgegenbringt.*

*Paul Claudel*

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und viel Erfolg im neuen Jahr.



Wenn's um Geld geht



**Sparkasse  
Trier**

# Weihnachtsgrüße


**Weinhaus Weis**  
 seit 1878  
 Hotel  
 Restaurant  
 Cocktailbar  
 Pizzeria  
 Römerstraße 10, 54340 Leiwen  
 Tel.: 0 65 07 - 9 36 10, Fax: 93 61 50  
 info@hotel-weinhaus-weis.de

*Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten ein fröhliches Weihnachtsfest und Glück und Gesundheit im neuen Jahr*

Unser Restaurant ist vom 21. bis 24.12. geschlossen.  
 Am 1. Weihnachtstag mittags geöffnet und ab 26.12. täglich geöffnet.  
 Tischreservierungen an den Feiertagen erbeten.  
 Ab Januar täglich geöffnet, Mittwoch Ruhetag.


 Heiligabend ab 22:00 Uhr geöffnet.  
**UND DEMNÄCHST:**  
 16.12. Konzert mit Catch Purple,  
 Deep Purple Tribute Band  
 Silvester geschlossene Gesellschaft!

## EIN GESEGNETES WEIHNACHTSFEST



## UND ALLES GUTE FÜR 2018

wünschen wir allen unseren Freunden und Gästen unseres Hauses.

## Gasthof „Alter Bahnhof“

Fam. Jostock, Köwerich

An Heiligabend und am 1. Weihnachtstag bleibt unser Lokal geschlossen.



## Fußpflege Roswitha Michels

54341 Fell • Weinbergstr. 15 • Telefon: 0 65 02 - 47 58

## Ich mache Urlaub

vom 03.01. bis 19.01.2018.

★ Ein frohes Weihnachtsfest wünsche ich allen meinen Kunden. ★



DANKE MÖCHTEN WIR AM ENDE DES JAHRES SAGEN, FÜR DAS ANGENEHME MITEINANDER BEI DEN VERANSTALTUNGEN.

DER VORSTAND WÜNSCHT UNSEREM VDK-LERN MIT IHREN FAMILIEN UND DEN ZAHLREICHEN FREUNDEN BESINNLICHE WEIHNACHTSFEIERTAGE.

FÜR 2018 ALLES GUTE, VOR ALLEM BESTE GESUNDHEIT UND SCHÖNE GEMEINSAME STUNDEN.

VDK-ORTSVERBAND FELL-RIOL

## Fleischerei Berens

Inh. Sven Tonner

54341 Fell • Kirchstr. 102 • Tel.: 0 65 02 / 21 92

### Weihnachtsangebote

gültig von Donnerstag, 21.12.2017, bis Samstag, 23.12.2017

**Frisches Kalbfleisch** aus eigener Schlachtung

**Hirsch-Edelragout**

in portugiesischer Madeirasauce, tafelfertig 100 g **1,59 €**

**Schweizer Filet**

mit Käse und Rauchfleisch umwickelt 100 g **1,39 €**

**Kochfleisch** vom Jungbullenbug

Schlemmerrollbraten (Kamm oder Lende) mit Kräuterbutter 100 g **0,99 €**

**Filettöpfchen „Wiener Art“**

Schweinefilet in Rahmsauce mit Champignons. Bei 160° 20 Minuten im Backofen 100 g **1,39 €**

**Feine Leberwurst**

100 g **0,89 €**

**Roher Schinken**

100 g **1,79 €**

**Festtagsaufschnitt**

100 g **1,15 €**

**Wildsalami** am Stück

100 g **1,99 €**



Das Team der Metzgerei Berens wünscht allen Kunden eine frohe und friedliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Für Ihre Vorbestellungen wären wir dankbar.

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 50/2017

## 2018: Änderungen bei der Müllentsorgung

### Die Abfallfibel des A.R.T. wird verteilt - Biotüte kommt zum 1. Januar

Die Verteilung der aktuellen Abfall-Fibel 2018 ist gestartet. Wer bis zum 18. Dezember keine Fibel erhalten hat, kann dies am Abfall-Telefon des Zweckverbandes Abfallwirtschaft Region Trier (A.R.T.) unter 651 9491 414 reklamieren und erhält innerhalb von wenigen Tagen die Fibel per Post.

Die über 40-seitige Broschüre im handlichen DIN-A5-Format enthält neben einer Übersicht der Abholtermine wichtige Informationen rund um das Thema Abfall.



Die Abfall-Fibel 2018 wird in dieser Woche in der Region verteilt.

Im Vordergrund steht in diesem Jahr die Einführung der Biotüte zum 1. Januar 2018. Die Bürger haben mit der Biotüte die Möglichkeit, ihre Speisereste und Küchenabfälle an den Grüngutsammelstellen im Verbandsgebiet abzugeben. Auch ein kostenloser Transporteimer und passende Papiertüten, die das Sammeln und Transportieren erleichtern sollen, sind dann erhältlich.

#### Biotüten-Starterset: Coupon in der Abfall-Fibel

Die Biotüte ist eine kostenlos erhältliche Abfalltüte für das Sammeln und Transportieren organischer Abfälle tierischer oder pflanzlicher Herkunft, sogenannte Bioabfälle. Die Biotüte wird aus 100 Prozent nassfestem Recyclingpapier hergestellt und ist vollständig kompostierbar.

Die Biotüten sind an allen A.R.T.-Standor-

ten sowie bei den Kreis- und Verbandsgemeindeverwaltungen erhältlich. Zusätzlich wird jedem Haushalt vom A.R.T. zur Aufbewahrung der Biotüte kostenlos ein Behälter (Aufbewahrungseimer) zur Verfügung gestellt. Das „Biotüten-Starterset“ wird bei den Kreis- und Verbandsgemeindeverwaltungen sowie an allen A.R.T.-Standorten gegen Eintausch eines Coupons ausgegeben, welcher in der Abfall-Fibel 2018 zu finden sein wird.

Die Biotüten können an allen Grüngutsammelstellen abgegeben werden. Sie werden jedoch nicht bei der Grünschnittabholung eingesammelt. Eine Liste der Grüngutsammelstellen inklusive Öffnungszeiten finden man in der Abfall-Fibel und unter Tel. 0651 9491 414, [www.art-trier.de/bioabfall](http://www.art-trier.de/bioabfall).

#### Individueller Abfallkalender

Ergänzend zur Fibel besteht unter [www.art-trier.de/kalender](http://www.art-trier.de/kalender) die Möglichkeit, sich einen Jahreskalender mit allen Ab-

fahrterminen für die jeweilige Adresse auszudrucken, den kostenlosen Erinnerungsservice zu nutzen sowie die Abfuhrdaten in den persönlichen, elektronischen Kalender zu importieren.

#### Neuregelung Problemabfälle

Für den Landkreis Trier-Saarburg gilt im kommenden Jahr eine Neuregelung für die Einsammlung von Problemabfällen.



Die Abfälle werden nicht mehr auf Abruf abgeholt. Stattdessen können diese an 32 statt bisher sechs Haltestellen abgegeben werden. An diesen Haltestellen steht das Problemmüllfahrzeug „Promüfa“ viermal im Jahr zur Annahme der Problemabfälle bereit. Informationen zu den Haltestellen und Terminen findet man in der Fibel, über das Abfall-Telefon (0651 9491 414) sowie auf der A.R.T.-Internetseite ([www.art-trier.de](http://www.art-trier.de)).

#### Was darf in die Biotüte rein:

- Obst- und Gemüsereste
- Speiseabfälle
- verdorbene Lebensmittel
- Brot- und Gebäckreste
- Kaffeefilter und Teebeutel
- Eierschalen

...und was nicht:

- Gras-, Baum- und Heckenschnitt
- Kehricht
- Restabfall, vor allem Verpackungen

#### Weiteres:

- Seite 2 | Winterkommunikation des VRT
- Seite 3 | Keine echte Hilfe für kommunale Finanzen
- Seite 4 | Neue Bahnverbindung nach Düsseldorf
- Seite 5 | Kindertagespflege als Betreuungsform
- Seite 6-8 | Bekanntmachung / Stellenausschreibungen



## Jahrbuch zum Thema Ehrenamt

Das Ehrenamt spielt im Landkreis eine wichtige Rolle für das gute Miteinander in den Dörfern und Städten. Um die besondere Bedeutung der Vereine und des Ehrenamtes zu beleuchten, widmet sich das neue Kreisjahrbuch diesem Bereich mit seinem Schwerpunktthema.

Zwölf Beiträge sind zum Titelthema verfasst worden. Das Jahrbuch-Interview wurde mit Walfried Heinz geführt, der Beigeordneter der Verbandsgemeinde Konz war und der sich vor allem in den Bereichen Sport, Jugend und der Lebenshilfe engagierte. Neben dem Schwerpunktthema gibt es im Jahrbuch zahlreiche weitere Rubriken, wie zum Beispiel „Aktuelles Kreisgeschehen“, „Menschen unserer Heimat“, „Kunst und Kultur“, „Natur und Umwelt“, „Geschichte und Volkskunde“. Über 35 Autoren haben sich ans Werk gemacht. Abgerundet wird das Kreisjahrbuch durch die Chroniken der Verbandsgemeinden sowie die Kreischronik, die an wichtige Ereignisse der vergangenen zwölf Monate erinnern.

Das Jahrbuch wird in den Buchhandlungen im Kreis und in der Stadt Trier angeboten. Außerdem verkaufen in einigen Gemeinden Schüler das Buch vor Ort. Das Jahrbuch kostet 7,50 Euro. Es kann auch im Bürgerbüro der Kreisverwaltung erworben sowie telefonisch unter 0651-715-205 oder per Mail (kreisarchiv@trier-saarburg.de) bestellt werden.

## Winterkommunikation des VRT Information über witterungsbedingte Fahrtausfälle

Auch in diesem Jahr bietet der Verkehrsverbund Region Trier auf seiner Seite [www.vrt-info.de](http://www.vrt-info.de) wieder aktuelle Verkehrsmeldungen an, die seitens der zuständigen Verkehrsunternehmen bei witterungsbedingten Fahrtausfällen und/oder Verspätungen eingestellt werden.

Diese finden sich ganz prominent auf der Startseite. Erscheint auf dem Hintergrundbild im linken unten Bereich ein roter Balken mit Warndreieck und dem Schriftzug „aktuelle Verkehrsmeldungen“ zeigt das, dass im Verbundgebiet mit witterungsbedingten Beeinträchtigungen zu rechnen ist.

Ein Klick auf diesen Balken führt automatisch auf die Seite [www.vrt-info.de/verkehrsinfo](http://www.vrt-info.de/verkehrsinfo) weiter. Dort wird automatisch darüber informiert, bei welchen Fahrten mit witterungsbedingten Be-

inträchtigungen zu rechnen ist. Sobald ein Verkehrsunternehmen eine Meldung einstellt, wird diese zeitgleich auch auf dem Twitter-Account des Verkehrsverbunds Trier ([www.twitter.com/vrtinfo](http://www.twitter.com/vrtinfo)) geteilt.

Dabei ist zu berücksichtigen, dass es sich um Momentaufnahmen handelt, die sich jederzeit ändern können. Die Meldungen dienen daher lediglich als Orientierungshilfe.

Nachfolgende Verkehrsunternehmen beteiligen sich an der Winterkommunikation des Verkehrsverbundes Region Trier: Fribus, Jozi-Reisen, MB Moselbahn, Müller-Kylltal-Reisen, Rhenus Veniro (Moselweinbahn), Rhein-Mosel-Verkehrsgesellschaft (RMV), Saargau Linie on Tour /Nikolaus Kirsch Reisen, Stadtwerke Trier (SWT) sowie Walscheid-Busreisen.

## Schulsekretärin und „gute Seele“ Alexandra Neyses feierte Dienstjubiläum

Seit 25 Jahren ist sie im öffentlichen Dienst tätig: Alexandra Neyses, Schulsekretärin und „gute Seele“ der Realschule plus in Schweich, feierte jetzt ihr Dienstjubiläum.

Nach der Schulzeit machte Alexandra Neyses zunächst eine Ausbildung zur Rechtsanwaltsgehilfin. Anschließend war sie unter anderem in einem Pflegeheim und später bei der Stadtverwaltung in Wittlich tätig. 1992 führte sie ihr Weg zur Verbandsgemeinde Schweich, die damals noch Träger der früheren Realschule und der Hauptschule war. Ale-

xandra Neyses war in beiden Bildungseinrichtungen als Schulsekretärin tätig. Im Zuge der Zusammenlegung der beiden Schulen zur Realschule plus im Jahr 2009 wurde sie Sekretärin der neu gebildeten Schule. Mit der Übernahme der Schulträgerschaft durch den Landkreis ging auch ihr Beschäftigungsverhältnis auf den Kreis über.

Landrat Günther Schartz würdigte im Rahmen einer Feierstunde ihr Engagement für die Schule und den Landkreis und wünschte ihr das Allerbeste für den weiteren Weg.



Landrat Günther Schartz (2.v.r.) würdigte die Verdienste von Alexandra Neyses.



# Keine nachhaltige Hilfe für kommunale Finanzen

## Landkreistag lehnt Konzept des Landes zur Änderung des Kommunalen Finanzausgleichs ab

Als völlig inakzeptabel bezeichnen der Vorsitzende des Landkreistages Rheinland-Pfalz, Günther Schartz, und der stellvertretende Vorsitzende des Gemeinde- und Städtebundes Rheinland-Pfalz, Aloysius Söhngen, die Überlegungen des Landes für eine Überarbeitung des Kommunalen Finanzausgleichs (KFA). Die Befürchtung, dass das Land ein insgesamt nicht tragfähiges Konzept vorlegt, habe sich leider bestätigt.

### Nur Umschichtungen - kein zusätzliches Geld

Hintergrund sind die Pläne des Landes Rheinland-Pfalz, die Verteilungsstrukturen im Kommunalen Finanzausgleich völlig einseitig zugunsten der kreisfreien Städte zu verändern, indem eine neue Schlüsselzuweisung C 3 eingeführt wird (rund 60 Millionen Euro) und die Pro-Kopf-Zuweisungen an die Städte um weitere insgesamt 27 Millionen Euro erhöht werden.

Der gesamte Landkreisbereich soll dagegen durch eine geringe Erhöhung der Zuweisungen an die Ortsgemeinden (15 Millionen Euro) abgespeist werden. Diese drei Veränderungen im System (ansonsten bleibt es beim bereits bekannten Zahlenwerk) sollen, so monieren die kommunalen Spitzenverbände unisono, nicht durch zusätzliches Landesgeld finanziert werden, sondern durch Umschichtungen innerhalb der kommunalen Familie.

„Dies bedeutet nichts anderes, als dass die aus Sicht der kreisfreien Städte zweifellos notwendigen Mehreinnahmen vollends zulasten der Landkreise und der kreisangehörigen Städte und Gemeinden refinanziert werden“, beanstanden Schartz und Söhngen.

## Jugendtaxi

„Immer sicher nach Hause“ – das ist das Motto, das hinter dem Jugendtaxi steht. Es kann freitags, samstags sowie in den Nächten vor Feiertagen von 22 bis 6 Uhr genutzt werden. Der Kreis fördert es mit 2 Euro pro Person und Fahrt, in den Verbandsgemeinden Schweich und Konz werden die Fahrten mit insgesamt 4 Euro bezuschusst. Auskünfte gibt das Kreisjugendamt, Tel. 0651-715-131 oder Email: jugendschutz@trier-saarburg.de.

Nach Berechnungen des Landkreistages und des Gemeinde- und Städtebundes stünden den Landkreisen ohne diese Umverteilung 2018 rund 60 Millionen Euro mehr zur Verfügung als nun vorgesehen. Dies sei völlig inakzeptabel.

Alle drei kommunalen Spitzenverbände vom Land hatten eine zusätzliche Aufstockung des Kommunalen Finanzausgleichs um mindestens 300 Millionen Euro gefordert, um der exorbitant schlechten Finanzsituation der Städte, Kreise und Gemeinden im Land entgegenzuwirken.

Dabei hatten sie sich ausdrücklich gegen eine Mogelpackung in Form der Umverteilung von Mitteln innerhalb des Kommunalen Finanzausgleichs ausgesprochen.

Landrat Schartz: „Rund 63 Prozent der Soziallasten werden von den 24 rheinland-pfälzischen Landkreisen und über die Kreisumlage von den kreisangehörigen Gemeinden getragen. Allein im vergangenen Jahr sind deren Nettobelastungen nochmals um 82 Millionen Euro auf insgesamt 1,6 Milliarden Euro angewachsen. Das jetzt vorgelegte Konzept des Landes steht in krassm Widerspruch zu den Vorgaben des Verfassungsgerichtshofes Rheinland-Pfalz aus dessen Urteil vom 14. Februar 2012.“

### Stadt und Land nicht gegeneinander ausspielen

Ziel sei es offenkundig, die Finanzsituation der kreisfreien Städte zulasten des ländlichen Raums zu stabilisieren. Dies verstoße eindeutig gegen den vom Verfassungsgerichtshof postulierten Grundsatz der interkommunalen Gleich-

behandlung der unterschiedlichen Gebietskörperschaftsgruppen. Die Stabilisierung der Städte werde erkaufte mit einer Schwächung der ländlichen Teilräume, denen weiter eine Zukunftsperspektive abgeschnitten werde. Das Vorgehen des Landes stehe damit im Widerspruch des selbst gesetzte Zieles, nämlich wertgleiche Lebensverhältnisse im Land zu befördern.

### Zinssicherungsschirm ist eher „weiße Salbe, denn eine Hilfe“

Nur eingeschränkt hilfreich seien auch die Vorschläge des Landes für die Altschulden. Beim sogenannten Zinssicherungsschirm geht das Land offenbar davon aus, dass die hoch verschuldeten Städte, Kreise und Gemeinden langfristig auf ihren Altschulden sitzen bleiben. Tilgungshilfen bekomme man offenbar nur, wenn man sich, wie auch immer, selbst helfen könne.

„Das alles ist weit von dem geforderten tatsächlichen Schuldenschnitt entfernt und bleibt - wie das Gesamtkonzept des Landes - weit hinter den Notwendigkeiten zurück“, so die Vorsitzenden. Es bestehe also nach wie vor dringender Gesprächsbedarf.

### Tropfen auf den heißen Stein

Völlig unzureichend seien auch die für 2019 in Aussicht gestellten Verstärkungsmittel für den KFA. Unabhängig davon wo diese herkommen und inwieweit diese dann wirklich zusätzlich bereitgestellt werden, bleibe dieses Vorhaben weit hinter den Vorgaben an eine verfassungsgemäße Finanzausstattung der Kommunen im Land zurück.

## Weihnachten international

Unter dem Motto „Internationale Weihnacht“ geben Schülerinnen und Schüler der Musikschulen der beiden Landkreise Bernkastel-Wittlich und Trier-Saarburg am kommenden Sonntag (17. Dezember) ein Adventskonzert im Jugendheim in Köwerich.

Die rund 50 Musikerinnen und Musiker musizieren unter der Leitung von Marianne Jostock auf verschiedenen

Instrumenten wie Blockflöten, Gitarre und Klavier. Auf dem Programm stehen Advents- und Weihnachtslieder aus der ganzen Welt. Das Konzert beginnt um 16 Uhr.

Der Eintritt in das Weihnachtskonzert ist frei. Über eine Spende der Besucherinnen und Besucher würden sich die jungen Künstlerinnen und Künstler sehr freuen.

## Neue Direktverbindung der Bahn nach Düsseldorf

### Fahrplanwechsel am 10. Dezember bringt neue Angebote - Landrat fordert Anbindung an Fernverkehr

Der Rheinland-Pfalz-Takt bringt mit dem Fahrplanwechsel zum 10. Dezember einige Verbesserungen für Reisende. Gleichwohl sieht Landrat Günther Schartz unverändert große Defizite bei der Anbindung der Region Trier an den Fernverkehr.

In einem Schreiben an den Chef des Zweckverbandes Schienenpersonennahverkehr Rheinland-Pfalz Nord (SPNV-Nord), Dr. Geyer, fordert Schartz die Weiterentwicklung der nun vorgestellten ersten Umsätze, damit Trier und das europäische Zentrum Luxemburg deutlich besser überregional durch die Bahn angebunden werden. Bisher sind die Verlautbarungen der Bahn völlig unzureichend.

Ebenfalls wendet sich Schartz mit einem Appell an den rheinland-pfälzischen Wirtschafts- und Verkehrsminister Volker Wissing. Dieser müsse sich auf Bundesebene dafür einsetzen, dass die Region Trier im Rahmen des „Deutschland-Taktes“ wieder an den Fernverkehr angebunden werde.



**Ab sofort kann man morgens von Luxemburg über Trier und Koblenz umsteigefrei bis Düsseldorf reisen. Auch auf anderen Strecken gibt es Verbesserungen.**

Auf Grundlage einer Kooperation zwischen der luxemburgischen Bahngesellschaft CFL, dem SPNV-Nord und der Deutschen Bahn gibt es ab sofort eine umsteigefreie Verbindung zwischen Luxembourg (Gare) und Düsseldorf Hbf über Trier Hbf und Koblenz Hbf. Dieser Zug (Abfahrt 6:05 Uhr in Luxemburg) hält auf der Hinfahrt auch in Konz und Schweich. Zurück fährt der Zug ab 13:50 Uhr von Düsseldorf die gleiche Strecke nach Trier und Luxemburg.

Erstmals gibt es auch von Montag bis Samstag eine umsteigefreie RE-Direktverbindung von Frankfurt über Mainz und Koblenz nach Trier, den RE 1/11 Koblenz – Trier – Mannheim / Luxemburg. Auch wird das Zeitfenster für Reisen von Koblenz nach Trier am Abend erweitert.

Alle Änderungen zum Fahrplanwechsel 2017/18 sowie genaue Abfahrtszeiten sind unter [www.bahn.de](http://www.bahn.de) und [www.der-takt.de](http://www.der-takt.de) zu finden.



*„Das ist ein besonderer Tag der Freude und Dankbarkeit“, so der 1. Vorsitzende des Fördervereins St. Franziskus Krankenhaus und Seniorenzentrum Saarburg, Dieter Schmitt, als er einen Spendenscheck der Firma Guido Biering entgegennehmen durfte. Mit einer weiteren Spende der Firma Dupont konnten Projekte mit einem Gesamtbetrag von 3.300 Euro zum Wohle der Patienten, aber auch zur Arbeitserleichterung der Mitarbeiter/innen finanziert werden. Schmitt dankte Guido Biering für bereits mehrfachen jährlichen Spenden. „Es ist erfreulich und nachahmenswert, wenn Saarburger Unternehmer ihre Verbundenheit mit ‚ihrem‘ Kreiskrankenhaus zeigen und so den Bestand und die Weiterentwicklung zu einem zukunftsfähigen Gesundheitszentrum unterstützen“, so Schmitt. „Dem Förderverein“, so Landrat Schartz und Bürgermeister Dixius, „gelte der Dank für die Ideen und Projekte, die im letzten Jahrzehnt mit mehr als 300.000 Euro zum Wohle der Patienten, Bewohner und Mitarbeiter realisiert wurden.*

*Das Foto zeigt v.l.: Dieter Schmitt, Geschäftsführer Arist Hartjes, Bürgermeister Jürgen Dixius, Kassenwart Manfred Holbach, stv. Vorsitzender Koni Bausch und Spender Guido Biering.*

## Gymnasium lädt ein zum Konzert

Das Gymnasium Hermeskeil lädt am kommenden Sonntag zum traditionellen Adventskonzert ein. Es findet um 17 Uhr in der Pfarrkirche St. Martinus in Hermeskeil statt. Mehrere Chorgruppen werden eine abwechslungsreiche Mischung aus Liedern und Stücken zur Weihnachts- und Winterzeit zu Gehör bringen; unterstützt werden sie dabei von Dekanatskantor Rafael Klar sowie von verschiedenen Instrumentalisten aus der Schulgemeinschaft. Die Schulband „Hitzefrei“ wird Weihnachtssongs in einer eigens auf den Kirchenraum angepassten Besetzung präsentieren. Der Eintritt ist frei; um Spenden, die einem wohlthätigen Zweck und der musikalischen Arbeit der kreiseigenen Schule zugute kommen wird, wird gebeten.

**Kreis-Nachrichten online lesen**

[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

Ältere Ausgaben sind dort archiviert.

## Kindertagespflege als attraktive Betreuungsform Teilnehmerinnen schlossen Qualifikation erfolgreich ab

Insgesamt 18 Frauen schlossen erfolgreich eine Qualifizierung zur Kindertagespflegeperson ab und erhielten damit nun ihre Pflegeerlaubnis zur Betreuung von Kindern.

Die Ausbildung der künftigen Tagesmütter erfolgte in der Katholischen Familienbildungsstätte Trier in enger Zusammenarbeit mit den Jugendämtern des Landkreises Trier-Saarburg und der Stadt Trier, dem Sozialdienst katholischer Frauen (SKF) sowie mit weiteren Kooperationspartnern.

„Alle Teilnehmerinnen des Kurses erarbeiteten sich motiviert und mit großem Engagement die theoretischen Inhalte der Qualifikation und sind damit nun bestens gerüstet für die Praxis in den Familien“, erläuterte die Leiterin der Katholischen Familienbildungsstätte Trier, Nicole Gerhardt. Tagespflegepersonen betreuen Kinder familiennah und flexi-



Die Teilnehmerinnen des Qualifikationskurses sind nun startklar, um die Kindertagespflege anzubieten.

bel, decken mitunter Randzeiten ab und ergänzen die institutionellen Angebote. Die Tagespflege ist auf diese Weise attraktiv und hat einen hohen Stellenwert in der Stadt Trier und im Kreis Trier-Saarburg.

Im kommenden Jahr startet eine neue Qualifikation im Januar. Weitere Informationen gibt es in den Jugendämtern, der Tagespflegevermittlung des SKF und in der katholischen Familienbildungsstätte Trier.



Das Foto zeigt die Besucherguppe aus China zusammen mit den Gastgebern.

## Professoren aus China zu Gast am BNT Seit drei Jahren Kooperation mit kreiseigener Schule

Professoren verschiedener Fachrichtungen des Technological and Higher Education Institut Hong Kong (THEi) und Vertreter von Arbeitgebern und Arbeitnehmern sowie der Vorsitzende der Architekten- und Ingenieurkammern aus Hong Kong besuchten das Balthasar Neumann Technikum (BNT), um sich über die Duale Ausbildung und das Schulsystem in Deutschland zu informieren.

Dr. Helmut Nikolay, Leiter der Fachschule des kreiseigenen BNT, ging in einem Vortrag weiterhin auf das ERASMUS+-Projekt AVEC BNT ein, an dem neben der THEi und dem BNT Trier unter anderem auch die Hochschule Trier mitwirkt. In diesem Projekt geht es um den

Vergleich von europäischen und chinesischen Baunormen. Er stellte den Chinesen auch die Fachschule für Technik und die Stadt Trier vor. Der Besuch, der im Rahmen einer bereits seit drei Jahren bestehenden intensiven Kooperation stattfand, wurde danach an der Hochschule Trier fortgesetzt.

Helmut Nikolay bedankte sich bei Michael Befort, dem stellvertretenden Schulleiter des BNT, dem Bautechniklehrer Georg Lang, dem Präsidenten der Hochschule Trier, Prof. Dr. Norbert Kuhn und Prof. Dr. Michel Bender, sowie bei Rolf Rauland von der Kreisverwaltung Trier-Saarburg für ihre engagierte Mitgestaltung und Organisation des Besuches der chinesischen Gäste.

## Weihnachtsprojekt des Gymnasiums

Am kommenden Freitag (15. Dezember) präsentiert das Gymnasium Saarburg um 18 Uhr in der Katholischen Pfarrkirche St. Laurentius sein Weihnachtsprojekt. Der besondere Reiz besteht in der fächerübergreifenden und alle Altersstufen umfassenden Ausrichtung des Projektes. Weit über 200 Schülerinnen und Schüler sind daran beteiligt. In Anlehnung an ein Gedicht von Rainer Maria Rilke „Es gibt so wunderweiße Nächte“ haben sich die Schülerinnen und Schüler mit ihren Lehrkräften in den Fächern Musik, Bildende Kunst, Religion, Deutsch und Darstellendes Spiel auf den Weg gemacht, diesem weihnachtlichen Thema auch eine sinnlich wahrnehmbare Gestalt zu verleihen. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten. Der Erlös ist für das Misereor-Bolivien-Projekt des Gymnasiums bestimmt.

## DLR informiert

### Ökosystem Weinberg verstehen, erleben, vernetzen

Weinberge sind Dauerkulturen. Sie stellen stabile Agrar-Ökosysteme dar. Durch ihre Lage im Flusstal, ihre Exposition und Steilheit sind Moselweinberge ein besonderer, einzigartiger Lebensraum für eine Vielzahl wärmeliebender Arten der Flora und Fauna. Damit das Wissen um den ökologischen Wert bewirtschafteter Weinberge auch die Öffentlichkeit erreicht, bietet das DLR Mosel die Ausbildung zum Natur-Erlebnisbegleiter Mosel an. Der Lehrgang gibt in Vorlesungen und Exkursionen umfassende Einblicke in die Tier- und Pflanzenwelt der Weinkulturlandschaft. Die Teilnehmer lernen die Zusammenhänge von Flora und Fauna und die Prozesse im Lebensraum Weinberg kennen.

Der Zertifikatlehrgang startet am 9. Januar 2018. Der theoretische Unterricht findet in der Regel dienstags von 18 bis 21 Uhr im Steillagenzentrum des Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) Mosel, Gartenstraße 18 in 54470 Berncastel-Kues statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 325 Euro. Mitglieder im Moselwein e.V. können nach dem Lehrgang unter Vorlage der Teilnahmebescheinigung einen Zuschuss von 20 Prozent der Lehrgangskosten beantragen.

Informationen und Anmeldung: Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) Mosel, Abteilung Weinbau und Oenologie, Gartenstraße 18, 54470 Berncastel-Kues, Tel. 06531-956-156, Martina.Engelmann-Hermen@dlr.rlp.de



### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de

## Stellenausschreibungen

Bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Teilzeitstelle im Umfang von 50 % der tariflichen Arbeitszeit

### einer Verwaltungskraft (m/w)

zu besetzen.

Der Arbeitseinsatz erfolgt in der Abteilung 10/Sicherheit, Ordnung und Verkehr und dort im Referat 104/Straßenverkehr, ÖPNV, Schülerverkehr. Es handelt sich dabei insbesondere um zuarbeitende Tätigkeiten im Bereich Schülerverkehr.

#### Aufgabenbereich:

- Eingabe von Anträgen auf Übernahme der Beförderungskosten zu den Förderschulen im Landkreis Trier-Saarburg sowie Überprüfung der Leistungsnachweise im freigestellten Schülerverkehr
- Jährliche Terminanweisungen sämtlicher freigestellter Schüler- und Kindergartenverträge
- Mitarbeit im Ausschuss für den öffentlichen Personennahverkehr (Einladungs- und Unterlagenversand)
- Mitarbeit in Straßenverkehrsangelegenheiten

#### Anforderungsprofil:

- Erfolgreich abgeschlossene Ausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten
- oder vergleichbare abgeschlossene Ausbildung in einem anerkannten Ausbildungsberuf mit einer Ausbildungsdauer von mindestens drei Jahren
- PC-Kenntnisse, insbesondere der gängigen Office-Anwendungen

Das Beschäftigungsverhältnis sowie das Entgelt richten sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst. Die Entgeltzahlung erfolgt aus der Entgeltgruppe 5 TVöD.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 20. Dezember 2017 an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier.**

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für das Schulzentrum in Saarburg

### eine/n Schulsekretär/in

in einer unbefristeten Vollzeitbeschäftigung. Der Einsatz erfolgt sowohl in der Realschule plus als auch in der Berufsbildenden Schule in Saarburg.

Die Arbeiten im Schulsekretariat erfordern Organisationstalent, Bereitschaft zum eigenverantwortlichen und selbstständigen Arbeiten sowie ein sicheres Auftreten im täglichen Kontakt mit Schülern, Eltern und Kollegen. Voraussetzung ist zudem der sichere Umgang mit dem PC und der gängigen MS-Office-Software für Textverarbeitung und Tabellenkalkulation.

Das Beschäftigungsverhältnis und das Entgelt richten sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst. Die Entgeltzahlung erfolgt aus der Entgeltgruppe 5 TVöD.

Gehen Bewerbungen von Teilzeitbeschäftigten ein, wird geprüft, inwieweit im Rahmen der dienstlichen Möglichkeiten eine Stellenbesetzung durch Teilzeitkräfte erfolgen kann.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 22. Dezember 2017 an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier.**

## Stellenausschreibung

Bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Vollzeitstelle

### einer Verwaltungsfachkraft (m/w)

zu besetzen.

Der Einsatz erfolgt in der Abteilung 10/Sicherheit, Ordnung und Verkehr und dort im Referat 103/Amt für Migration und Integration am Standort der Erstaufnahmeeinrichtung in Hermeskeil.

#### Aufgabenbereich:

- Durchsetzung aufenthaltsbeendender Maßnahmen (z. B. Vorführ- und Abschiebebeanträge stellen, Erwirkung der Beschlüsse bei den Amtsgerichten)
- Vollzug des Aufenthaltsgesetzes
- Betreiben des Vollzugs, ggf. mit Sicherheitsbegleitung, der Abschiebung den in Abschiebehaft sitzenden Betroffenen
- Beratungen zur freiwilligen Ausreise während des laufenden Asylverfahrens
- Verfahren zur Passersatzbeschaffung einleiten sowie vorbereitenden Identitätsklärungsmaßnahmen durchführen

#### Anforderungsprofil:

- Erfolgreich abgeschlossene Zweite Prüfung für Beschäftigte im kommunalen Verwaltungs- und Kassendienst oder
- Laufbahnprüfung für das 3. Einstiegsamt in der Laufbahn Verwaltung und Finanzen (ehemals: gehobener nichttechnischer Dienst) oder
- Erfolgreich abgeschlossenes vergleichbares Bachelorstudium
- Hohe Belastbarkeit, Flexibilität und Selbstständigkeit, eine hohe Leistungs- und Teamfähigkeit sowie interkulturelle Kompetenz
- Von Vorteil wären Kenntnisse der ausländerrechtlichen Vorschriften sowie Fremdsprachenkenntnisse

Das Beschäftigungsverhältnis sowie das Entgelt richten sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst. Die Entgeltzahlung erfolgt aus der Entgeltgruppe 9c TVöD. Bewerber können sich auch Beamtinnen und Beamte bis zur Besoldungsgruppe A 10 LBesG.

Gehen Bewerbungen von Teilzeitbeschäftigten ein, wird geprüft, inwieweit im Rahmen der dienstlichen Möglichkeiten eine Stellenbesetzung durch Teilzeitkräfte erfolgen kann.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 22. Dezember 2017 an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier**

## Bebauungsplan der Stadt Hermeskeil, Sondergebiet „Energiepark Hermeskeil“ -Teilaufhebung -

hier: Bekanntmachung des Satzungsbeschlusses gemäß § 10 Abs. 3 Baugesetzbuch (BauGB)

Der Zweckverband Konversion Hermeskeil hat in seiner Sitzung am 06.12.2017 die Teilaufhebung des Bebauungsplans der Stadt Hermeskeil, Sondergebiet „Energiepark Hermeskeil“ gemäß § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) als Satzung beschlossen. Dieser Beschluss wird gemäß § 10 Abs. 3 BauGB hiermit öffentlich bekannt gemacht. Mit dieser öffentlichen Bekanntmachung tritt die Teilaufhebung des Bebauungsplans Sondergebiet „Energiepark Hermeskeil“ in Kraft.

Der räumliche Geltungsbereich der Teilaufhebung ist in beiliegendem Lageplan dargestellt.

Der Bebauungsplan Sondergebiet „Energiepark Hermeskeil“ -Teilaufhebung-, bestehend aus Plan und Begründung inkl. Umweltbericht, wird während der allgemeinen Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Hermeskeil, Langer Markt 17, Fachbereich Bauen und Umwelt, Zimmer 412, 54411 Hermeskeil, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten. Auf Verlangen wird über den Inhalt des Bebauungsplanes Auskunft erteilt.

#### Hinweis gemäß § 215 Abs. 2 BauGB

Eine Verletzung der in § 215 Abs. 1 BauGB bezeichneten Vorschriften ist unbeachtlich, wenn die Verletzung der Vorschriften nicht innerhalb von einem Jahr seit dieser Bekanntmachung schriftlich der Stadt Hermeskeil, Langer Markt 17, 54411 Hermeskeil, gegenüber geltend gemacht worden ist. Der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist darzulegen.

#### Hinweis gemäß § 44 Abs. 5 BauGB

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

#### Hinweis gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung Rheinland-Pfalz

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz oder auf Grund der Gemeindeordnung zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt Hermeskeil unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Ver-

letzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat. Hat jemand eine Verletzung nach Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf eines Jahres jedermann diese Verletzung geltend machen.

54411 Hermeskeil, den 07.12.2017  
Michael Hülpes, Vorstandsvorsteher  
des Zweckverbandes Konversion Hermeskeil

Geltungsbereich der Teilaufhebung



### **Bebauungsplan der Stadt Hermeskeil, „Hochwaldkaserne Nr. 1“, 1. Änderung**

hier: Bekanntmachung des Satzungsbeschlusses gemäß § 10 Abs. 3 Baugesetzbuch (BauGB)

Der Zweckverband Konversion Hermeskeil hat in seiner Sitzung am 06.12.2017 die 1. Änderung des Bebauungsplans der Stadt Hermeskeil, „Hochwaldkaserne Nr. 1“ gemäß § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) als Satzung beschlossen. Dieser Beschluss wird gemäß § 10 Abs. 3 BauGB hiermit öffentlich bekannt gemacht. Mit dieser öffentlichen Bekanntmachung tritt die 1. Änderung des Bebauungsplans „Hochwaldkaserne Nr. 1“ in Kraft.

Der räumliche Geltungsbereich ist in beiliegendem Lageplan dargestellt.

Der Bebauungsplan, bestehend aus Plan und Begründung, wird während der allgemeinen Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Hermeskeil, Langer Markt 17, Fachbereich Bauen und Umwelt, Zimmer 412, 54411 Hermeskeil, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten. Auf Verlangen wird über den Inhalt des Bebauungsplanes Auskunft erteilt.

#### Hinweis gemäß § 215 Abs. 2 BauGB

Eine Verletzung der in § 215 Abs. 1 BauGB bezeichneten Vorschriften ist unbeachtlich, wenn die Verletzung der Vorschriften nicht innerhalb von einem Jahr seit dieser Bekanntmachung schriftlich der Stadt Hermeskeil, Langer Markt 17, 54411 Hermeskeil, gegenüber geltend gemacht worden ist. Der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist darzulegen.

#### Hinweis gemäß § 44 Abs. 5 BauGB

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

#### Hinweis gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung Rheinland-Pfalz

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz oder auf Grund der Gemeindeordnung zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt Hermeskeil unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf eines Jahres jedermann diese Verletzung geltend machen.

54411 Hermeskeil, den 07.12.2017  
Michael Hülpes, Vorstandsvorsteher  
des Zweckverbandes Konversion Hermeskeil



- Anzeige -

**Kinderschutzpreis 2017 an Dorfraum-Pioniere**

Die Jungen ziehen weg, Schulen werden zentralisiert, Unternehmen siedeln in den Gewerbegebieten der Städte. Ständig unterwegs und niemals zuhause, die im Dorf verbrachte Zeit wird immer kürzer. Dem entgegenzuwirken, haben sich die Dorfraum-Pioniere zur Aufgabe gemacht. Hierfür wurden sie mit dem Kinderschutzpreis 2017 des Deutschen Kinderschutzbund Landesverbandes Rheinland-Pfalz (DKSB) ausgezeichnet, der unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsidentin Malu Dreyer steht. Den Preis nahm Florian Geith, Landesjugendpfarrer der evangelischen Kirche, aus den Händen des DKSB-Landesvorsitzenden Christian Zainhofer und Familienministerin Anne Spiegel entgegen. Zainhofer hob hervor: „Mit der Ausbildung zu Dorfraum-Pionieren haben die Jugendlichen die Möglichkeit, sich für ihren Lebensraum einzusetzen und sich Lebensbedingungen zu schaffen, die ein aktives Dorfleben auch in Zukunft garantieren. Eine bessere Art der Beteiligung gibt es nicht!“ Beate Läsch-Weber, die Präsidentin des Sparkassenverbandes Rheinland-Pfalz, überreichte das von den Sparkassen gestiftete Preisgeld in Höhe von 3.000 Euro. Florian Geith dankte für diese besondere Auszeichnung: „Für die Entwicklung von kinder- und jugendfreundlichen Strukturen in allen Bereichen unserer Gesellschaft sind für mich die Jugendlichen selbst die Experten.“



**METZGEREI**  
*Mittler*

*Wir bringen Abwechslung in Ihre Küche*

★ Unser Weihnachtsangebot vom 15.12.2017 bis 24.12.2017 ★

<b>Brasilianischer Rahmbraten</b> Kamm und Lende	1 kg	<b>7,99 €</b>
<b>Rollbraten</b> Kamm und Lende, gefüllt mit Rauchfleisch und Zwiebeln	1 kg	<b>7,99 €</b>
<b>Gefülltes Schweinefilet</b> im Blätterteig	1 kg	<b>16,99 €</b>
<b>Zarte Rinderrouladen</b>	1 kg	<b>10,99 €</b>
<b>Zarte Rumpsteaks</b> vom Milchkalb	1 kg	<b>26,99 €</b>
<b>Putenrollbraten</b> verschiedene Würzungen	1 kg	<b>10,99 €</b>
<b>Zarter Jungbullen-Tafelspitz</b>	1 kg	<b>13,99 €</b>
<b>Feiner Mittelbug</b> vom Jungrind	1 kg	<b>10,99 €</b>
<b>Lammkeule „Provençale“</b>	1 kg	<b>16,99 €</b>
<b>Feinster Bratenaufschnitt</b>	100 g	<b>2,39 €</b>
<b>Aufschnitt</b> vom rohen und gekochten Schinken, 1a-Sortierung	100 g	<b>1,89 €</b>
<b>Hausgemachte Remouladensoße</b>	100 g	<b>0,69 €</b>
<b>Wiener Würstchen</b>	10 Stück	<b>7,00 €</b>

★ **Gerne nehmen wir Ihre Bestellung frühzeitig entgegen!** ★

*Wir wünschen unseren Kunden Frohe Weihnachten.*

**54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 • 065 75/ 9 58 30**  
**Unsere Filialen:** Enschede • Orenhofen • Dreis • Salmthal • Manderscheid  
**www.metzgerei-mittler.de**

**Fairer Kaffee,**  
weil er für die **Eine Welt** bekömmlich ist.  
**www.brot-fuer-die-welt.de**

**Die LINUS WITTICH-Leserreise****1 TAG****ANDRÉ RIEU  
IN MAASTRICHT****SOMMERNACHTSTRÄUME MIT ANDRÉ RIEU**

Freuen Sie sich auf das größte Open Air Gala Sommerkonzert des Jahres in Maastricht („Het Vrijthof“) in Begleitung des Johann Strauss Orchesters.

Abreise je nach Zustiegsort am späten Mittag und Fahrt nach Maastricht (Konzertbeginn 21:00 Uhr – Einlass ab 18:30 Uhr). Nach Konzertende ca. 00:30 Uhr erfolgt die Rückreise zu den Ausgangsorten.

**LEISTUNGEN:**

- Fahrt im modernen Reisebus
- Eintrittskarte Sitzplätze Kategorie 3 (Block B1)

**TERMIN & PREIS:****21.07.2018 Sommerferien 139,-****Hinweis:**

Das Konzert findet auch bei schlechtem Wetter statt. Da es sich um ein Freiluftkonzert handelt, empfehlen wir zudem, geeignete Regenkleidung mitzunehmen (Regenschirme sind nicht erlaubt).

**ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:**

Sirzenich, Trier, Schweich, Wittlich, Bitburg, Prüm

**EXKLUSIVREISE  
ZUM HEIMKONZERT  
DES SUPERSTARS**

**BITTE GEBEN SIE BEI IHRER BUCHUNG DEN BUCHUNGSCODE „450“ AN!****1 TAG FRANKFURT****HELENE FISCHER  
DIE STADION TOURNEE 2018**

Helene Fischer kehrt 2018 wieder auf die großen Stadion-Bühnen zurück – mit einer neuen atemberaubenden Show auf Weltklasse-Niveau, einem sensationellen Bühnendesign und natürlich jeder Menge Musik.

Anreise am Nachmittag nach Frankfurt zur Commerzbank Arena (Konzertbeginn 19:30 Uhr). Nach Veranstaltungsende Rückfahrt zu den Ausgangsorten.

**LEISTUNGEN:**

- Fahrt im modernen Fernreisebus
- Eintrittskarte Kategorie PK 03

**TERMINE & PREISE:****20.07.2018 Sommerferien 125,-**

Aufpreis pro Person:

(fakultativ buchbar –  
bitte bei Buchung angeben)

**Kat. PK 02****20,-****Kat. PK 01****38,-****ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:**

Sirzenich, Trier,  
Schweich, Wittlich

**Kylltal REISEN**  
**TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1**

Weitere Reisen unter **www.kylltal-leserreisen.de**



# ABSCHIED nehmen

06502  
9147-0



„Eignet sich Omas  
Lieblingsschlager für  
die Trauerfeier?“

Wir beraten Sie auch  
zur Musikauswahl.

## KIRSTEN BESTATTUNGEN

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN  
ABSCHLUSS GEBEN

[www.kirsten-bestattungen.de](http://www.kirsten-bestattungen.de)

Tel. 0 65 02. 39 43



### HERZLICHEN DANK

allen, die sich in stiller Trauer beim Tode  
unseres lieben Verstorbenen

## Fritz Reuter

\* November 1930 † Oktober 2018

mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf  
vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Ganz besonders möchten wir Herrn Pastor Huber und  
dem Kirchenchor unter der Leitung von Herrn Markus  
Roth für die feierliche Gestaltung der Messe danken.

Im Namen aller Angehörigen  
**Christel Reuter**

**Föhren**, im Dezember 2017

Das 2. Sterbeamt findet am Dienstag, dem 26.12.2017, um  
10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Bartholomäus in Föhren.

DAS BESTATTUNGSINSTITUT  
seit 1970

Inhaber:  
Rudolf Gorges

**PIETÄT**  
**GORGES**  
**ÄT**  
**T**

☎ 0 65 09 / 201  
oder  
0170 / 54 38 677

Feldstraße 3 | 54426 Heidenburg  
Matthiasstraße 29 | 54340 Leiwern

**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

**Bestattungen  
Schommer**

*Wir begleiten Sie im Trauerfall.*

Isseler Straße 14 • 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02/10 66 • Info@Bestattungen-Schommer.de

Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG



„Brot für die Welt“  
das ist die Achtung der  
Menschenwürde

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)



Es ist schwierig, in schweren Stunden an alle und an alles zu denken.

## Die Trauerdanksagung in Ihrem Mitteilungsblatt

hilft Ihnen, beim Danken keinen zu vergessen.



## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage von Müller, Rainer.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage der CDU-Ortsverband Longuich.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

### • Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik



- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletsheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnessanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

[www.reis-neumann.de](http://www.reis-neumann.de)

54292 Trier-Ruwer · Fischweg 24 · Tel. 0651/ 9 66 86-0



# IMMOBILIEN Welt

06502  
9147-0

TIEFBAU  
PFLASTERBAU  
GARTENGESTALTUNG

Werkstraße 1 | 54317 Gutweiler  
Telefon: +49 6588-9102-0  
[www.annen-pflasterbau.de](http://www.annen-pflasterbau.de)

MEISTERBETRIEB TRIER

## ERNST WILHELMI

**BAU-, STUCK- UND VERPUTZ-GESCHÄFT**  
Weißdornweg 21 • 54338 Schweich  
Tel. 0651/13416 • 0170/7677778  
Fax 0651/23812

*Wir führen sämtliche*  
- Innen- und Außenputzarbeiten  
- Trockenausbauarbeiten  
- Vollwärmeschutzarbeiten aus.

### TRITTENHEIMER APOTHEKE RIESLING

⇒ Drahtanlage 2.094 qm  
⇒ Top Lage oberhalb der Brücke  
**gegen Höchstgebot zu verkaufen.**  
Angebote an 0171 2181468 oder 06507 5085

STUDIO WITTLICH

## Internorm®

FENSTER UND TÜREN  
Tel. 0 65 71 / 69 36 500

**SCHNEIDERS  
BAUELEMENTE**

Kurfürstenstr. 7 | Wittlich | [www.1st-window.de](http://www.1st-window.de)

STUKKATEUR MEISTERBETRIEB

## Franz Sahler GmbH

WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU

AUF DEM STEINHÄUFCHEN 19 • D-54343 FÖHREN  
TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • [INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE](mailto:INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE)  
**WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE**

### Tischlerei Adam + Koster

Gewerbegebiet 20  
D-54344 Kenn  
[adam.koster@t-online.de](mailto:adam.koster@t-online.de)  
[www.tischlerei-adam-koster.de](http://www.tischlerei-adam-koster.de)

Alles in Holz

Adam + Koster

• Möbel • Innenausbau • Türen  
• Treppen • Fenster • Holzfußböden

Tel. +49 (0) 6502-99 696 00 • Fax +49 (0) 6502-99 696 99



**Gemeinschaftspraxis**  
**M. Guérin / S. Herres**  
 Fachärzte für Allgemeinmedizin  
 Bahnhofstraße 10a • 54523 Hetzerath

**Praxisurlaub**

**Vom 27.12.2017 bis 02.01.2018  
 bleibt unsere Praxis geschlossen.**

Am Mittwoch, dem 03.01.2018, sind wir wieder zu den  
 gewohnten Sprechstundenzeiten für Sie da!

**Vertretung erfolgt durch:**

Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale • Tel. 116 117

**Hausarztpraxis Dr. med. Peter Spürk**

Internist und Diabetologe • St.-Margarethenstr. 3 • 54344 Kenn • Tel. 06502-92050

**Die Praxis ist vom 20.12.2017 bis  
 einschl. 29.12.2017 wegen Urlaub geschlossen.**

Am 02.01.18 sind wir zu unseren üblichen Öffnungszeiten wieder für Sie da!

Vertretung in dringenden Fällen:

Praxis Dres. Geigenmüller in Föhren, Tel. 4040502 und alle anwesenden Kollegen.  
 Bereitschaftsdienstzentrale im Mutterhaus der Borromäerinnen  
 von Freitag, 22.12.17, 16.00 Uhr bis Dienstag, 02.01.18, 07.00 Uhr

**Urolog. Praxis**  
**Dr. med. Andreas Bremm**  
 Schweich • Tel. 06502 / 95667

**Wir machen Urlaub vom 22.12.17 bis einschl. 03.01.2018.**

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein guten Start ins neue Jahr!*

**Praxis Fr. Dr. med. Birgit Feltes**  
**Facharztpraxis für Allgemeinmedizin/  
 Chirotherapie/Sonographie/Geriatrie**  
 Schweich • Brückenstr. 81 • Tel. 06502/20240

Die Praxis ist zwischen Weihnachten u. Neujahr geschlossen.

In dringenden Notfällen ist der ärztliche Notdienst über  
 die Telefonnummer 116 117 zu erreichen.

Ab dem 02.01.2018 sind wir wieder zu den gewohnten  
 Sprechzeiten für Sie erreichbar.



*Wir wünschen unseren Patienten  
 ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes neues Jahr 2018.*



**Kinder- und Jugendarztpraxis**  
**Dr. Barbara Schwering/Dr. Corinna Bindl**  
 Schweich • Telefon: 06502-1096

**Wir machen Urlaub vom 22.12. - 29.12.2017**



\* Die Vertretung übernimmt die Praxis Dr. Brenner/Seider  
 in Trier, Südallee 37e, Tel. 0651-9794240. \*

Am Dienstag, dem 02.01.2018, ab 8 Uhr

sind wir wieder wie gewohnt für Sie da. \*

*Wir wünschen unseren Patienten  
 und ihren Eltern frohe Weihnachten und  
 alles Gute für das neue Jahr 2018. \**

**Z<sup>o</sup>** ZAHNARZT PRAXIS DERBER

**Wir machen Urlaub  
 vom 22.12.2017  
 bis 01.01.2018**

Hetzerath • Bahnhofstr. 6  
 Tel.: 0 65 08 / 9 90 90 • www.dr-derber.de

**Vertretung in dringenden Fällen:**

22.12.2017 Vormittags, Praxis Hüls, Schweich, Tel. 06502-1228  
 23.12.2017 - 01.01.2018 durch den Notdienst, Tel. 01805065100  
 Ab 02.1.2018 sind wir wieder für Sie da.

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
 Deutschland.de**

REISE-  
 PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen  
 der Treffpunkt Deutschland Reihe  
 erhalten Sie den perfekten Begleiter  
 für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

SCHWEICH

**Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal**  
**Ferienwohnung „Himmelchen“  
 im romantischen Ahrweiler**

Schön eingerichtete Ferienwohnung (F\*\*\*\*\*)  
 in Ahrweiler für 2 – 4 Personen,  
 direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und  
 10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern,  
 49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung  
 und Umsatzsteuer, zzgl. Gästebeitrag  
 der Stadt: 2,50 € pro Person und Nacht).

Einzelunternehmung Karl Heinen • Delderstraße 33  
 53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, Ortsteil Ahrweiler  
 Tel.: 02641/36076 oder Mobil: 0160 1714841  
 Mail: h.pacyna@web.de • Net: www.himmelchen.de

www.babyboom-schweich.de

# Das Christkind kauft im **BABY BOOM**

## 20% AUF\* HABA®

sigikid® BRIO®

Im Ermesgraben 8, Schweich ☎ 06502-95780 \* Nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen. Nur für vorrätige Ware, solange der Vorrat reicht!

Ihr Kaffee schmeckt noch besser, wenn Sie ein Produkt genießen, das den Bauern, die es angebaut haben, auch faire Erlöse einbringt. Entscheiden Sie sich für Kaffee aus **Fairem Handel** – ein Plus zum Genuss.

www.brot-fuer-die-welt.de

**Brot  
für die Welt**  
www.brot-fuer-die-welt.de

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
der Kessler Trier KG, Bierverlag.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**HOTEL  
BREITENBACHER HOF**  
Inh. Oliver Kaupp

Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/9662-0  
Fax 07443/966260

Erleben Sie den  
farbenprächtigen Herbst ...

**Schwarzwald – Sicher, herzlich und einfach gut!**

### „Verwöhnwoche“

Termin: 2. bis 26. November 2017

7 Übernachtungen mit HP, tägl. kalt/warmes Frühstücksbüfett, Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett, 3x Kaffee und Kuchen, 1x Teilmassage, 1x festliches 6-Gang-Menü

**7 Übernachtungen mit HP p.P. ab 393,-€**

### „Die kleine Auszeit“

Buchbar von Donnerstag oder Freitag bis Sonntag, 2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension, 1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Kaffee und Kuchen, 1x kl. Flasche Wein, 1x Obstteller

**2 Nächte p.P. ab 163,-€**

### „Schwarzwaldversucherle“

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag

**4 oder 5 Nächte mit HP p.P. ab 227,-€**

## Unsere Pluspunkte:

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

*Wir freuen uns auf Sie!*

## MitarbeiterInnen im festlichen Ambiente geehrt

- Anzeige -

Zur guten Tradition des Trierer Familienunternehmens Leyendecker HolzLand gehört es verdienten Mitarbeitern auf besondere Art und Weise DANKE zu sagen.

Auf der diesjährigen Weihnachtsfeier im festlichen Ambiente der Orangerie des Nells Park Hotels gab es gleich dreimal Anlass für Edwin Steffen, Geschäftsführender Gesellschafter der Leyendecker HolzLand GmbH & Co. KG, Stefan und Peter Leyendecker sowie die Ehrengäste Dr. jur. Heinrich Herrmann und Ulrich Schneider von der IHK Trier, Ehrenurkunden, Präsente und Glückwünsche zu überreichen:

Als Höhepunkt wurde Frau Helene Prüm für stolze 40 Jahre Betriebszugehörigkeit - mit Standing Ovationen - gefeiert. Aber auch Joachim Schmitt (25 Jahre Betriebszugehörigkeit) sowie Ralf Thielen, Rainer Etteldorf, Hans-Peter Klein und Michael Roth (jeweils 10 Jahre Betriebszugehörigkeit) wurden unter großem Beifall geehrt.

Außerdem wurde das Unternehmen von Ulrich Schneider, Geschäftsbereich Ausbildung der IHK Trier, die ehrenvolle Auszeichnung „Ausgezeichneter Ausbildungsbetrieb“ verliehen. Die für das hervorragende Engagement für die berufliche Ausbildung junger Menschen steht.





Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> A >>

Kfz-Meister-Fachbetrieb

**Udo Druckenmüller**



• Autoreparatur • Autowaschanlage • Autogasumrüstung

**Autoservice Udo Druckenmüller GmbH**

Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren

Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

Alltagshilfen für Senioren  
[www.simeda.de/alltagshilfen](http://www.simeda.de/alltagshilfen)

**Autohaus  
HERGET**  
e.K.

Auf Bownt 9 - 54340 Bekond

☎ 06502 99 77 82 - 0

[autohaus-herget.de](http://autohaus-herget.de)

- Gebrauchtwagen:  
- aller Preisklassen  
- aller Art
- KFZ-Reparaturen aller Art

>> B >>

[www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE](http://www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE)

Bestell-Hotline: 0651 / 82 49 82 -13

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER • \*Mo.- Fr. 8.00-12.00 Uhr



**Heizung - Sanitär - Badsanierung**

**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**

Neustr. 46 • 54341 Fell • [www.tine-gmbh.de](http://www.tine-gmbh.de)

>> D >>



Burgstraße 19 • Riol • 0176 / 96348527  
[kontakt@dachdecker-patrick-nolte.de](mailto:kontakt@dachdecker-patrick-nolte.de)

- Schiefer- & Ziegelarbeiten
- Dachfenster
- Bauklempnerei
- Fassadenverkleidung
- Balkonabdichtung
- Reparaturen

>> D >>

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
[info@ws-bedachungen.de](mailto:info@ws-bedachungen.de)  
[www.ws-bedachungen.de](http://www.ws-bedachungen.de)

**Tel. 0 65 00 / 77 38**



**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> F >>

Jürgen Feller -  
Ihr Experte  
**Feller Dach**

Alles Gute fürs Dach

Moselstr. 11 | D-54341 Fell/Fastrau

Mobil: 0151 / 17004380 | E-Mail: [fellerdach@online.de](mailto:fellerdach@online.de)

[www.fellerdach.de](http://www.fellerdach.de)

**MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE**



**NEU in Lucie's Beauty Ecke**

Termine nach Vereinbarung

Telefon: 0 65 02 - 40 40 310

[www.facebook.com/luciesbeautyecke](http://www.facebook.com/luciesbeautyecke)



**Podologische Fußpflege**

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche

→ [podopraxis-kenn@t-online.de](mailto:podopraxis-kenn@t-online.de)

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



>> H >>

**HUNDESTUDIO**  
Trimm Dich



Heike Heinz • Hinterm Kreuzweg 17  
Thörnich • Tel.: 0 65 07 / 99 88 210

>> K >>

**ALFRED REIS**

WALDSTR.9 | 54340 RIOL

**KRANKENFAHRTEN**

☎ +49-6502-2628

☎ +49-160-7846382

>> L >>

In Schweich Praxis für  
**Logopädie?** **0 65 02**  
**93 97 90**

Sabine Altmeier, Modellstraße 1

[www.logopaedie-altmeier.de](http://www.logopaedie-altmeier.de)

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> M >>



WIR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!

fon: 06502 / 40 40 600

mail: [info@meisterdach-trier.de](mailto:info@meisterdach-trier.de)

[meisterdach-trier.de](http://meisterdach-trier.de)



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„ **A BIS Z** „

>> N >>

**LernTreff**

*Ulrike Thul*

www.lerntreff-thul.de

**Sprachkurse & Nachhilfe**

schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> R >>

**GALERIE  
RIESLING**

Moselweinstraße 42  
54349 TRITTENHEIM  
06507-939774

**Spareribs „All you can eat“**  
jeden Samstag für 14,85 € pro Person  
für 2 Personen insgesamt 24,50 €

**Jeden SONNTAG**

**14 Meter langes Brunch-Bufferet**  
von 11-14 Uhr für 11,50 € pro Person

>> V >>

**DIE KOBOLD FAMILIE IN IHRER NÄHE!**

- kostenloser Servicecheck
- unverbindliche Probefahrt bei Ihnen zu Hause
- original Zubehör frei Haus geliefert

Ihr persönlicher Ansprechpartner vor Ort

**Jürgen Pflästerer**

Tel.: 0 65 02 / 60 81 835

juergen.pflaesterer@kobold-kundenberater.de

**kobold**

**VORWERK**



■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** • Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell

Tel. **06502 988673** • www.Rohles.eu

**ww wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

**KRANKENTRANSPORTE**

**LYDIA DIXIUS** • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

**Krankenfahrten, Kleinbus,  
Dialyse, Chemo, Strahlentherapie**

**06507 80 23 13**

*Fahrservice Schuster*

Taxi Service rund um die Uhr  
Rollstuhl- & Krankenfahrten  
(Dialyse, Chemo, Bestrahlung)  
Jugendtaxi & Großraumtaxen

**TAXI**  
**DRUCKENMÜLLER**  
**SCHWEICH**

**06502 / 6800**  
ODER **6900**

Glückwunsch-Anzeigen online aufgeben

[wittich.de/gruss](http://wittich.de/gruss)

⊗ **Raiffeisen-Markt** GmbH

Thörnich und Mehring

Wegen unserer alljährlichen Inventur sind unsere  
Raiffeisen-Märkte an folgenden Tagen geschlossen:

**Raiffeisen-Markt Mehring: Raiffeisen-Markt Thörnich:**

Freitag, 15.12.2017

Dienstag, 19.12.2017

Samstag, 16.12.2017

Mittwoch, 20.12.2017



*Wir wünschen Ihnen  
frohe Festtage.*



**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
des NORMA Lebensmittelfilialbetriebes.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

*Freierläufige  
und freundliche Beratung  
in familiärer Atmosphäre!*

**LONGUICHER FLIESENMARKT!**  
Fachgeschäft • Abholmarkt

Sonntags Schließung von 12 bis 17 Uhr  
(keine Beratung kein Verkauf)

54340 Longuich  
Gewerbegebiet Im Paesch 8  
Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0  
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5

[www.longuicher-fliesenmarkt.de](http://www.longuicher-fliesenmarkt.de)



# STELLEN Markt

06502  
9147-0

**Lager- & Außendienstmitarbeiter (m/w)**


**in Voll-/Teilzeit oder aushilfsweise**

**nach Pellingen gesucht**

Schriftl. Bewerbung, gerne auch per E-Mail an:



Mowein GmbH  
Hochwaldblick 5  
54331 Pellingen  
info@mowein.de



**Suche Reinigungskraft  
ca. 3 bis 4 h in der Woche in  
Trittenheim  
Telefon: 015161534621 (abends  
oder am Wochenende)**

## UTS SICHERHEIT & SERVICE GMBH

**Technische Unterstützung m/w auf 450 Euro-Basis  
nach Föhren gesucht**

Ihr Profil: einwandfreier Leumund, Fahrerlaubnis Klasse BE  
wünschenswert, technisches Verständnis und handwerkliches  
Geschick. Gerne auch Rentner oder Frührentner.

UTS Sicherheit & Service GmbH · Europa-Allee 11 · 54343 Föhren  
bewerbung@uts-sicherheit.de · 06502 99 69 99 1



Die KS-Logistic & Services GmbH & Co. KG ist ein inhabergeführtes Unternehmen mit 400 Mitarbeitern an sieben Standorten in Deutschland.

Unser Unternehmen ist tätig für die Automobilindustrie, Lebensmittelindustrie und für Industriekunden.

Für unsere Niederlassung in **D-54427 Kell am See** suchen wir per sofort:

- **Berufskraftfahrer Kl. CE  
für den Nahverkehr (w/m)**  
Führerschein Klasse CE und Fahrerkarte
- **Lagermitarbeiter für die  
Kommissionierung (w/m)**  
Scannergestützte Durchführung der  
Kommissionierung. Lagerumschlag mit  
Staplertechnik im Schichtbetrieb.
- **Mitarbeiter Qualitätsprüfung in der  
Lagerlogistik (w/m)**  
Gerne mit Erfahrungen im Bereich Lagerlogistik.  
Selbständige Bearbeitung vom Wareneingang  
mit Wareneingangskontrollen,  
Prüfung von Fertigungsprodukten und  
Freigaben für den Versand.  
Staplerschein und SAP-Kenntnisse sind von  
Vorteil.

**Sie möchten unser Team verstärken?**

Dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung!

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung bevorzugt per E-Mail  
(ausschließlich im PDF-Format) an: [scw@kslog.com](mailto:scw@kslog.com)

KS-Logistic & Services GmbH & Co. KG  
Kapellenstraße 37 - 39 | D-54427 Kell am See  
02304 / 94216-0 | [scw@kslog.com](mailto:scw@kslog.com) | [www.kslog.com](http://www.kslog.com)

## Bistro im Erholungs- und Gesundheitszentrum Thalfang

**Pächter/in oder Kooperationspartner gesucht!**

Für das Bistro im Erholungs- und Gesundheitszentrum des Luftkurortes Thalfang mit Hallenbad, Sauna, Solarium und Physiotherapie sowie einem attraktiven Außenbereich suchen wir baldmöglichst eine/n Pächterin oder einen Kooperationspartner, der gemeinsam mit uns das Bistro betreiben möchte.

Das Erholungs- und Gesundheitszentrum Thalfang besuchen jährlich rund 60.000 Personen.

Wir erwarten eine/n Partner mit Unternehmergeist, die/der in Eigenregie oder in Zusammenarbeit mit uns die Besucher mit Speisen und Getränken bewirbt, die dem Charakter des Erholungs- und Gesundheitszentrums entsprechen. Die erforderliche Fachkunde sowie die persönliche Zuverlässigkeit setzen wir voraus.

Das Bistro umfasst einen Trockenbereich (ca. 64 m<sup>2</sup> / 36 Sitzplätze), einen Nassbereich (ca. 25m<sup>2</sup>), eine Küche (ca. 14 m<sup>2</sup>), Lagerräume (ca. 11 m<sup>2</sup>), einen Personalraum (ca. 11 m<sup>2</sup>), einen Putzraum und Toiletten.

**Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:**

Verbandsgemeinde Thalfang am Erbeskopf

Stichwort „EGZ-Bistro“

Saarstraße 7-9, 54424 Thalfang



# STELLEN Markt

06502  
9147-0



Wir sind ein mittelständisches, regional tätiges Dienstleistungsunternehmen mit dem Schwerpunkt Gebäudereinigung.

Wir suchen

## zuverlässiges Reinigungspersonal (m/w)

für die laufende Unterhaltsreinigung  
in verschiedenen Reinigungsobjekten  
im Bereich Föhren, Schweich und Umgebung.

### Minijob oder sozialversicherungspflichtige Beschäftigung

Arbeitszeiten: variabel, montags bis freitags

Schriftliche Bewerbung an: [personal@greisler.com](mailto:personal@greisler.com) oder telefonisch an

Greisler Gebäudeservice GmbH

Im Handwerkerhof 18 · 54338 Schweich

Tel. 06502-93100 o. 06502-931017 o. 06502-931015

Unsere Bürozeiten: Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr  
Fr. 8.00 bis 15.30 Uhr

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir  
**eine/n Friseur/in**  
in Vollzeit



MONTSE LOPEZ

Trierer Str. 2  
54344 Kenn  
Tel. 0 65 02/65 55

Öffnungszeiten:  
Di. - Fr. 9 - 18 Uhr  
Sa. 9 - 14 Uhr

*Wir wünschen allen ein frohes neues Jahr!!!*

**Putzhilfe nach Fell**  
ca. 3 Std./ 14 tägig gesucht.  
Tel. 06502/ 3355

**Reinigungskraft (m/w)**  
für Büroräume gesucht, 1x wöchentlich Freitag  
Telefon: 06502/91460

**Auch an Heiligabend sind wir für Sie da  
und backen frische Brötchen, Flitt und Kuchen.**



Unsere Empfehlung zu Weihnachten:

### Feiner Quarkstollen

(ein Quark-Stollenteig mit Rosinen, Mandeln und Vanillezucker  
- ideal für die Feiertage)

350g nur **3,45 €**

### Gourmet-Käsekuchen

(mit frischem Quark gebacken, rund, 16cm)

nur **5,95 €**

Wir wünschen Ihnen ein  
schönes Weihnachtsfest!



### Frankfurter Cremerolle

(mit feiner Butter-Vanillecreme und Mandeln, 5 Stücke)

nur **8,30 €**

### Schwarzwälder Kirsch-Sahnerolle

(fein abgeschmeckt mit Kirschwasser, 5 Stücke)

nur **8,30 €**

**Wir sind auch an  
Silvester für Sie da!**



# Funkelnde Weihnachtszeit

Trier-Ehrang und Trier-Quint halten für Sie die richtigen Geschenkideen bereit!



Allen Gästen und Freunden  
unseres Hauses wünschen wir  
Gesundheit, Glück und  
alles Gute für das neue Jahr!



### Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag, feiertags  
11:00 Uhr – 14:00 Uhr und 17:30 – 23:00 Uhr  
Montag Ruhetag

geänderte Öffnungszeiten über Weihnachten:  
24. + 25.12.2017 geschlossen.

Am 26.12.2017 sind wir wieder für Sie da!

Neujahr ab 16:00 Uhr geöffnet!

Feiern Sie  
Silvester bei uns!

unser Pizza-Heimservice liefert alle Speisen frisch zubereitet und schnell zu Ihnen nach Hause.

### Restaurante



Pizzeria Adria

Koblenzer Straße 1F - 54293 Trier-Quint

Telefon: 0651 / 9664588



# Funkelnde Weihnachtszeit

Trier-Ehrang und Trier-Quint halten für Sie die richtigen Geschenkideen bereit!



Gerne stellen wir Ihnen individuelle Geschenkgutscheine für alle Behandlungen aus.



Andrea Scherf • Heilpraktikerin

Wir sind auch zwischen Weihnachten und Silvester für Sie da!

Zum Ehranger Wald 18 · Trier · Tel. 06 51 / 7 10 37 46 · www.vitalpraxis-scherf.de

## TÜV + AU täglich Karosserie- & Lackarbeiten

# AHM

Ihr **CITROËN** Partner in Ehrang

Quinter Straße 54

54293 Trier-Ehrang

Tel. 0651/96878-0

Fax 0651/96878-32

Automobile

Geschäftsführer Uwe Lüders

eMail AHM-Automobile@t-online.de

### Neu- & Gebrauchtwagen-Verkauf Finanzierung & Leasing

## Créative Technologie



Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest  
& ein schönes neues Jahr!

# LEX

**Elektrotechnik**  
Inh. Marco Knopp e.K.



**Elektroinstallationen**  
Rail-Tec / Computernetzwerke  
D-54293 Trier-Ehrang, Quinter Str.85a  
Tel.: 0651-64087 Fax:0651-62491

Internet: [www.elektro-lex.de](http://www.elektro-lex.de) e-mail: [info@elektro-lex.de](mailto:info@elektro-lex.de)

WÄHLEN SIE AUS CIRCA

# 7000

BRILLENFASSUNGEN  
IHRE FAVORITEN

ÜBER 100 INTERNATIONALE  
▲ BRILLENMARKEN

HIGH-TECH  
▲ AUGENMESSUNG

UMFASSENDE  
▲ KUNDENSERVICE

WER AUSWAHL SUCHT ...  
... FINDET UNS!

ZENTRUM FÜR GUTES SEHEN  
**ROMAN WAGNER**  
DER AUGENOPTIKER

## SCHWEICH

ROMAN WAGNER · STEINERBAUM 2 · BRUNNENZENTRUM  
54338 SCHWEICH · TEL. 06502-91410  
SCHWEICH@OPTIK-WAGNER.DE · WWW.ROMAN-WAGNER.DE



## 📍 Unsere Filialen

Saarstraße 46 54290 Trier Tel.: 0651 / 966 397 66	Bismarckstraße 9-12 55743 Idar-Oberstein Tel.: 06781 / 4 55 66
Donatusstraße 9 54411 Hermeskeil Tel.: 06503 / 980 30 0	John-F.-Kennedy-Str. 16 55743 Idar-Oberstein Tel.: 06781 / 56 29 890
	Nahegasse 4 55606 Kirn Tel.: 06752 / 83 32
	Großstraße 11 55566 Bad Sobernheim Tel.: 06751 / 856 27 1
	Wilhelmstraße 58 55543 Bad Kreuznach Tel.: 0671 / 921 34 35
	Schloßstraße 7 55469 Simmern Tel.: 06761 / 76 76
Hauptstraße 7 55765 Birkenfeld Tel.: 06782 / 989 55 5	Holzbacher Straße 3 55469 Simmern Tel.: 06761 / 965 58 53
Am Markt 16 54329 Konz Tel.: 06501 / 947 91 01	Marktplatz 22 56288 Kastellaun Tel.: 06762 / 961 96 1
Bernhard-Becker-Str. 4 54338 Schweich Tel.: 06502 / 997 682 0	Birkenfelder Straße 10 54497 Morbach Tel.: 06533 / 955 86 4
Bergstraße 1 67742 Lauterecken Tel.: 06382 / 994 58 66	Bruchhausenstraße 23 54290 Trier Tel.: 0651 / 991 42 24



**15.11. - 31.12.2017** Solange der Vorrat reicht!

## Großer Lagerverkauf

✓ **20%** auf alle Pflegemittel und Artikel der Marken

**Sennheiser und Amplicomms** (außer auf Batterien)

✓ **20%** auf alle Hörgeräte\*

\* Zur Inanspruchnahme des Angebotes, muss Ihre Versorgung bis zum 31.12.2017 in einer unserer Filialen begonnen werden. Der Rabatt wird nur dann abgezogen, wenn Sie die Geräte bei Versorgungsabschluss sofort bar oder per EC-Karte zahlen.

Ein gültiges Rezept Ihres HNO-Arztes müssen Sie bei Versorgungsabschluss nachweisen (entfällt bei privatem Kauf). Das Angebot versteht sich abzüglich der gesetzlichen Zuzahlung und auf den Eigenanteil des Hörgerätes.



Weitere Informationen zu unseren Filialen finden Sie unter:  
[www.ritter-hörgeräte.de](http://www.ritter-hörgeräte.de)



### Achtung Vorverlegung!

#### Wichtige Information.

Wegen **Weihnachten** (24./25./26. Dezember) kommt es zu nachstehenden Veränderungen des Einsendeschlusses für die Kalenderwoche **52/2017**:

#### Anzeigenschluss

wird auf Donnerstag, 21.12.2017, 9.00 Uhr vorgezogen.

Wir danken für Ihr Verständnis und bitten um Beachtung, da zu spät eingesandte Aufträge nicht mehr berücksichtigt werden können!

Ihr Team der  
LINUS WITTICH Medien KG,  
Standort Föhren.



Ich berate Sie gerne

Rebekka Beck

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort

**Tel.: 06502 9147-269**

Mobil: 0151 16305405 • Fax: 06502 9147-249  
r.beck@wittich-foehren.de  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

Farbe macht  
gute Laune!!!



**Haushaltsauflösungen - Entrümpelungen**

schnell - preiswert - sorgfältig

**Räumkontor**

Ihr Fachbetrieb für Räumungen aller Art

**Telefon: 0 65 61 / 9 48 89 76****PORTEN** G M B H  
**sanitär** H

- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
54338 Schweich Zellenpützstraße 2  
Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
Porten\_Sanitaer@t-online.de

- Anzeige -

**Strahlende Kinderaugen vor dem Fest**

**Bei Kerstin Ritter Hörgeräte e.K.  
hängen jetzt die Wunschzettel vieler Kinder**



Nichts lässt Kinderaugen mehr strahlen, als die Erfüllung ihrer Weihnachtswünsche. Oft genug ist es Eltern oder Angehörigen aber nur begrenzt möglich, zusätzliches Geld für Weihnachtsgeschenke aufzubringen. Deshalb hat Kerstin Ritter in ihren 16 Filialen gemeinsam mit regionalen sozialen Einrichtungen eine große Weihnachts-Wunschbaum-Aktion gestartet.

„In unserem Jubiläumsjahr blicken wir auf viele schöne Begegnungen in den letzten 25 Jahren zurück und haben so viel Herzlichkeit erfahren, dass es uns eine umso größere Freude ist, davon ein Stück zurück zu geben“, sagt

Kerstin Ritter „und deshalb möchten wir auch in diesem Jahr unsere Wunschbaumaktion durchführen.“

Seit dem 1. Advent steht in jeder Filiale von Kerstin Ritter Hörgeräte e.K. ein Weihnachtsbaum mit vielen Wunschzetteln von Kindern, deren Eltern am Rande des Existenzminimums leben. Diese Kinder wurden von den sozialen Einrichtungen unserer Region wie zum Beispiel dem Jugendamt Idar-Oberstein, der Kirmer Tafel, dem Caritasverband Rhein-Hunsrück-Nahe e. V., dem nestwärme e. V. Deutschland in Trier und dem Kinderheim Schmiedel in Stimmen ausgewählt, und durften einen kleinen Weihnachtswunsch auf einen Zettel schreiben.

Noch hängen diese Wunschzettel am Weihnachtsbaum und warten darauf, dass sich Paten finden, die sich einen Wunschzettel mitnehmen und das darauf notierte Geschenk besorgen. Die Paten erhalten mit dem Wunschzettel einen Geschenkanhänger, damit später jedes Kind das richtige Geschenk erhält. Als liebevolles Weihnachtspäckchen verpackt wird es aber zunächst unter den Baum gelegt, bis alle Geschenke von den Mitarbeitern von Kerstin Ritter Hörgeräte e.K. persönlich an die Kinder übergeben werden.

„Auch in unserer Region gibt es Kinder, denen viele Wünsche nicht erfüllt werden können, während um sie herum andere reich beschenkt werden.“, sagt Kerstin Ritter, die mit sozialem Engagement schon häufig Kindern geholfen hat. „Ich hoffe, dass sich viele Mitbürger an dieser Aktion beteiligen, denn Weihnachtszeit ist die Zeit des Gebens und wir können gemeinsam unseren Teil dazu beitragen, dass jene Kinder, mit denen es das Schicksal nicht so gut meint, am Weihnachtsfest Freude haben.“

Senioren- und Pflegeheim

**Holunderbusch** GmbH

- In familiärer Atmosphäre sich selbst sein dürfen -

➤ **Vollstationäre Pflege**

➤ **Kurzzeit- und Verhinderungspflege**

Flachsfelder 2-4, 54317 Lorscheid, Tel.: 06500-912-0  
E-Mail: info@pflegeheim-holunderbusch.de  
www.pflegeheim-holunderbusch.de

**Zils** Brauhaus Zils, Naurath **Zils**

... wünscht ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute im neuen Jahr!

**Silvester**

Speisen à la carte

**Mitternachtsfeuerwerk**

Reservierungen unter Tel.: 0 65 08 - 91 71 0

Wir haben am 23. und 24. Dezember geschlossen

**We(i)hnachtszauber**

auf dem  **Ferienweingut**  
*Lentius*

**Samstag, 16. Dezember, 16 bis 21 Uhr**

**Sonntag, 17. Dezember, 14 bis 20 Uhr**

**Auch in diesem Jahr heißt es wieder „Trinken für den guten Zweck“.**  
**Mit jeder getrunkenen Tasse Glühwein spenden wir**

**1 Euro** zugunsten

**Kindern mit Beeinträchtigungen in Ruanda.**  
**Seien Sie unser Gast und helfen Sie mit.**

**Wir freuen uns auf Sie!**

**Ihr Weingut Zentius**



-Ferienweingut Zentius, Im Freihof 8, 54340 Longuich -



# FEHLT WAS?

## Feiern Sie Weihnachten auf der Neuen ...Polstergarnitur von City Polster in Trier-Quint.

**Zum Jahresende heißt es wieder**  
Alle Ausstellungsstücke nochmals drastisch reduziert.  
Riesen Auswahl auf 4 Etagen.

Ob Polstergarnitur, Relaxsessel, Schlafsofa, Tisch  
oder Teppich, für alle **Abverkaufsmodelle** gilt:

- einfache 0% Finanzierung\*
- kostenlose Lieferung und Montage auf Wunsch  
garantiert noch vor Weihnachten\*\*

### UND DAS BESTE!

Sichern Sie sich bis zum 23.12.2017

# 10%

auch auf reduzierte Abverkaufsmodelle  
sowie Neubestellungen.\*\*\*

\*Für alle Finanzierungsangebote gilt: Effektiver Jahreszins von 0,00% bei einer Laufzeit von 20 Monaten entspricht einem Sollzins von 0,00%. Bonität vorausgesetzt, ab einem Einkaufswert von 1000 €. Partner ist die CreditPlus Bank, Strahlenberger Straße 110-112, 63067 Offenbach. Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gemäß §6a Ab. 3 PAngV dar.

\*\*Kostenlose Lieferung und Montage in unserem Werbegebiet. \*\*\*10% auf unsere gültigen Listenpreise - ausgenommen Werbeangebote.

**City-POLSTER**  Trier GmbH  
Was wir machen - sitzt!

Seit über 25 Jahren sind  
Polstermöbel unsere Leidenschaft

Koblenzer Str. 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 10:00 - 19:00 Uhr und Sa 10:00 - 16:00 Uhr

[www.citypolster.de](http://www.citypolster.de)



Von Herzen frohe Festtage!  
Für Ihr Vertrauen  
im alten Jahr  
ein herzliches Dankeschön!  
Für das neue Jahr  
Gesundheit, Glück  
und Erfolg!



**Stefan Stockkreiser**  
Schreinermeister

- Parkett
- Türen
- Innenausbau
- Treppen nach Maß
- Trockenbau

54338 Schweich-Issel  
Handwerkerhof 6  
stefan.stockkreiser@t-online.de  
Tel. 0 65 02/936 575  
Fax 0 65 02/936 576



Auf diesem Wege  
wünschen wir unseren  
Kunden ein besinnliches und  
leckeres Weihnachtsfest  
und bedanken uns für  
Ihre Treue!

**Weihnachts-Angebot vom 16.12. bis 24.12.17**

<b>Weihnachtsbraten</b> mit Maronen, Äpfel und Speck gefüllt	1 kg	<b>8,99 €</b>
<b>Putenbraten</b> gefüllt mit Brokkoli, Käse, Schinken und Röstzwiebeln	1 kg	<b>11,90 €</b>
<b>Berner-Hähnchenbrust</b> mit Käse, Schinken und Rauchfleisch umwickelt	1 kg	<b>11,90 €</b>
<b>Kalbfleisch-Taschen</b> mit Mandeln, Käse, Datteln und Schinken-Füllung	1 kg	<b>23,90 €</b>

und vieles mehr



**Silvia's Metzgerei**

[www.silvias-metzgerei.de](http://www.silvias-metzgerei.de)

**Schweich • Brückenstr. 69 • ☎ 06502 6080708**

## Preisanfrage im Internet



Flanderstraße 1 Markus-Konder-Str. 2  
Tel. 06 51 / 1 02 23 • [www.fahrschule-echternach.de](http://www.fahrschule-echternach.de)

### ZU VERKAUFEN! Runder Esstisch ø 1,10 m

mit Einlegeplatte in Kiefer gelaugt und geölt,  
4 Stühle, Couchtisch mit Gestell aus Nickel-Messing  
matt mit Glasplatte und Facette. Preis VB.

Tel. 06507/3066



### Fairer Kaffee,

weil er für die **Eine Welt** bekömmlich ist.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Sparkassen-Finanzgruppe

# Helfen ist einfach.



[ps-sparen.de](http://ps-sparen.de)

Wenn pro **PS** – Los soziale Projekte in Ihrer Region mit  
25 Cent unterstützt werden.

Zusätzlich haben Sie jeden Monat Chancen auf attraktive  
Gewinne im Gesamtwert von ca. 900.000 Euro.

Sparen, gewinnen, Gutes tun  
- Ein Los für alles!

**PS** – die Lotterie der Sparkasse.



Die Teilnahme ist ab 18 Jahren möglich. Spielen kann süchtig machen. Informationen zur Spielsucht, Prävention  
und Behandlung erhalten Sie unter [www.bzga.de](http://www.bzga.de) und bei jeder Sparkasse. Gewinnchance: Mindestgewinn 1:10  
- Hauptgewinn 1:1,9 Mio.

## VERANSTALTUNGSHIGHLIGHTS IN DER REGION: GESCHENKIDEEN FÜR DIE GANZE FAMILIE!



Produktion: SATZ, Semmel Concerts und Popk präsentiert

**04.01.18** CONLOG ARENA  
Koblenz  
Rhein-Siegung

**19.01.18** ARENA  
Trier  
Trierischer Volksfreund

DIE 4 FINALISTEN UND 2 WILDCARD GEWINNER MIT DER FANTASTISCHEN TVOG LIVE-BAND!

DAS MAGISCHE ZIRKUS-EREIGNIS VOM KONTINENT DES STAUNENS  
Show Factory & Semmel Concerts präsentieren

**23.02.18** RPR1  
Trierischer Volksfreund

TRIER – ARENA

DIE NEUE SHOW 2018  
nach einer Idee von André Heller

SANTIANO  
IM AUGE DES STURMS

**25.02.18** Trierischer Volksfreund >> SWR4

TRIER – ARENA

DIE GROSSE ARENA TOUR  
LIVE 2018  
AB 13.10.17 IN HANDELT

MICHAEL FLATLEY  
LORD OF THE DANCE  
DANGEROUS GAMES

**01.03.18** Trierischer Volksfreund RPR1

TRIER – ARENA

JUDITH BELUSHI AND DAN AYKROYD  
PRESENT

**09.03.18** Trierischer Volksfreund

TRIER – EUROPAPALLE

LIVE ON STAGE  
THEY'RE BACK... AND ON A MISSION!  
DIRECT FROM RESIDENCY IN CHICAGO AND A NATIONAL TOUR OF THE USA

**17.03.18** >> SWR1 Trierischer Volksfreund

TRIER – EUROPAPALLE

DAS MUSICAL

FALCO  
DAS MUSICAL

**02.04.18** ARENA  
Trier

**03.04.18** SAARLANDHALLE  
Saarbrücken  
WOCHENSPIEGEL (DE-WOCH)

FLORIAN SILBEREISEN  
DAS GROSSE  
SCHLAGERFEST

**05.04.18** >> SWR4 Trierischer Volksfreund

TRIER – ARENA

MIT KLUBBB3  
DIE PARTY DES JAHRES 2018  
LIEBES VIELER GÄSTEN  
DIE TOUR ZUM TV-SHOW  
MITTSINGEN! MITTELEUF!

DAS ERFOLGREICHSTE SCHLAGER-DUO EUROPAS

**20.04.18** Trierischer Volksfreund

TRIER – EUROPAPALLE

Ralf Schmitz  
SCHMITZEN KLASSE

**17.05.18** big2 Trierischer Volksfreund

TRIER – ARENA

NIEDECKENS  
BAP

**31.05.18** ARENA >> SWR1 Trierischer Volksfreund  
Trier

**11.11.18** SAARLANDHALLE  
Saarbrücken

iD  
Tour 2017

**16.06.18** Trierischer Volksfreund

TRIER – PORTA NIGRA VORPLATZ

MICHAEL PATRICK KELLY  
Open Air vor der Porta Nigra

AMPHI  
THEATER  
OPEN  
AIR

MI 25.07.18  
CHRIS DE BURGH

FR 27.07.18  
1. TRIERER NACHT  
DER SPIELLEUTE  
MIT SALTATIO MORTIS,  
VERSENGOLD & FEUERSCHWANZ

SA 28.07.18  
GENTLEMAN

DIE TOTEN HOSEN  
LAUNEDERNATOUR'18

**15.09.18** SR1 Trierischer Volksfreund  
WOCHENSPIEGEL (DE-WOCH)

BOSEN – FESTWIESE AM BOSTALSEE

ZUSATZKONZERT

COME BACK  
KARL MARX!

**18.-21.10.18** Trierischer Volksfreund

TRIER – EUROPAPALLE

WEITERE HIGHLIGHTS:

**HELGE SCHNEIDER**  
03.03.18 TRIER – EUROPAPALLE

**KLAUS HOFFMANN**  
14.03.18 TRIER – EUROPAPALLE

**RADIO DORIA**  
16.03.18 TRIER – EUROPAPALLE

**LAURAS STERN** DAS MUSICAL  
21.04.18 TRIER – EUROPAPALLE

**STEFFEN HENSSLER**  
04.05.18 L-ESCH/ALZETTE – ROCKHAL

**JULIA ENGELMANN**  
06.10.18 TRIER – EUROPAPALLE

TICKETS AN ALLEN BEKANNTEN VORVERKAUFSSTELLEN & WWW.KARTENVORVERKAUF-TRIER.DE  
TELEFONISCHER KARTENSERVICE: 0651 9941188 – NEWS & INFOS: WWW.POPPCONCERTS.DE



**Angebot:**  
Weihnachten 25./26.12.  
Silvester & Neujahr  
**Buffet 12 Gänge 13,80 €**  
Kinder unter 12 Jahren 7,90 €  
Auch für Ihre Familienfeier außer Haus

**RESTAURANT HOANG'S REISHAUS**  
ASIA SPEZIALITÄTEN  
54523 Hetzerath, Hauptstr. 57, ☎ 06508/9172077  
E-Mail: info@hoang-reishaus.de www.hoang-reishaus.de



**MALER KIRSCH**

*Malen*

heisst nicht Formen färben,  
sondern Farben formen.

Maximinstraße 15 · 54340 Longuich  
Tel.: 06502-5504 · Email: info@malerkirsch.de  
[www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)

Ihr Malermeister  
MALER, GESTALTNER, KUNSTBEREITER

**sehr gut** ✓  
Innungsfachbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht  
www.malertest.de

**AWO-Möbelbörse**  
Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
Email: [AWO-MB-Trier@t-online.de](mailto:AWO-MB-Trier@t-online.de)  
**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräumeumgenügen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**  
Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr



Küchen Kirch GmbH  
Gewerbegebiet  
Waldrach bei Trier  
06500 - 443  
[www.kuechen-kirch.de](http://www.kuechen-kirch.de)



Wir beenden unsere berufliche Tätigkeit und schließen die Apotheke zum Jahresende 2017.

Wir bedanken uns herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre langjährige Treue.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute für die Zukunft.

## Ihre Stadt-Apotheke

Richtstraße 22 · 54338 Schweich  
Telefon: 0 65 02 / 24 41

**Ludger u. Eleonore Ruff**



*Schreinerei*  
**Peters**

- Innenausbau
- Einbaumöbel
- Haustüren & Fenster aus Holz oder Kunststoff
- Parkettböden

Schulstraße 12 · D-54317 Kasel  
Fon: 06 51 - 5 20 74  
Fax: 06 51 - 5 34 81  
E-Mail: [info@peters-kasel.de](mailto:info@peters-kasel.de)  
[www.peters-kasel.de](http://www.peters-kasel.de)

*Haarscheune*

**Daniela**  **Zenner**

Zellenpützstr. 14, 54338 Schweich, ☎ 0 65 02 - 93 85 433



*lebensmittelpunkt.*

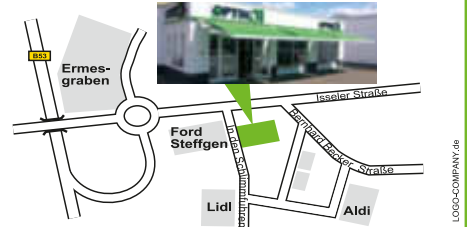
*Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...*



**Das macht Deine Welt schöner:**  
 eine schicke Brille, die zu Deinem Style passt  
**ausgewählte Markenqualität zu attraktiven Preisen**  
 freundliche und kompetente Beratung durch Augenoptikermeister  
**der kostenlose Sehtest für besten Durchblick**  
**Komplettpreisangebote ab 98,- €**

HIER WERDEN DEINE WÜNSCHE WAHR!

**OPTIK54**  
 Ihre Augen sind bei uns in guten Händen.



OPTIK54 GmbH · In den Schlimmführen 2 · 54338 Schweich · Tel.: 06502 - 9966754 · Fax: 06502 - 9966758 · E-Mail: info@optik54.de · Internet: www.optik54.de

**Flach**  
 BAD & HEIZUNG



**SAUBER &  
 EFFIZIENT  
 HEIZEN**

**Jetzt Termin vereinbaren**  
 Tel 06502-9138-0

### Welche Heiztechnik passt zu Ihnen?

Wir beraten Sie detailliert über moderne Heizsysteme von klassisch bis erneuerbar. Ob Solar, Erdwärme, Gas oder Öl – wir bauen Ihre Heizung fachkompetent ein, damit Sie effizient und lang-  
 lebig heizen können. Und im Notfall sind wir 24 h / 365 Tage im Jahr für Sie da.



**FESTPREISGARANTIE**



**TERMINGERECHT**



**NOTDIENST**



**FACHKRÄFTE**

**Gerne beraten wir Sie  
 auch zu Hause!**

#### AUSSTELLUNG

Gewerbegebiet Am Bahnhof 1 · 54338 Schweich

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Mo-Fr 9-18 Uhr und Sa 9-13 Uhr